

# VERMEIREN

## Alya

USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



**EN**

#### **Instructions for specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2021-01

**FR**

#### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2021-01

**NL**

#### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2021-01

**DE**

#### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2021-01

**IT**

#### **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2021-01

**ES**

#### **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2021-01

**PL**

#### **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2021-01

**CS**

#### **Pokyny pro specializovaného prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2021-01

#### **All rights reserved, including translation.**

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

#### **Tous droits réservés, y compris la traduction.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

#### **Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.**

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

#### **Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

#### **Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

#### **Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

#### **Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

#### **Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.**

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

*User manual*

*Manuel d'utilisation*

*Gebruiksaanwijzing*

*Bedienungshandbuch*

*Manuale di istruzioni*

*Manual de instrucciones*

*Instrukcja obsługi*

*Návod k obsluze*

This page is intentionally left blank





## Contents

<b>Contents</b> .....	<b>1</b>
<b>Preface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Your product</b> .....	<b>3</b>
1.1 Description .....	3
1.2 Accessories .....	3
<b>2 Before use</b> .....	<b>4</b>
2.1 Intended use .....	4
2.2 General safety instructions .....	4
2.3 Symbols on the scooter .....	5
2.4 Transport, folding and storing .....	5
2.5 Transport by transport handle (optional) .....	8
<b>3 Using your scooter</b> .....	<b>9</b>
3.1 First ride .....	9
3.2 Operating your scooter .....	9
3.3 Brake and free-wheel lever .....	12
3.4 Comfort adjustments .....	12
3.5 Charging and changing the battery .....	13
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>15</b>
4.1 Cleaning .....	15
4.2 Reuse .....	15
4.3 Expected lifespan .....	15
4.4 End of use .....	16
<b>5 Troubleshooting</b> .....	<b>17</b>
<b>6 Technical specifications</b> .....	<b>18</b>



## Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren scooter!

This scooter is made by qualified and committed personnel. It is designed and produced according to high quality standards guarded by Vermeiren.

Thanks for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this scooter and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your scooter.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you on this subject.

### **Important note**

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and/serviced on regular base.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without being imposed to any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

### **Information available**

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of following information. Please consult this website regularly since the printed version may be out of date.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.



This user manual  
For user and specialist dealer



User manual of battery charger.  
For user and specialist dealer



Service manual for scooters  
For specialist dealer



EC declaration of conformity

# 1 Your product

## 1.1 Description

The Alya scooter is easy to operate and is primarily intended for indoor use. It is foldable which makes it very compact to store or transport.

The following picture shows all parts that are relevant for the user/driver. In the operation and maintenance section, these parts are described if applicable.

**i** Before using your scooter, check the technical details and limits of intended use, see §6.



Figure 1 Important parts

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Handgrip          | 7. Footplate                |
| 2. Operating console | 8. Front wheel              |
| 3. Steering column   | 9. Rear wheel / drive wheel |
| 4. Seat              | 10. Free-wheel lever        |
| 5. Battery cover     | 11. Identification plate    |
| 6. Foot support      |                             |

## 1.2 Accessories

The following accessories are available for Alya:

- Backrest
- Transport handle



## 2 Before use

### 2.1 Intended use

In this paragraph a brief description of the intended use of your scooter is given. Additionally, relevant warnings are added to the instructions in the other paragraphs. In this way we would like to make you aware of the possible misuse that may appear.

- This scooter is classified as a class A product and is intended primarily for indoor use.
- This scooter is designed and produced solely to transport one (1) person with a maximum weight of 115kg. It is not designed to transport goods or objects, or for any other use than the transport previously described.
- You should NOT use this scooter if you suffer from physical or mental impairments that may put you, or other people, in danger when driving the scooter, such as; visual impairment, mental disorder, hemiplegics or paraplegics. For this reason, consult your doctor first and make sure that your specialist dealer is informed about his advice.
- If applicable, use only accessories and spare parts approved by Vermeiren.
- Please read all technical details and limits of your scooter in chapter 6.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

### 2.2 General safety instructions

 CAUTION Risk of injuries and/or damage

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your scooter may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Do not use your scooter if you under influence of alcohol, medicines or other substances that may influence your driving abilities.
- Be aware that some parts of your scooter may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices or due to the motor drive during the ride. Be careful when touching. Wear protective clothing if the weather is cold. After a ride, wait till the scooter/motor has cooled down.
- Before switching the scooter on, be aware of the environment/situation in which you are located. Adjust your speed to this before driving off. We advise you to use the slowest speed setting to drive indoors. For outdoor driving you can adjust the speed to a suitable speed at which you feel comfortable and safe.
- ALWAYS keep in mind that your scooter may stop suddenly due to a discharged battery or a protection that prevents your scooter from further damage. Also check the possible causes mentioned in chapter 5.
- Your scooter has been tested for electromagnetic compatibility and complies with the standard, see chapter 6. Nevertheless, sources of electromagnetic field may influence the driving performance of your scooter, such as the fields of mobile phones, power generators or high-power energy sources. On the other hand, the electronics of your scooter can affect other electronic appliances too, such as alarm systems of shops and automatic doors. We therefore advise you to check your scooter regularly for damage and wear, since these may enlarge the interference (see also chapter 4).
- Only drive on flat surfaces where all four wheels touch the ground and where there is sufficient contact to operate the scooter safely.
- Make sure that your hands, clothes, belts, buckles or jewellery don't get caught by wheels or other moving parts during use.



## 2.3 Symbols on the scooter

The symbols in following list are applicable to your scooter. Symbols can be found in the relevant ISO standard (ISO 7000, ISO 7001 and IEC 417).



Maximum weight of the user in kg



Indoor use only



Maximum safe slope in ° (degrees).



Maximum speed  
km/h



Type designation



Risk of entrapment

## 2.4 Transport, folding and storing

 **WARNING** Risk of severe injuries

Do NOT use your scooter as seat in a vehicle, see the following symbol. The best way to transport your scooter is to fold and lift it (with help) in the vehicle. Secure the scooter to the vehicle to make sure that it won't move during cornering and that it won't be launched during sudden full braking.



 **CAUTION** Risk of damage or injuries

Transporting the scooter must be done with the free-wheel lever in coupled position to make sure that the brake is activated, see §3.3.

**CAUTION** Risk of battery damage

When the scooter will be stored for a longer period, remove the battery and take maintenance into account during the storage period.






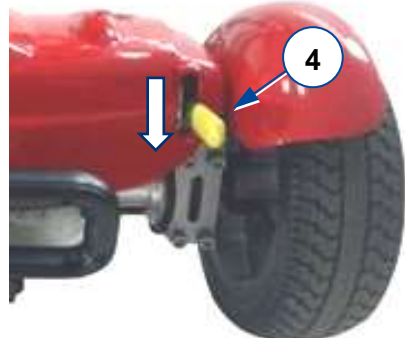
- i** When transporting the scooter by aircraft, disconnect the battery before handing the scooter over to airport personnel (see §3.5.2). The battery can remain in the scooter. Consult your airline for the correct handling procedure.
- i** When the scooter is parked or stored outdoors, use a cover to protect it against moisture.

To transport your scooter over a small distance, put the scooter in free-wheel mode (see §3.3) and push it using the handles.


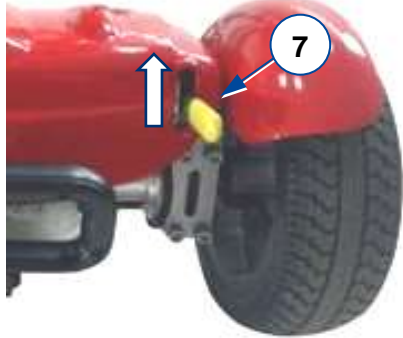



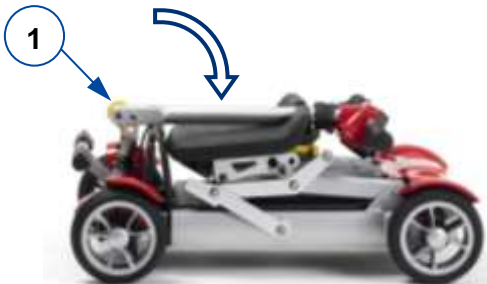
Read the instructions in §2.4.1 and §2.4.2 about folding and unfolding your scooter for transport purposes.



### 2.4.1 Unfolding your scooter

 <p>[1] Pull the yellow knob (1) on the bottom of the steering column and fold up the column until it clicks into place.</p>	 <p>[2] Pull the front frame (2) outwards until the footrest plates (3) are lying flat.</p>
 <p>[3] Holding the seat at the back, pull up the seat until it clicks into place.</p>	 <p>[4] If applicable, lock the backrest into place.</p>
 <p>[5] Raise the handgrips to a comfortable height to drive your scooter (see §3.4.1).</p>	 <p>[6] Put the free-wheel lever (4) in drive mode (§3.3). Insert the key and switch on your scooter (§3.2.1).</p>

## 2.4.2 Folding your scooter

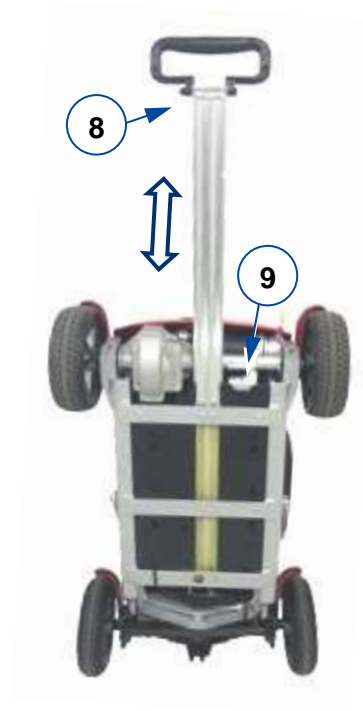
 <p>[1]</p> <p>Turn your scooter OFF and remove the key from the control panel (§3.2.1). Place the handgrips in their lowest position (§3.4.1).</p>	 <p>[2]</p> <p>Put the free-wheel lever (4) in free-wheel mode, see §3.3.</p>
 <p>[3]</p> <p>If applicable, unlock the backrest and fold it downwards.</p>	 <p>[4]</p> <p>Pull the yellow knob (5) beneath the seat backwards and fully lower the seat onto the frame.</p>
 <p>[5]</p> <p>Pull up the footrest plates (3) and slide the front part of the frame as far back as possible.</p>	 <p>[6]</p> <p>Pull the yellow knob (1) on the bottom of the steering column and fold the column down until it clicks into place.</p>



### 2.4.3 Using the transport handle (optional)

The scooter can be easily transported when folded by means of the transport handle.

1. Fold the scooter, see §2.4.2.
2. Using the handle (8) at the back, tilt the scooter to the front until it stands stable on the front wheels and foot supports.
3. Unlock the transport handle with the yellow lever (9).
4. Pull up the transport handle until it clicks into place. You can now pull the scooter forward with the handle.
5. When the transport handle is no longer needed, unlock it with the yellow lever (9) and slide the handle back down until it clicks into place.



## 3 Using your scooter



WARNING

Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your scooter unless you have read and fully understood all instructions.
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

### 3.1 First ride



CAUTION

Risk of injuries and damage

- Make sure that your scooter is switched OFF when getting on and off.
  - Always unplug the battery charger from the scooter before starting to drive.
- i** Make sure you are familiar with the operation of your scooter before using it on crowded and possibly dangerous places. First exercise at a spacious, open area with little bystanders.
1. Make sure that:
    - the scooter is on a flat surface with all wheels touching the ground;
    - the battery is fully charged, see § 3.5;
    - the motor is coupled, see § 3.3;
  2. Switch your scooter on, see § 3.2.
  3. Turn the speed dial to lowest speed setting, see §3.2.2.
  4. Put both hands on the handgrips of the steering column.
  5. Slightly pull the speed lever to drive. Release the lever to stop. Repeat this a few times.
  6. If you feel confident enough, repeat this at a higher speed.
  7. Now try to turn, in forward and backward direction. Repeat this a few times.
  8. Make sure your scooter stands stable when ending the ride.
  9. Switch off the scooter and remove the key to protect against theft.

### 3.2 Operating your scooter



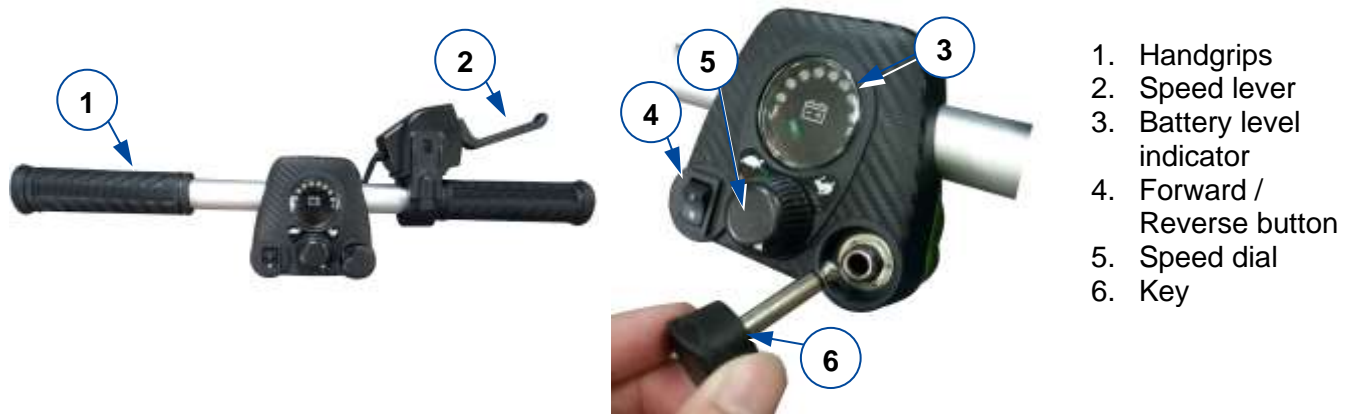
WARNING

Risk of injuries or damage

- Do NOT drive on slopes, obstacles, steps or kerbs larger than the size described in the technical specifications in chapter 6.
- Take the local road traffic law into consideration; it may differ per country.
- Since your scooter is not equipped with lighting, it is not suitable to drive on public roads at poor visibility (darkness, mist, twilight).
- Take the weather conditions into consideration. Avoid driving by moist weather, extreme heat, snow, black ice, freezing temperatures; see technical specifications in chapter 6.
- To prevent tipping over, try to drive with a large turning radius at corners and curves. Do not cut corners and don't drive with sharp bends. Try to drive straight in small passages to prevent getting entrapped.
- Do not lean too far to the left/right/front/back of the scooter to prevent tipping over. Please pay specially attention when you are negotiating slopes and obstacles.
- Be aware of other road users to whom your scooter may be an obstacle. Pay special attention when turning, reversing or driving backward. If you are not acquainted with driving backwards, first practice in an open area. Indicate the direction you intent to go before cornering.
- Keep the braking distance in mind, see also the technical specification in chapter 6. Be aware that the braking distance depends on speed, surface, weather conditions, slope and weight of the user.
- Pay attention if the road has holes or gaps that may cause entrapment of the wheels.



- The speed lever should be able to move freely at all times.



1. Handgrips
2. Speed lever
3. Battery level indicator
4. Forward / Reverse button
5. Speed dial
6. Key

### 3.2.1 Switching ON/OFF

Switching ON using the key (6)	Place the key (6) into the slot. The battery level indicator lights go on from left to right before indicating the battery status.
Switching OFF using the key (6)	Pull out the key (6) from the control panel. The lights of the battery level indicator extinguish.
Switching automatically OFF	The scooter will be switched off automatically if it hasn't been used for 30 minutes. To start the scooter again: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the key (6).</li> <li>• Put the key back into place.</li> </ul>

### 3.2.2 Driving

- i** This paragraph is a first acquaintance with driving your scooter. Read the complete manual first before you go for a ride.
- i** The surface of the controller gets slightly warm during use.

Speed lever (2)	To start or stop moving. The movement starts as soon as the lever is slightly pulled in a squeezing motion. The more the lever is pulled, the faster the scooter will move (up until the maximum speed setting). When the lever is release, the electromagnetic brake is applied. The scooter stops immediately.
Speed dial (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the speed dial (5) clockwise to increase the maximum speed setting.</li> <li>• Turn the speed dial counter clockwise to decrease the maximum speed setting.</li> </ul>
Forward / Reverse button (4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push the button upwards to move forwards.</li> <li>• Push the button downwards to move backwards.</li> </ul>

### 3.2.3 Battery level indicator


The battery status lights will go on from left to right after switching on the scooter. When the battery is fully charged, all lights will be on. Using the scooter will decrease the battery charge, and some of the lights on the right will go out. The more lights are on, the more the battery is still charged.

The batteries need to be recharged if only the red lights on the left are on. Keep in mind that the scooter will automatically stop during the ride when battery charge becomes too low.

In case of any problems, the leftmost red light will start blinking. The number of blinks indicates the fault code. The meaning of this code can be found in §5.



### 3.2.4 Driving on slopes

 WARNING Risk of injuries

- Do not put your scooter in free-wheel mode on a slope. The scooter may start moving, causing injuries to you or bystanders.
- Do not turn when driving down a slope, since the weight of the scooter may cause tipping over.
- Make sure all four wheels touch the ground while driving up or down.

**i** When you stop on a slope, the brake will work automatically to prevent the scooter from running forward or backward.

#### *Driving up*

- Drive in a straight line and with higher speed on a slope, and lean slightly forward. When you drive in an angle or too slow, there is a risk of tipping over or falling.
- Never reverse on a slope.

#### *Driving down*

- Drive in a straight line (forward or backward) and with lower speed on a slope. When you drive in an angle or too fast, there is a risk of tipping over or falling.
- Lean slightly backward during a forward descent; lean slightly forward during a backward descent.

### 3.2.5 Coping with obstacles

 WARNING Risk of injuries by unexpected movement


- Do not use your scooter on an escalator.
- Always approach a kerb from the front.
- Make sure that all wheels make contact to the ground when driving up or down.

 CAUTION Risk of damage

If necessary, take a short run-up to speed up the scooter to mount the obstacle or kerb. Prevent that you or your scooter has to cope with a large recoil.



### 3.3 Brake and free-wheel lever

 CAUTION Risk of injuries

- Only operate the free-wheel lever when your scooter is turned OFF!
- An attendant should operate the free-wheel lever if you have impaired mobility. NEVER operate it from sitting position.

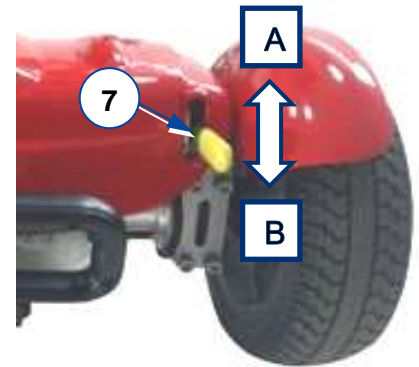
**i** Make sure that the free-wheel lever is in its downward position BEFORE switching the scooter ON. Electromagnetic brakes do NOT function if the scooter is in free-wheel mode.

Your scooter is equipped with electromagnetic brakes. These brakes function automatically, only if free-wheel lever (7) is in downward position. In this situation, the brakes start braking if:

- the scooter is OFF;
- the scooter is ON and the speed lever is released.

Free-wheel lever (7):

- Push lever upward (position A) to put the scooter in free-wheel mode. The motor is disconnected and the scooter can be moved manually.
- Push lever downward (position B) to connect the motor to the drive. This should be done before starting the scooter.



### 3.4 Comfort adjustments

**i** The following adjustments should be done before starting your scooter.

 CAUTION Risk of injuries or damage

- Make sure that your hands/fingers won't get entrapped during scooter adjustment.
- Make sure that no loose clothing can get caught by wheels or steering column.

#### 3.4.1 Steering column

Adjust the height of the steering column with operating console so you can operate levers and buttons easily.

1. Loosen the lever (8) of the height adjustment.
2. Raise or lower the operating console with the hand grips.
3. Tighten the lever again.
4. Make sure that the height adjustment is well secured.





## 3.5 Charging and changing the battery

**WARNING**

Risk of injuries and damage due to fire

- Only use the battery charger delivered with the scooter. The use of any other charger may be dangerous (fire hazard).
- The battery charger is only intended to charge the batteries delivered with the scooter, not to charge any other batteries.
- Do not adapt any of the delivered parts, like cables, plugs or battery charger. Never open or change the battery or the connection points.
- Protect the battery and battery charger against flames, high and low temperatures (see chapter 6), moisture, sunshine, severe shocks (for example dropping). Do NOT use the battery if this has been the case.
- Charge the battery with the battery charger, indoors, in a well-ventilated area, out of children's reach.

**CAUTION**

Risk of damage

- Battery self-discharge and the quiescent current of the connected users will drain the battery charge slowly. The battery may be irreversibly damaged if the battery is fully discharged. Therefore, make sure that the battery is charged on time (approximately once a month).
- Read the storage and maintenance instructions in § 4 and technical details in §6.
- Only disconnect the battery charger when the battery is fully charged.
- Do not charge batteries below 0°C. Move the battery to a warmer place and start charging.
- Keep the connection point for the battery charger free of dust and other contamination.
- In case of any problems whereby the battery cannot be charged according to following instructions, please contact your specialist dealer.
- Contact your specialist dealer for possible replacement.
- Protect the battery from large sources of electromagnetic radiation.
- Do not use an extension cord to charge the battery.

### 3.5.1 Charging the battery

**i** In case of any problems, contact your specialist dealer.

To charge the battery:

1. Switch the scooter OFF and remove the key.
2. FIRST connect the charger to a 230V AC power socket.
3. Open the cover of the charging point on the scooter (9).
4. Connect the charger to the scooter. Both the red and orange indicator lights on the charger light up.
5. Wait until the battery is fully loaded. The orange indicator light turns green.
6. Disconnect the charger from the scooter and slide the cover back in place.
7. Switch the scooter ON and check if all lights of the battery status indicator are on.
8. Remove the charger from the socket, let it cool down and store it in a dry location.



Depending on its condition, the battery will be charged after approximately 6 hours. Charging for a longer period won't harm the battery, but it is recommended not to charge for more than 24 consecutive hours. For daily use of your scooter we recommend to charge the batteries for approximately 10 hours after use.

The charging process can be stopped or started any time by following the instructions above.



### 3.5.2 Removing and replacing the battery

To remove the battery from the scooter:

1. Turn both locks (10) to align the blue markings. The battery cover (11) is now unlocked.
2. Carefully lift the battery cover to avoid damaging any wiring.
3. Disconnect the battery from all wires.
4. Take out the battery by pulling it off the Velcro straps.

To replace the battery:

1. Connect the battery to all wires.
2. Place the battery on the Velcro straps to secure it into place.
3. Close the battery cover (11). Make sure that no wires are pinched between the cover and frame.
4. Turn both locks (10) to align the red markings. The battery cover is now locked.
5. Switch on the scooter to check if everything is working properly.



## 4 Maintenance

- i** Regular care ensures that your scooter is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 CAUTION Risk of injuries and damage

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

- i** The last page of this manual contains a registration form for the specialist dealer to record each service.

### *Before each use*

Visually inspect the following points:

- Battery status: Charge the battery when necessary, see § 3.5.1.
- Condition of wheels/tyres: Correct pressure, profile, no damage.
- General condition.

Contact your specialist dealer for possible repairs or part replacements.

### *Every month*

If your scooter is stored for a longer period, you still need to charge the batteries every month. For more information, see § 3.5.1.

### *Yearly or more often*

Have your scooter inspected and serviced by your specialist dealer at least once a year, or more often. The minimum maintenance frequency depends on use and should therefore be commonly agreed upon with your specialist dealer.

### *If stored*

Make sure that your scooter is stored in a dry environment to prevent mould from growing or the upholstery from being damaged. Disconnect the battery to prevent it from being damaged.

## 4.1 Cleaning

 CAUTION Risk of damage by moisture

- Keep the operating console clean and protect it from water and rain.
- Never use a hose or high-pressure cleaner to clean the scooter.

Wipe all rigid parts of the scooter with a damp cloth (not drenched). If necessary, use a mild soap, suitable for varnishes and synthetics.

The upholstery can be cleaned with lukewarm water and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

Keep the ventilation openings of the battery charger clean and free of accumulated dust. Blow away the dust and clean the battery charger enclosure with a slightly moistened cloth, if required.

## 4.2 Reuse

Before each reuse, have the scooter disinfected, inspected and serviced according to the instructions in the maintenance manual.

## 4.3 Expected lifespan

The scooter is designed to have an average lifespan of 5 years. Depending on the frequency of use, driving circumstances and maintenance, the lifespan of your scooter will increase or decrease.




#### 4.4 End of use

At end of life, you need to dispose your scooter according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the scooter to facilitate the transport of recyclable parts. Usually, batteries are collected separately.

## 5 Troubleshooting

Even if you use your scooter properly, a technical problem may occur despite this. In this case, contact your local specialist dealer.

 **WARNING** Risk of injuries and damage to the scooter

- NEVER attempt to repair your scooter yourself.
- For problems in the operating console you need to contact your specialist dealer. He/She will decide if the console needs to be reprogrammed.

The following symptoms may indicate a serious problem. Therefore always contact your specialist dealer if you spot any of following deviations:

- Strange sound;
- Frayed/damaged wiring harnesses;
- Cracked or broken connectors;
- Uneven tread wear at one of the tyres;
- Jerky movements;
- Scooter deflects to one side;
- Damaged or broken wheel assemblies;
- Scooter does not switch on;
- Scooter is powered, but does not move to the front or back.

In case of possible problem, a system code is displayed on the battery level indicator. This code can be found by counting the times that the leftmost red light will blink, see also §3.2.3. The following table summarises the possible system codes. Some problems can be solved by yourself. For all problems marked in grey, consult your specialist dealer.

Table 1: Troubleshooting

Code	Possible problem	Meaning
1	Low battery	Recharge the battery immediately.
2	Low battery	Recharge the battery. Check the battery and all associated connections and wiring. If the problem is not solved, contact your specialist dealer.
3	High battery	If traveling down a slope, stop / reduce your speed. Take less steep slopes.
4	Current limit time-out OR Controller too hot	Turn off the scooter, leave for a few minutes and turn back on. Check the motor and associated connections and wiring. If the problem is not solved, contact your specialist dealer.
5	Parking brake	Check the parking brake and associated connections and wiring. Contact your specialist dealer.
6	Drive inhibit	Disconnect the battery charger. OR Release the speed lever before switching on your scooter.
7	Speed pot	Check the throttle and speed pot, as well as all associated connections and wiring. Contact your specialist dealer.
8	Motor voltage	Check the motor and associated connections and wiring. Contact your specialist dealer.
9	Other	Check all connections and wiring. Contact your specialist dealer.



## 6 Technical specifications

The technical details below are only valid for this scooter, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your scooter has been modified, damaged or suffers from severe wear. Be aware that the driving performance is influenced by ambient temperature, humidity, slopes (driving up/down), type of surface and battery status.

Table 2: Technical specifications

Brand	Vermeiren
Type	Scooter, rear wheel drive, Class A
Model	Alya
Description	Dimensions
Max. weight of user	115 kg
Max. speed (driving forward)	6 km/h
Min. braking distance at max. speed	1490 mm
Action radius*	11,6 Ah battery: 12,8 km 17,4 Ah battery: 18,6 km
Maximum height of obstacle	40 mm
Maximum safe slope	6°
Minimum turning radius	1420 mm
Minimum width required to reverse	1500 mm
L x W x H Dimensions unfolded	905mm x 420mm x 710-910mm
L x W x H Dimensions folded	690mm x 420mm x 310mm
Total mass, battery included	11,6 Ah battery: 19,6 kg 17,4 Ah battery: 20,1 kg
Total mass, battery excluded	17,9 kg
Effective seat depth	230 mm
Effective seat width	330 mm
Seat surface height at front edge	370 mm
Height footplate	110 mm
Angle seat surface	0°
Motor	Nom. 180 Watt, electromagnetic brake
Battery	Li-ion battery 25,2 V – 11,6 Ah Li-ion battery 25,2 V – 17,4 Ah
Controller	Dynamic 50A
Protection class	IP X5
Battery charger	Input AC100-240V, Output DC29.4V, 2Amp
Protection class of battery charger	IPX2
Insulation class of battery charger	II
Max. sound level scooter motor	60 dB(5A)
EMC compatible according to	ISO 7176-21



Description	Dimensions
Ignitability of upholstery according to	EN 1021-2
Diameter rear wheels (number)	165 x 50 mm (2)
Diameter front wheels (number)	165 x 50 mm (2)
Suspension	N/A
Control (wig-wag)	Lever to start/stop movement
Operating console	Rotatable switch for speed control
Storage and use temperature	-10 °C to +50 °C
Humidity to store and use	30% ~ 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°. * The theoretical action radius reduces if the scooter is frequently used on slopes, rough surfaces or to climb kerbs. The maximum driving distance is tested in ideal circumstances according to ISO 7176-4.	







## Table des matières

<b>Table des matières</b> .....	<b>1</b>
<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Votre produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Description .....	3
1.2 Accessoires .....	3
<b>2 Avant l'utilisation</b> .....	<b>4</b>
2.1 Usage prévu .....	4
2.2 Consignes générales de sécurité.....	4
2.3 Symboles sur le scooter.....	5
2.4 Transport, pliage et entreposage .....	5
<b>3 Usage de votre scooter</b> .....	<b>9</b>
3.1 Première utilisation .....	9
3.2 Le fonctionnement de votre scooter.....	9
3.3 Frein et levier de déblocage.....	12
3.4 Réglages de confort.....	12
3.5 La recharge et le changement de la batterie.....	13
<b>4 Entretien</b> .....	<b>15</b>
4.1 Nettoyage .....	15
4.2 Durée de vie attendue.....	15
4.3 Réutilisation .....	16
4.4 Mise au rebut .....	16
<b>5 Résolution des problèmes</b> .....	<b>17</b>
<b>6 Caractéristiques techniques</b> .....	<b>19</b>

## Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un scooter Vermeiren !

Ce scooter a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées appliquées par Vermeiren.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce scooter et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre scooter.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### **Remarque importante**

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### **Informations disponibles**

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/> vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site étant donné que les versions imprimées peuvent être désuètes.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Ce manuel d'utilisation  
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'utilisation du chargeur de batterie  
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'entretien des scooters  
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

# 1 Votre produit

## 1.1 Description

Le scooter Alya est facile à utiliser et est principalement destiné à un usage intérieur. Il est pliable, ce qui permet un rangement ou un transport très compact.

L'illustration suivante montre tous les éléments qui concernent l'utilisateur/conducteur. Dans la section relative à l'utilisation et à l'entretien, ces pièces sont décrites si nécessaire.

**i** Avant d'utiliser votre scooter, vérifiez les détails techniques et les limites de l'usage visé, cf. §6.



Figure 1 Pièces importantes

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Poignée                  | 7. Palette repose-pied       |
| 2. Console de commande      | 8. Roue avant                |
| 3. Colonne                  | 9. Roue arrière/roue motrice |
| 4. Siège                    | 10. Levier de déblocage      |
| 5. Couvercle de la batterie | 11. Plaque d'identification  |
| 6. Support pour les pieds   |                              |

## 1.2 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour Alya :

- Dossier
- Poignée de transport


## 2 Avant l'utilisation

### 2.1 Usage prévu

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre scooter. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Ce scooter est considéré comme un produit de classe A et convient principalement à un usage intérieur.
- Ce scooter est conçu et fabriqué uniquement pour le transport d'une (1) personne d'un poids maximum de 115 kg. Il n'est pas destiné au transport de biens ou d'objets, ni à tout autre usage que le transport décrit précédemment.
- Vous ne devez PAS utiliser ce scooter si vous souffrez de handicaps physiques ou mentaux qui pourraient vous mettre, vous-même ou d'autres personnes, en danger pendant la conduite, tels que : une déficience visuelle, des troubles mentaux, une hémiplégie ou une paraplégie. C'est pourquoi vous devez d'abord consulter votre médecin et vous assurer que votre revendeur spécialisé est informé de cet avis.
- Le cas échéant utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre scooter au chapitre 6.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 2.2 Consignes générales de sécurité

 **ATTENTION** Risques de dommages corporels ou matériels

Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre scooter pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi :

- N'utilisez pas votre scooter si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre scooter peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage ou du moteur d'entraînement pendant l'utilisation. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid. Après utilisation, attendez jusqu'à ce que le scooter/moteur soit refroidi.
- Avant de démarrer le scooter, prenez conscience de l'environnement/situation où vous vous trouvez. Adaptez-y votre vitesse avant de démarrer. Nous vous conseillons d'utiliser la vitesse la plus basse pour rouler à l'intérieur. Dans le cadre d'un usage à l'extérieur, vous pouvez passer à une vitesse appropriée dans laquelle vous vous sentez à l'aise et en sécurité.
- Tenez TOUJOURS compte du fait que votre scooter peut s'arrêter brutalement en raison d'une batterie déchargée ou d'une protection qui empêche tout dégât supplémentaire au scooter. Vérifiez également les causes possibles mentionnées au chapitre 5.
- Votre scooter a subi un test de conformité électromagnétique et est conforme à cette norme, voir chapitre 6. Les sources de champ magnétique, comme les téléphones mobiles, les générateurs électriques ou de sources d'énergie à haute puissance, peuvent cependant influencer la performance de conduite de votre scooter. L'électronique de votre scooter peut à son tour également affecter d'autres appareils électroniques comme les systèmes d'alarme des magasins et les portes automatiques. Nous vous recommandons par conséquent de

vérifier si votre scooter ne présente pas de dommage ou d'usure qui pourrait encore augmenter l'interférence (cf. également le chapitre 4).

- Roulez uniquement sur des surfaces planes où les quatre roues motrices touchent le sol et où il y a un contact suffisant pour utiliser le scooter prudemment.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation.

## 2.3 Symboles sur le scooter

Les symboles de la liste suivante concernent votre scooter. Vous trouverez les symboles dans les normes ISO correspondantes (ISO 7000, ISO 7001 et CEI 417).



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage intérieur uniquement



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Vitesse maximale



Indication du type



Risque de coincement

## 2.4 Transport, pliage et entreposage



AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels graves

N'utilisez PAS votre scooter comme siège dans un véhicule, cf. symbole suivant. La meilleure façon de transporter votre scooter est de le plier et de le soulever (avec de l'aide) dans le véhicule. Arrimez bien le scooter dans le véhicule pour garantir qu'il ne bougera pas dans les virages et ne sera pas projeté en cas de freinage brutal soudain.



ATTENTION

Risque de dommages corporels ou matériels

Le transport du scooter doit être effectué avec le levier de débrayage en position embrayée pour s'assurer que le frein est actionné, cf. §3.3.

ATTENTION

Risque d'endommagement de la batterie

Si le scooter est entreposé pour une période prolongée, retirez la batterie et n'oubliez pas l'entretien pendant la période d'entreposage.

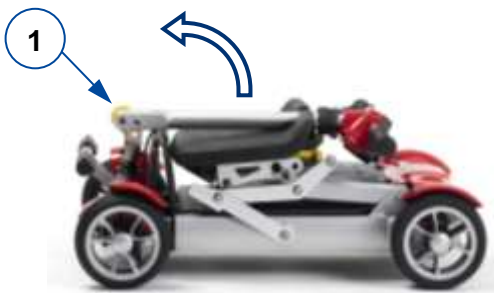





**i** Lorsque vous transportez le scooter par avion, débranchez la batterie avant de passer le scooter au personnel de l'aéroport (cf. §3.5.2). La batterie peut rester dans le scooter. Consultez votre compagnie aérienne pour les procédures de traitement.

**i** En cas de stationnement ou d'entreposage à l'extérieur, utilisez une housse pour le protéger de l'humidité.


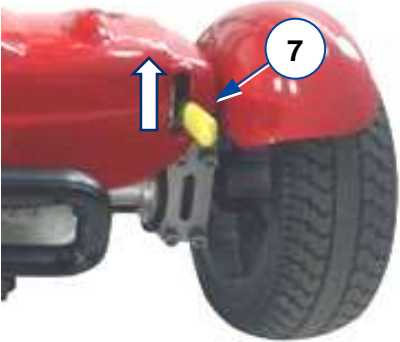




Pour transporter votre scooter sur une petite distance, mettez-le en mode roue libre (cf. §3.3) et poussez-le à l'aide des poignées.

Lisez les instructions des §2.4.1 et §2.4.2 concernant le pliage et le dépliage de votre scooter pour le transport.

### 2.4.1 Le dépliage votre scooter

 <p>[1]</p> <p>Tirez sur le bouton jaune (1) situé au bas de la colonne et relevez la colonne jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.</p>	 <p>[2]</p> <p>Tirez le châssis avant (2) vers l'extérieur jusqu'à ce que les palettes repose-pieds (3) soient à plat.</p>
 <p>[3]</p> <p>En tenant le siège à l'arrière, tirez le siège vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.</p>	 <p>[4]</p> <p>Le cas échéant, verrouillez le dossier.</p>
 <p>[5]</p> <p>Relevez les poignées à une hauteur confortable pour conduire votre scooter (cf. §3.4.1).</p>	 <p>[6]</p> <p>Mettez le levier de déblocage (4) en mode entraînement (§3.3). Insérez la clé et allumez votre scooter (§3.2.1).</p>

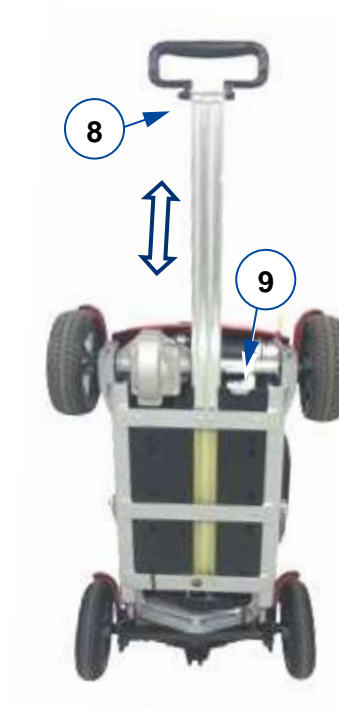
## 2.4.2 Le pliage de votre scooter

 <p>[1]</p> <p>Mettez votre scooter sur ARRÊT et retirez la clé du tableau de bord (§3.2.1). Placez les poignées dans leur position la plus basse (§3.4.1).</p>	 <p>[2]</p> <p>Positionnez le levier de déblocage (4) en mode roue libre, cf. §3.3.</p>
 <p>[3]</p> <p>Le cas échéant, déverrouillez le dossier et rabattez-le vers le bas.</p>	 <p>[4]</p> <p>Tirez vers l'arrière le bouton jaune (5) situé sous le siège et abaissez complètement le siège sur le châssis.</p>
 <p>[5]</p> <p>Tirez les palettes repose-pieds (3) vers le haut et faites glisser la partie avant du châssis aussi loin que possible vers l'arrière.</p>	 <p>[6]</p> <p>Tirez sur le bouton jaune (1) situé au bas de la colonne et abaissez la colonne jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.</p>

### 2.4.3 Utilisation de la poignée de transport (en option)

Le scooter peut être facilement transporté une fois replié, grâce à la poignée de transport.

1. Pliez le scooter, cf. §2.4.2.
2. En utilisant la poignée (8) à l'arrière, inclinez le scooter vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit stable sur les roues avant et les supports pour les pieds.
3. Déverrouillez la poignée de transport avec le levier jaune (9).
4. Tirez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position. Vous pouvez maintenant tirer le scooter vers l'avant avec la poignée.
5. Lorsque la poignée de transport n'est plus nécessaire, déverrouillez-la à l'aide du levier jaune (9) et faites-la glisser vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.





## 3 Usage de votre scooter



### AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre scooter sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

### 3.1 Première utilisation



### ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Assurez-vous que votre scooter est éteint quand vous montez et descendez.
- Débranchez toujours le chargeur de la batterie du scooter avant de commencer à avancer.

**i** Assurez-vous d'être bien familiarisé avec le fonctionnement de votre scooter avant de l'utiliser dans des endroits très fréquentés et éventuellement dangereux. Exercez-vous d'abord dans un endroit spacieux et ouvert, avec peu de personnes aux alentours.

1. Assurez-vous que :
  - le scooter est sur une surface plane, toutes les roues touchant le sol ;
  - la batterie est complètement chargée, cf. § 3.5;
  - le moteur est couplé, cf. § 3.3;
2. Mettez votre scooter en marche, cf. § 3.2.
3. Réglez le bouton sur la vitesse la plus basse, cf. §3.2.2.
4. Placez les deux mains sur les poignées de la colonne.
5. Tirez légèrement sur le levier de vitesse pour avancer. Relâchez le levier pour vous arrêter. Répétez ces manœuvres quelques fois.
6. Si vous vous sentez suffisamment confiant, répétez cette opération à une vitesse plus élevée.
7. Essayez ensuite de tourner, en marche avant et en marche arrière. Répétez ces manœuvres quelques fois.
8. Assurez-vous que votre scooter est bien stable quand vous arrêtez la course.
9. Éteignez le scooter et retirez la clé pour éviter tout vol.

### 3.2 Le fonctionnement de votre scooter



### AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels ou matériels

- Ne roulez PAS sur des pentes, des obstacles, des marches ou des bordures plus larges que la dimension décrite dans les spécifications techniques au chapitre 6.
- Respectez le code de la route, il peut différer d'un pays à l'autre.
- Votre scooter n'étant pas équipé d'un éclairage, il n'est pas approprié pour une conduite sur la voie publique quand la visibilité est réduite (obscurité, brouillard, crépuscule).
- Tenez compte des conditions climatiques. Évitez de conduire par temps humide, chaleur extrême, neige, verglas et températures inférieures à zéro. Cf. les spécifications techniques au chapitre 6.
- Pour éviter le basculement, essayez de conduire en prenant largement les virages et les courbes. Ne coupez pas les angles et ne roulez pas dans des courbes serrées. Essayez de rouler tout droit dans les passages étroits pour éviter de vous coincer.
- Ne vous penchez pas trop fort vers la gauche/droite/devant/arrière du scooter pour éviter de basculer. Faites particulièrement attention lorsque vous négociez les pentes et les obstacles.
- Tenez compte des autres usagers de la route pour qui votre scooter peut constituer un obstacle. Faites particulièrement attention dans les virages, les demi-tours et en marche

- arrière. Si vous n'êtes pas habitué à rouler en marche arrière, exercez-vous d'abord dans un endroit dégagé. Indiquez la direction que vous avez l'intention de prendre avant de tourner.
- Respectez la distance de freinage, voir également les spécifications techniques au chapitre 6. N'oubliez pas que la distance de freinage dépend de la vitesse, de la surface, des conditions climatiques et du poids de l'utilisateur.
  - Faites attention s'il y a des trous ou des fissures dans la route qui peuvent coincer les roues.
  - Le levier de vitesse doit pouvoir se déplacer librement à tout moment.



1. Poignées
2. Levier de vitesse
3. Indicateur de niveau de batterie
4. Bouton de marche avant/arrière
5. Bouton de vitesse
6. Clé

### 3.2.1 Mise en marche et arrêt

Mise en marche avec la clé (6)	Insérez la clé (6) dans le contact. Les voyants de niveau de batterie s'allument de gauche à droite avant d'indiquer l'état de la batterie.
Arrêt avec la clé (6)	Retirez la clé (6) du tableau de bord. Les voyants de niveau de batterie s'éteignent.
Arrêt automatique	Le scooter se désactivera automatiquement s'il reste sans être utilisé pendant 30 minutes. Pour redémarrer le scooter : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la clé (6).</li> <li>• Remettez la clé en place.</li> </ul>

### 3.2.2 Conduite

- i** Ce paragraphe est une première approche de la conduite de votre scooter. Lisez la totalité du manuel avant de vous lancer dans la conduite.
- i** La surface du dispositif de commande chauffe légèrement pendant l'emploi.

Levier de vitesse (2)	Pour démarrer ou arrêter le déplacement. Le mouvement commence dès que le levier est légèrement tiré dans un mouvement de serrage. Plus vous tirez le levier, plus le scooter se déplace rapidement (jusqu'au réglage de vitesse maximum). Lorsque le levier est relâché, le frein électromagnétique est actif. Le scooter s'arrête immédiatement.
Bouton de vitesse (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tournez le bouton de vitesse (5) dans le sens horaire pour augmenter le réglage de vitesse maximum.</li> <li>• Tournez le bouton de vitesse dans le sens antihoraire pour diminuer le réglage de vitesse maximum.</li> </ul>

Bouton de marche  
avant/arrière (4)

- Appuyez sur le bouton vers le haut pour avancer.
- Appuyez sur le bouton vers le bas pour reculer.

### 3.2.3 Indicateur de niveau de batterie

Les témoins d'état de la batterie s'allumeront de gauche à droite après la mise en marche du scooter. Lorsque la batterie est à pleine charge, tous les témoins sont allumés. L'utilisation du scooter diminue la charge de la batterie et certains témoins de droite s'éteignent. Plus il y a de témoins allumés, plus élevée est la charge de la batterie.

Les batteries ne doivent être rechargées que si les témoins rouges sont allumés à gauche. N'oubliez pas que le scooter s'arrêtera automatiquement pendant la conduite, quand la charge de la batterie deviendra trop faible.



En cas de problème, le témoin rouge le plus à gauche se met à clignoter. Le nombre de clignotements indique le code d'erreur. La signification de ce code figure au §5.

### 3.2.4 Conduire dans les pentes



AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels

- Ne mettez pas votre scooter en mode roue libre dans une pente. Le scooter peut commencer à se déplacer et vous blesser, vous ou les personnes aux alentours.
- Ne tournez pas quand vous descendez une pente car le scooter peut basculer sous son poids.
- Assurez-vous que les quatre roues touchent le sol lorsque vous montez ou descendez.

**i** Lorsque vous vous arrêtez dans une pente, le frein sera automatiquement actionné pour empêcher le scooter d'avancer ou de reculer.

#### Monter une côte

- Roulez en ligne droite et à plus grande vitesse dans une côte, et penchez-vous légèrement vers l'avant. Si vous roulez selon un angle ou trop lentement, vous risquez de basculer ou de tomber.
- Ne faites jamais demi-tour sur une pente.

#### Descendre une pente

- Roulez en ligne droite (vers l'avant ou l'arrière) et à faible vitesse dans une pente. Si vous roulez selon un angle ou trop rapidement, vous risquez de basculer ou de tomber.
- Penchez-vous légèrement vers l'arrière pendant une descente en marche avant, et vers l'avant dans une descente en marche arrière.

### 3.2.5 Aborder les obstacles



AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de mouvement inattendu

- N'utilisez pas votre scooter sur un escalier mécanique.
- Abordez toujours une bordure de face.
- Assurez-vous que les quatre roues sont en contact avec le sol pendant que vous montez ou descendez.

ATTENTION

Risque de dommages

Si nécessaire, prenez un court élan pour accélérer et monter l'obstacle ou la bordure avec le scooter. Prenez garde au danger de recul.

### 3.3 Frein et levier de déblocage



ATTENTION

Risque de dommages corporels

- N'actionnez le levier de déblocage que quand votre scooter est à l'ARRÊT !
- Faites-vous aider pour actionner le levier de déblocage si votre mobilité est réduite. Ne l'actionnez JAMAIS en position assise.

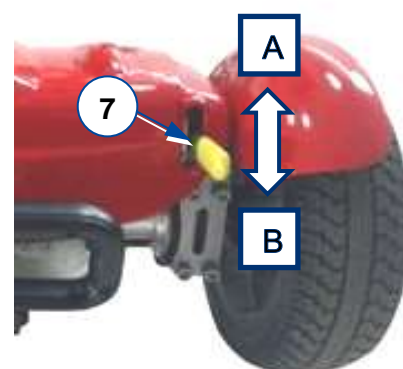
**i** Assurez-vous que le levier de déblocage est en position vers le bas AVANT de mettre le scooter en MARCHE. Les freins électromagnétiques ne fonctionnent PAS si le scooter est en mode roue libre.

Votre scooter est équipé de freins électromagnétiques. Ces freins ne fonctionnent automatiquement, que si le levier de déblocage (7) est en position vers le bas. Dans cette situation, les freins commencent à freiner si :

- le scooter est ÉTEINT ;
- le scooter est en MARCHE et le levier de vitesse est libéré.

Levier de déblocage (7) :

- Poussez le levier vers le haut (position A) pour mettre le scooter en mode roue libre. Le moteur est déconnecté et le scooter peut être déplacé manuellement.
- Poussez le levier en position vers le bas (position B) pour connecter le moteur à l'entraînement. Ceci doit être effectué avant de démarrer le scooter.



### 3.4 Réglages de confort

**i** Les réglages suivants doivent être effectués avant de démarrer votre scooter.



ATTENTION

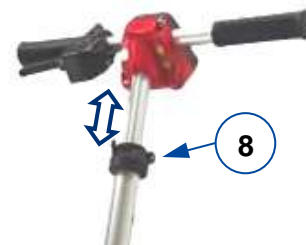
Risque de dommages corporels ou matériels

- Assurez-vous de ne pas vous coincer les mains/doigts au point de réglage.
- Assurez-vous que des vêtements amples ne peuvent pas être coincés dans les roues ou la colonne.

#### 3.4.1 Colonne

Ajustez la hauteur de la colonne avec la console de commande, de façon à actionner facilement les leviers et boutons.

1. Desserrez le levier (8) du réglage de la hauteur.
2. Relevez ou abaissez la console de commande avec les poignées.
3. Resserrez le levier.
4. Assurez-vous que le réglage en hauteur est bien verrouillé.



## 3.5 La recharge et le changement de la batterie

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures et de dommages dus au feu

- Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni avec le scooter. L'utilisation de tout autre chargeur peut être dangereuse (risque d'incendie).
- Le chargeur de batterie est uniquement destiné à la charge des batteries fournies avec le scooter, et non à celle d'autres batteries.
- N'apportez aucune modification aux différentes pièces, comme les câbles, prises ou chargeur de batterie. N'ouvrez et ne changez jamais la batterie ou les points de raccordement.
- Protégez la batterie et son chargeur des flammes, des températures élevées et basses (cf. chapitre 6), de l'humidité, des rayons du soleil et des chocs importants (par exemple chute). N'utilisez PAS la batterie si ce cas s'est produit.
- Chargez la batterie au moyen du chargeur, à l'intérieur, dans un espace bien aéré et hors de la portée des enfants.

**ATTENTION**

Risque de dommages

- L'autodécharge de la batterie et le courant de repos des utilisateurs connectés videront lentement de la batterie. La batterie peut subir des dommages irréversibles si elle est entièrement déchargée. Assurez-vous donc de la recharger à temps (environ une fois par mois).
- Lisez les instructions de stockage et d'entretien au § 4 et les détails techniques au §6.
- Ne déconnectez le chargeur de la batterie que lorsqu'elle est complètement chargée.
- Ne rechargez pas les batteries en dessous de 0°C. Déplacez la batterie à un endroit plus chaud et démarrez la recharge.
- Débarrassez le point de raccordement de la batterie de toute poussière et autre contamination.
- En cas de problème empêchant la charge de la batterie conformément à ces instructions, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.
- Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour un éventuel remplacement.
- Protégez la batterie des sources importantes de rayons électromagnétiques.
- N'utilisez pas de rallonge pour la charge de la batterie.

### 3.5.1 Chargement de la batterie



En cas de problème, prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

Pour charger la batterie :

1. Éteignez le scooter et retirez la clé.
2. Branchez EN PREMIER LIEU le chargeur à une prise de courant 230V CA.
3. Ouvrez le couvercle de la prise de recharge du scooter (9). (9).
4. Connectez le chargeur au scooter. Les voyants rouge et orange du chargeur s'allument tous les deux.
5. Attendez jusqu'à ce que la batterie soit entièrement rechargée. Le témoin orange s'allume alors en vert.
6. Débranchez le chargeur du scooter et remettez le couvercle en place.
7. Allumez le scooter et vérifiez si tous les témoins d'état de la batterie sont allumés.
8. Retirez le chargeur de la prise. Laissez-le refroidir et rangez-le dans un endroit sec.



Suivant son état, la batterie sera chargée après environ 6 heures. Une charge pendant plus longtemps n'abîme pas la batterie, mais il est recommandé de ne pas recharger pendant plus de 24 heures consécutives. Si vous utilisez le scooter tous les jours, nous recommandons de recharger les batteries pendant environ 10 heures après l'utilisation.

Le processus de charge peut être arrêté ou lancé à tout moment en suivant les instructions ci-dessus.

### 3.5.2 Retrait et remplacement de la batterie

Pour retirer la batterie du scooter :

1. Tournez les deux verrouillages (10) afin de les aligner sur les marques bleues. Le couvercle de la batterie (11) est maintenant déverrouillé.
2. Soulevez avec précaution le couvercle de la batterie pour éviter d'endommager les câbles.
3. Débranchez la batterie de tous les fils.
4. Retirez la batterie en l'enlevant des bandes Velcro.


Pour remplacer la batterie :

1. Connectez la batterie à tous les fils.
2. Placez la batterie sur les bandes Velcro pour la fixer en place.
3. Fermez le couvercle de la batterie (11). Veillez à ce qu'aucun fil ne soit pincé entre le couvercle et le cadre.
4. Tournez les deux verrouillages (10) afin de les aligner sur les marques rouges. Le couvercle de la batterie est maintenant verrouillé.
5. Allumez le scooter pour vérifier si tout fonctionne correctement.



## 4 Entretien

- i** Un entretien régulier vous permet de conserver votre scooter dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site Internet de Vermeiren : [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **ATTENTION** Risque de blessures et de dommages

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

- i** La dernière page de ce manuel contient un formulaire d'enregistrement pour permettre au revendeur spécialisé de consigner chaque service.

### *Avant chaque utilisation*

Inspectez visuellement les points suivants :

- État de la batterie : Chargez la batterie lorsque nécessaire, cf. § 3.5.1.
- État des roues/pneus : Pression correcte, profil, sans dommage.
- État général.

Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

### *Chaque mois*

Si votre scooter est remisé pour une période prolongée, vous devrez toujours charger les batteries chaque mois. Pour de plus amples informations, cf. § 3.5.1.

### *Chaque année ou plus souvent*

Faites inspecter et entretenir votre scooter par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre revendeur spécialisé.

### *En cas d'entreposage*

Assurez-vous que votre scooter est entreposé dans un environnement au sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage. Débranchez la batterie pour éviter qu'elle ne s'endommage.

## 4.1 Nettoyage

 **ATTENTION** Risque de dommages dus à l'humidité

- Gardez la console de commande propre et protégez-la de l'eau et de la pluie.
- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le scooter.

Essuyez toutes les parties rigides du scooter avec un chiffon humide (pas détrem pé). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Gardez les ouvertures de ventilation du chargeur de batterie propres et exemptes de poussière accumulée. Soufflez la poussière et nettoyez l'ouverture du chargeur de la batterie avec un tissu légèrement humide, si nécessaire.

## 4.2 Durée de vie attendue

Le scooter est conçu pour avoir une durée de vie moyenne de 5 ans. Elle augmentera ou diminuera suivant la fréquence d'utilisation, les conditions de conduite et l'entretien.

### **4.3 Réutilisation**

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le scooter conformément aux instructions du manuel d'entretien.

### **4.4 Mise au rebut**

À la fin de sa durée de vie, votre scooter doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le scooter afin de faciliter le transport des matériaux recyclables. Généralement, les batteries sont évacuées séparément.



## 5 Résolution des problèmes

Même si vous utilisez votre scooter de façon appropriée, des problèmes ne sont pas à exclure. Dans un tel cas, prenez contact avec votre revendeur spécialisé local.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures et de dommages au scooter

- N'essayez JAMAIS de réparer votre scooter vous-même.
- Pour les dysfonctionnements de la console de commande, vous devez prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il décidera s'il est nécessaire de reprogrammer la console.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Faisceaux de câbles entaillés/endommagés ;
- Connecteurs fissurés ou cassés ;
- Usure inégale dans la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le scooter dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés ;
- Le scooter ne se met pas en marche ;
- Le scooter est sous tension mais ne se déplace pas, ni vers l'avant ni vers l'arrière.

En cas de problème éventuel, un code système est affiché sur l'indicateur de niveau de la batterie. Ce code peut être détecté en comptant le nombre de clignotements (lents) des témoins lumineux rouges à gauche, cf. également §3.2.3.

Le tableau suivant résume les codes de système possibles. Vous pouvez résoudre certains problèmes vous-même. Pour tous les problèmes indiqués en gris, consultez votre revendeur spécialisé.

Tableau 1 : Résolution des problèmes

Code	Problème possible	Signification
1	Batterie faible	Rechargez immédiatement la batterie.
2	Batterie faible	Rechargez la batterie. Vérifiez la batterie, et tous les branchements et câbles associés. Si le problème n'est pas résolu, prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
3	Batterie haute	Si vous descendez une pente, arrêtez-vous/réduisez votre vitesse. Prenez des pentes moins raides.
4	Délai de limitation du courant OU Contrôleur trop chaud	Éteignez le scooter, éloignez-vous quelques minutes et remettez-le en marche. Vérifiez le moteur, et les branchements et câbles associés. Si le problème n'est pas résolu, prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
5	Frein de stationnement	Vérifiez le frein de stationnement et les branchements et câbles associés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
6	Problème à la conduite	Débranchez le chargeur de batterie. OU Relâchez le levier de vitesse avant d'allumer votre scooter
7	Potentiomètre de vitesse	Vérifiez l'accélérateur et le potentiomètre de vitesse, ainsi que tous les branchements et câbles associés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.



Code	Problème possible	Signification
8	Tension du moteur	Vérifiez le moteur, et les branchements et câbles associés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
9	Autre	Vérifiez tous les branchements et les câbles. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

## 6 Caractéristiques techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce scooter, pour les réglages standard et les conditions ambiantes optimales. Tenez compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre scooter a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse. N'oubliez pas que la performance de conduite est influencée par la température ambiante, l'humidité, les pentes (en montée ou descente), le type de surface et l'état de la batterie.

Tableau 2 : Caractéristiques techniques

<b>Marque</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Scooter, roue arrière motrice, Classe A</b>
<b>Modèle</b>	<b>Alya</b>

<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>
Poids maximum de l'utilisateur	115 kg
Vitesse maximum (en marche avant)	6 km/h
Distance de freinage mini à vitesse maxi	1490 mm
Durée d'autonomie*	11,6 Ah batterie : 12,8 km 17,4 Ah batterie : 18,6 km
Hauteur maximale de l'obstacle	40 mm
Déclivité sûre maximale	6°
Angle de braquage minimum	1420 mm
Largeur minimale requise pour un demi-tour	1500 mm
Dimensions déplié L x l x H	905 mm x 420 mm x 710-910 mm
Dimensions plié L x l x H	690mm x 420mm x 310mm
Poids total, batterie comprise	11,6 Ah batterie: 19,6 kg 17,4 Ah batterie: 20,1 kg
Poids total, sans batterie	17,9 kg
Profondeur de siège réelle	230 mm
Largeur de siège réelle	330 mm
Hauteur de surface du siège sur le rebord de devant	370 mm
Hauteur sol - plateau	110 mm
Surface d'angle de siège	0°
Moteur	Nom. 180 Watts, frein électromagnétique
Batterie	Batterie Li-ion 25,2 V – 11,6 Ah Batterie Li-ion 25,2 V – 17,4 Ah
Dispositif de commande	Dynamique 50A
Classe de protection	IP X5
Chargeur de batterie	Entrée AC 100-240 V, Sortie DC 29,4 V, 2 Amp
Classe de protection du chargeur de batterie	IPX2

Description	Dimensions
Classe d'isolation du chargeur de batterie	II
Niveau sonore maxi du moteur du scooter	60 dB(5A)
Compatibilité CEM conforme à	ISO 7176-21
Inflammabilité de rembourrage conforme à	EN 1021-2
Diamètre des roues arrière (nombre)	165 x 50 mm (2)
Diamètre des roues avant (nombre)	165 x 50 mm (2)
Suspension	N/A
Contrôle (wig-wag)	Levier pour mouvement marche/arrêt
Console de commande	Commutateur rotatif pour commande de vitesse
Température d'entreposage et d'utilisation	-10 °C à +50 °C
Humidité à l'entreposage et au fonctionnement	30% ~ 70%
<p>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.  Tolérance de mesure <math>\pm 15</math> mm /1,5 kg /1,5°.  * La durée d'autonomie théorique diminue si le scooter est utilisé fréquemment sur des pentes, des surfaces rugueuses ou pour monter des bordures. La distance de conduite maximale est testée dans des conditions idéales conformément à ISO 7176-4.</p>	



## Inhoud

<b>Inhoud</b> .....	<b>1</b>
<b>Voorwoord</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Uw product</b> .....	<b>3</b>
1.1 Omschrijving .....	3
1.2 Accessoires .....	3
<b>2 Voor gebruik</b> .....	<b>4</b>
2.1 Beoogd gebruik.....	4
2.2 Algemene veiligheidsinstructies .....	4
2.3 Symbolen op de rolstoel .....	5
2.4 Transport, opvouwen en opslag.....	5
<b>3 Uw scooter gebruiken</b> .....	<b>9</b>
3.1 De eerste rit .....	9
3.2 Uw scooter bedienen .....	9
3.3 Rem en vrijloophendel .....	12
3.4 Aanpassingen voor comfort .....	12
3.5 De batterij opladen en vervangen .....	13
<b>4 Onderhoud</b> .....	<b>15</b>
4.1 Schoonmaken .....	15
4.2 Verwachte levensduur.....	15
4.3 Hergebruik .....	15
4.4 Einde levensduur .....	16
<b>5 Probleemoplossing</b> .....	<b>17</b>
<b>6 Technische specificaties</b> .....	<b>18</b>

Gefeliciteerd! U bent nu eigenaar van een Vermeiren scooter!

Deze scooter is gemaakt door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Hij is ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, toegepast onder toezicht van Vermeiren.

We danken u voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Deze handleiding wordt u aangeboden om u te helpen bij het gebruik en de bedieningsmogelijkheden van uw scooter. We vragen u met nadruk deze handleiding aandachtig te lezen. Op die manier raakt u vertrouwd met de bediening, de mogelijkheden en beperkingen van uw scooter.

Als u, na het lezen van deze handleiding, toch nog vragen heeft, aarzel dan niet om uw vakhandelaar te contacteren. Hij/Zij zal u graag helpen met uw vraag.

### ***Belangrijke opmerking***

Om uw veiligheid te garanderen en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om goed zorg te dragen voor uw product en om het regelmatig te (laten) inspecteren en onderhouden.

Deze handleiding weerspiegelt de laatste productontwikkelingen. Vermeiren heeft het recht om wijzigingen aan dit type product aan te brengen zonder enige verplichting om vergelijkbare producten, die voordien geleverd werden, aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

### ***Beschikbare informatie***

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.



Deze gebruiksaanwijzing  
Voor de gebruiker en vakhandelaar



Gebruiksaanwijzing voor de batterijlader.  
Voor de gebruiker en vakhandelaar



Onderhoudshandleiding voor scooters  
Voor de vakhandelaar



EC-conformiteitsverklaring

## 1 Uw product

### 1.1 Omschrijving

De Alya scooter is een makkelijk te bedienen scooter die vooral bedoeld is voor gebruik binnenshuis. Doordat hij opvouwbaar is, is hij makkelijk op te bergen.

In volgende afbeelding staan alle onderdelen die van belang zijn voor de gebruiker/rijder. In de hoofdstukken over bediening en onderhoud worden deze onderdelen verder beschreven indien van toepassing.

**i** Raadpleeg de technische gegevens en de grenzen van het bedoeld gebruik voordat u uw scooter gaat gebruiken, zie hoofdstuk 6.



**Figuur 1** Belangrijke onderdelen

- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Handgreep        | 7. Voetplaat                 |
| 2. Bedieningspaneel | 8. Voorwiel                  |
| 3. Stuurkolom       | 9. Achterwiel / Aandrijfwiel |
| 4. Zit              | 10. Vrijloophendel           |
| 5. Batterijdeksel   | 11. Identificatiesticker     |
| 6. Voetsteun        |                              |

### 1.2 Accessoires

De volgende accessoires zijn beschikbaar voor Alya:

- Rug
- Transporthandvat


## 2 Voor gebruik

### 2.1 Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw scooter inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- De scooter is geclassificeerd als product klasse A en is vooral bedoeld voor gebruik binnen.
- Deze scooter is uitsluitend ontworpen voor het vervoer/transfer van één (1) persoon met een maximumgewicht van 115 kg. Het is niet bedoeld om goederen of objecten te vervoeren, noch voor enig ander gebruik dan hiervoor beschreven.
- Gebruik deze rolstoel NIET indien u lijdt aan psychische of mentale beperkingen waardoor u uzelf of andere mensen in gevaar kan brengen bij het rijden, bijvoorbeeld slecht zicht, mentale stoornis, hemiplegie of paraplegie. Consulteer daarom eerst uw dokter, en informeer uw vakhandelaar over zijn/haar advies.
- Indien van toepassing, gebruik enkel de accessoires en reserveonderdelen die door Vermeiren goedgekeurd zijn.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw rolstoel in hoofdstuk 6.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

### 2.2 Algemene veiligheidsinstructies

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel en/of beschadiging

Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw scooter.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Gebruik de scooter niet indien u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of andere substanties die uw rijvermogen verminderen.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw scooter zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon, verwarmingstoestellen of de motor tijdens gebruik. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken. Draag beschermende kleding bij koud weer. Na gebruik, wacht tot de scooter/motor is afgekoeld.
- Wees u bewust van uw omgeving/situatie vooraleer de scooter in te schakelen. Pas uw snelheid hieraan aan bij vertrek. We adviseren om de laagste snelheidsinstelling te gebruiken wanneer u binnenshuis rijdt. Bij buitengebruik kan u de snelheid aanpassen tot een snelheid waarbij u zich veilig en comfortabel voelt.
- Houd er ALTIJD rekening mee dat uw scooter plots kan stoppen door een ontladen batterij, of een beveiliging die voorkomt dat uw rolstoel schade oploopt. Lees ook de mogelijke oorzaken zoals vermeld in hoofdstuk 5.
- Uw scooter werd getest op elektromagnetische compatibiliteit en voldoet aan de standaard, zie hoofdstuk 6. Toch kunnen elektromagnetische velden de rijprestatie van uw scooter beïnvloeden, bijvoorbeeld bij gsm's, stroomgeneratoren of energiebronnen met hoog vermogen. De elektronica van uw scooter kan echter ook andere elektrische apparaten beïnvloeden, zoals alarmsystemen in winkels en automatische deuren. We raden daarom aan om uw scooter regelmatig te checken op schade of slijtage aangezien dit de storing kan vergroten (zie ook hoofdstuk 4).
- Rijd enkel op vlakke oppervlakken waarbij alle wielen de grond raken, en waarbij voldoende contact met de grond mogelijk is voor veilig gebruik van de scooter.
- Houd tijdens gebruik uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van de wielen of bewegende onderdelen.



## 2.3 Symbolen op de rolstoel

De volgende symbolen zijn van toepassing op uw rolstoel. De symbolen kan u terugvinden in de relevante ISO-standaard (ISO 7000, ISO 7001 en IEC 417).



Maximum gewicht van de gebruiker in kg



Enkel gebruik voor binnen



Maximale veilige helling in ° (graden)



Maximale snelheid



Type aanduiding



Risico voor knellen

## 2.4 Transport, opvouwen en opslag



WAARSCHUWING

Kans op ernstige verwondingen

Gebruik uw scooter NIET als zitplaats in een voertuig, zie symbool hiernaast. Om de scooter te vervoeren, kunt u deze best opvouwen en (met hulp) in het voertuig tillen. Maak de scooter goed vast aan het voertuig, zodat deze in de bochten niet verplaatst en bij abrupt remmen niet naar voor katapulteert.



VOORZICHTIG

Kans op schade of letsel

Bij transport in een voertuig moet de vrijloophendel naar achter staan, in gekoppelde stand, zodat de rem in werking is, zie §3.3.

VOORZICHTIG

Kans op schade aan batterij

Als de scooter voor langere tijd opgeborgen wordt, verwijder eerst de batterij en houd rekening met het onderhoud bij stilstand.







**i** Bij transport per vliegtuig ontkoppelt u eerst de batterij voordat u de scooter overdraagt aan het luchthavenpersoneel (zie §3.5.2). De batterij kan in de scooter gelaten worden. Neem contact op met de luchtvaartmaatschappij voor de correcte afhandelingsprocedure.

**i** Indien de scooter buitenshuis geparkeerd of opgeslagen wordt, gebruik dan een afschermhoes om deze tegen vocht te beschermen.


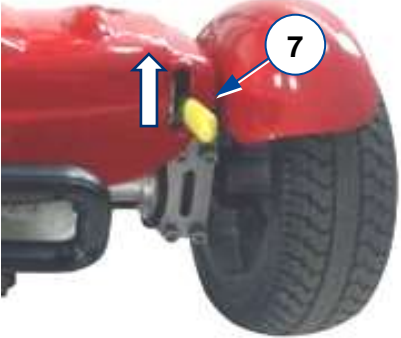




Om uw scooter over een korte afstand te verplaatsen, zet de vrijloophendel in vrijloopstand (zie §3.3) en duw de scooter met de handgrepen.

Lees de instructies in §2.4.1 en §2.4.2 over het open- en dichtvouwen van de scooter voor transportdoeleinden.

## 2.4.1 Uw scooter openvouwen

 <p>[1] Trek aan de gele knop (1) onderaan de stuurkolom en klap de kolom omhoog tot ze op haar plaats klikt.</p>	 <p>[2] Trek het voorframe (2) naar buiten tot de voetplaten (3) plat liggen.</p>
 <p>[3] Hou de zit vast aan de achterkant en trek omhoog tot hij op zijn plaats klikt.</p>	 <p>[4] Indien van toepassing, bevestig de rug op zijn plaats.</p>
 <p>[5] Zet de handgrepen op comfortabele hoogte om uw scooter te besturen (zie §3.4.1).</p>	 <p>[6] Zet de vrijloophendel (4) in gekoppelde stand (§3.3). Plaats de sleutel en schakel uw scooter AAN (§3.2.1).</p>

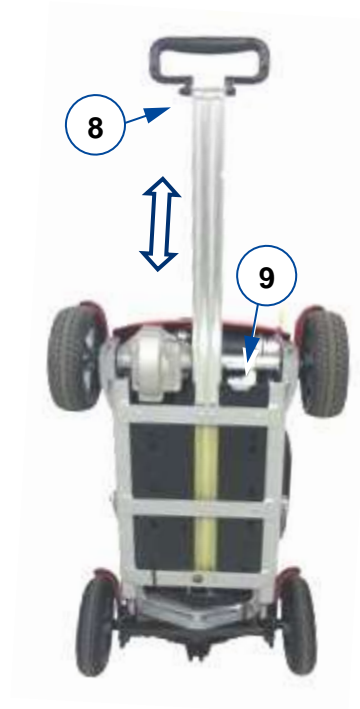
## 2.4.2 Uw scooter opvouwen

 <p>[1]</p> <p>Schakel uw scooter UIT en verwijder de sleutel uit het bedieningspaneel (§3.2.1). Zet de handgrepen in de laagst mogelijke positie (§3.4.1).</p>	 <p>[2]</p> <p>Zet de vrijloophendel (4) in vrijloopstand, zie §3.3.</p>
 <p>[3]</p> <p>Indien van toepassing, ontgrendel de rug en vouw naar beneden.</p>	 <p>[4]</p> <p>Trek de gele knop (5) onder de zit naar achter en klap de zit volledig naar beneden.</p>
 <p>[5]</p> <p>Trek de voetplaten (3) omhoog en schuif het voorframe zo ver mogelijk naar achter.</p>	 <p>[6]</p> <p>Trek aan de gele knop (1) onderaan de stuurkolom en vouw de kolom naar beneden tot ze vastklikt.</p>

### 2.4.3 Het transporthandvat gebruiken (optioneel)

De scooter kan in gevouwen toestand makkelijk getransporteerd worden met het transporthandvat.

1. Vouw de scooter, zie §2.4.2.
2. Neem het handvat (8) achteraan vast, kantel de scooter naar voor totdat hij stabiel staat op de voorwielen en de voetsteunen.
3. Ontgrendel het transporthandvat met de gele hendel (9).
4. Trek aan het transporthandvat totdat het vastklikt. U kan de scooter nu voorttrekken met het handvat.
5. Wanneer het transporthandvat niet meer nodig is, ontgrendel dan het handvat met de gele hendel (9) en schuif het handvat naar beneden tot het op zijn plaats klikt.



## 3 Uw scooter gebruiken

**WAARSCHUWING**

Kans op letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw scooter NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

### 3.1 De eerste rit

**VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Zorg ervoor dat uw scooter UIT staat wanneer u op- of afstapt.
  - Koppel steeds de batterijlader los van de scooter vooraleer te rijden.
- i** Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de werking van uw scooter vooraleer deze te gebruiken op drukke en mogelijk gevaarlijke plaatsen. Oefen eerst in een grote open ruimte met weinig omstanders.
1. Zorg ervoor dat:
    - de scooter op een vlakke ondergrond staat met alle wielen op de grond;
    - de batterij volledig is opgeladen, zie § 3.5;
    - de motor gekoppeld werd, zie § 3.3;
  2. Zet uw scooter AAN, zie § 3.2.
  3. Draai de snelheidsregelaar naar de laagste stand, zie §3.2.2.
  4. Houd beide handen aan de handgrepen.
  5. In een knijpende beweging, trek licht aan de snelheidshendel om te rijden. Laat de hendel los om te stoppen. Herhaal dit een paar keer.
  6. Als u zich zeker genoeg voelt, kan u aan een hogere snelheid proberen te rijden.
  7. Probeer nu te draaien, zowel voorwaarts als achterwaarts. Herhaal dit enkele keren.
  8. Zorg ervoor dat uw scooter stabiel staat wanneer u de rit beëindigt.
  9. Schakel de scooter UIT en verwijder de sleutel om diefstal te voorkomen.

### 3.2 Uw scooter bedienen

**WARNING**

Gevaar voor letsel of schade

- Rijd NIET op hellingen, hindernissen, treden of stoepranden die groter zijn dan beschreven in de technische specificaties van hoofdstuk 6.
- Houd rekening met de lokale verkeerswetgeving; deze kan verschillen van land tot land.
- Uw scooter is niet voorzien van verlichting en is daarom niet geschikt om bij slechte zichtbaarheid (duister, mist, schemering) op de openbare weg te rijden.
- Hou rekening met de weersomstandigheden. Vermijd rijden bij vochtig weer, extreme hitte, sneeuw, ijsel, vriestemperaturen; zie de technische specificaties in hoofdstuk 6.
- Neem bochten en hoeken met lage snelheid en indien mogelijk met een grote draaicirkel om kantelen te voorkomen. Snij geen hoeken af en maak geen scherpe bochten. Probeer nauwe doorgangen recht te nemen zodat u niet bekneld geraakt.
- Leun niet te ver naar links/rechts/voor/achter om kantelen te voorkomen. Let extra op bij het nemen van hellingen en obstakels.
- Hou rekening met andere weggebruikers waarvoor uw scooter mogelijk een obstakel is. Let vooral op bij het nemen van bochten, bij keren of achteruitrijden. Als u niet gewoon bent om achteruit te rijden, oefen dit eerst op een open plaats. Geef bij afdraaien op voorhand aan welke richting u uit wil gaan.

- Hou rekening met de remafstand, zie ook de technische specificaties in hoofdstuk 6. Weet dat de remafstand afhangt van de snelheid, ondergrond, weersomstandigheden, helling en het gewicht van de gebruiker.
- Let op indien de weg gaten of spleten heeft waar de wielen in kunnen blijven steken.
- De snelheidshendel moet te allen tijde vrij kunnen bewegen.



1. Handgrepen
2. Snelheidshendel
3. Indicator batterijstatus
4. Vooruit / Achteruit knop
5. Snelheidsregelaar
6. Sleutel

### 3.2.1 In-/Uitschakelen

Inschakelen met de sleutel (6)	Plaats de sleutel (6) in het slot. De indicator voor de batterijstatus licht op van links naar rechts vooraleer de batterijstatus weer te geven.
Uitschakelen met de sleutel (6)	Verwijder de sleutel (6) uit het bedieningspaneel. De lampjes van de batterijstatus indicator gaan uit.
Automatisch uitschakelen	De scooter schakelt automatisch uit wanneer hij gedurende 30 minuten niet gebruikt wordt. Om de scooter opnieuw te starten: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder de sleutel (6).</li> <li>• Plaats de sleutel terug.</li> </ul>

### 3.2.2 Rijden

- i** Deze paragraaf is een eerste kennismaking met het rijden. Lees eerst de hele handleiding vooraleer u echt een rit gaat maken.
- i** Tijdens gebruik wordt het oppervlak van de controller lichtjes warm.

Snelheidshendel (2)	Om de beweging te starten of stoppen. De beweging start zodra de hendel lichtjes ingedrukt wordt, in een knijpende beweging. Hoe meer de hendel wordt ingedrukt, hoe sneller de scooter gaat (tot de maximaal ingestelde snelheid). Wanneer de hendel wordt losgelaten, treedt de elektromagnetische rem in werking. De scooter stopt meteen.
Snelheidsregelaar (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Draai de knop (5) met de klok mee om de maximale snelheid hoger in te stellen.</li> <li>• Draai de knop in tegenwijzerzin om de maximale snelheid lager in te stellen.</li> </ul>
Vooruit / Achteruit knop (4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duw de knop omhoog om vooruit te rijden.</li> <li>• Duw de knop omlaag om achteruit te rijden.</li> </ul>

### 3.2.3 Indicator voor de batterijstatus

Na het inschakelen van de scooter zal de batterijstatus indicator oplichten van links naar rechts. Als de batterij volledig opgeladen is, zullen alle lampjes aan zijn. Bij gebruik van de scooter zal de batterijspanning afnemen en zullen er rechts lampjes uit gaan. Hoe meer lampjes er oplichten, hoe hoger de batterijlading.

Als enkel de rode lampjes aan de linkerkzijde nog oplichten, moet de batterij opgeladen worden. Houd er rekening mee dat de scooter automatisch uitgeschakeld wordt als de batterijspanning tijdens het rijden te laag wordt.



In geval van een probleem zal het meest linkse rode lampje knipperen. Het aantal knipperingen geeft het nummer van de foutcode aan. De betekenis van deze code kan u vinden in §5.

### 3.2.4 Rijden op hellingen

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel

- Zet uw scooter nooit in vrijloopstand op een helling. De scooter kan beginnen te bewegen, wat verwondingen bij uzelf of omstaanders kan veroorzaken.
- Neem geen bochten bij het afrijden van de helling. Door het gewicht van uw scooter kan deze kantelen.
- Let erop dat de vier wielen altijd de grond raken tijdens het omhoog of omlaag rijden.

**i** Indien u op een helling stopt, zal de rem automatisch in werking treden om het wegrollen (achteruit of vooruit) tegen te gaan.


#### *Omhoog rijden*

- Rij de helling in rechte lijn op en met een hogere snelheid, en leun een beetje naar voor. Als u de helling schuin neemt of te traag, bestaat er kans op kantelen of vallen.
- Keer nooit om op een helling.

#### *Omlaag rijden*

- Rij de helling in rechte lijn op (voorwaarts of achterwaarts) en met een lage snelheid. Als u de helling schuin neemt of te snel, bestaat er kans op kantelen of vallen.
- Leun bij het voorwaarts afdalen een beetje naar achter; leun bij achterwaarts afdalen een beetje naar voor.

### 3.2.5 Obstakels nemen

 **WAARSCHUWING** Kans op letsel door onverwachte beweging

- Gebruik met uw scooter nooit de roltrap.
- Neem drempels altijd recht vooraan.
- Let erop dat de vier wielen altijd de grond raken tijdens het omhoog of omlaag rijden.

**VOORZICHTIG** Kans op schade

Indien nodig, neem het obstakel of drempel met een korte aanloop zodat de scooter meer snelheid heeft. Voorkom dat uzelf en de scooter een grote slag moeten opvangen.

### 3.3 Rem en vrijloophendel

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel

- Bedien de vrijloophendel enkel wanneer de scooter UIT staat!
- Een begeleider moet de vrijloophendel bedienen indien u een mobiliteitsbeperking heeft. Bedien de hendel NOOIT vanuit zittende positie.

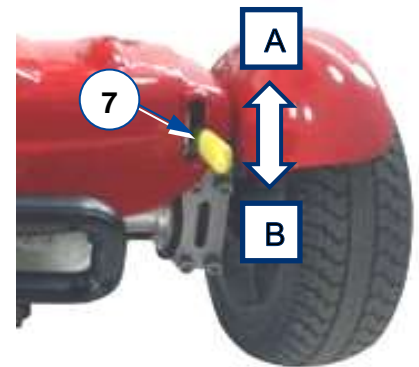
**i** Zorg ervoor dat de vrijloophendel in onderste positie staat voordat u de scooter AAN zet. Elektromagnetische remmen werken NIET als de rolstoel in vrijloopmodus staat.

Uw scooter is uitgerust met elektromagnetische remmen. Deze remmen werken automatisch, enkel wanneer de vrijloophendel (7) in onderste positie staat. In dit geval zullen de remmen beginnen werken als:

- de scooter UIT staat;
- de scooter AAN staat en de joystick wordt losgelaten.

Vrijloophendel (7):

- Zet de hendel naar boven (positie A) om de scooter in vrijloop te zetten. De motor is dan ontkoppeld en kan manueel verplaatst worden.
- Zet de hendel naar onder (positie B) om de motor te koppelen. Doe dit voordat de scooter ingeschakeld wordt.



### 3.4 Aanpassingen voor comfort

**i** Volgende aanpassingen kunnen best gedaan worden vooraleer u de scooter inschakelt.

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel en schade

- Let erop dat uw handen/vingers niet bekneld raken tijdens het instellen van de scooter.
- Zorg ervoor dat losse kledij niet vast komt te zitten tussen de wielen of stuurkolom.

#### 3.4.1 Stuurkolom

Stel de hoogte van de stuurkolom met bedieningspaneel in zodat u de hendels en knoppen makkelijk kan bedienen.

1. Zet de hendel (8) van de hoogteverstelling los.
2. Schuif het bedieningspaneel met de handgrepen omhoog/omlaag.
3. Zet de hendel terug vast.
4. Zorg ervoor dat de hoogteverstelling goed vast zit.





## 3.5 De batterij opladen en vervangen



### WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging door brand

- Gebruik enkel de batterijlader die geleverd werd bij uw scooter. Het gebruiken van een andere lader kan gevaarlijk zijn (brandgevaar).
- De lader is enkel bedoeld om de batterijen op te laden die geleverd werden bij uw scooter, geen andere batterijen.
- Maak geen aanpassingen aan de geleverde onderdelen, bijv. kabels, stekkers of de batterijlader. Open of vervang nooit de batterij of de aansluitpunten.
- Bescherm de batterij en batterijlader tegen vlammen, hoge en lage temperaturen (zie hoofdstuk 6), vochtigheid, zon, hevige schokken (bijvoorbeeld vallen). Gebruik de batterij NIET als ze is blootgesteld aan een van de voornoemde omstandigheden.
- Laad de batterij op met de geleverde lader, binnenshuis, in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.

### VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Automatische ontlading van de batterij en de ruststroom van de verbonden gebruikers zullen de batterij langzaam ontladen. De batterij kan onherstelbaar beschadigd raken indien ze volledig ontladen wordt. Zorg er daarom steeds voor dat de batterij tijdig wordt opgeladen (ongeveer een keer per maand).
- Lees de instructies voor bewaring en onderhoud in hoofdstuk 4, en de technische details in hoofdstuk 6.
- Koppel de batterijlader pas los wanneer de batterij volledig werd opgeladen.
- Laad batterijen niet op onder 0°. Verplaats de batterij naar een warmere plaats en begin het opladen.
- Houd het aansluitpunt voor de batterijlader vrij van stof of vuil.
- In geval van problemen waardoor de batterij niet opgeladen kan worden volgens de gebruiksaanwijzing van de lader, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
- Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele vervanging.
- Scherm de batterij af van grote bronnen die elektromagnetische straling uitzenden.
- Gebruik geen verlengkabel om op te laden.

### 3.5.1 De batterij opladen

**i** Bij problemen, contacteer uw vakhandelaar.

Om de batterij op te laden:

1. Schakel de scooter UIT en verwijder de sleutel.
2. Verbind EERST de batterijlader met een 230V AC stopcontact.
3. Open het afdekkapje over het aansluitpunt op de scooter (9).
4. Sluit de lader aan op de scooter. Zowel het rode als oranje indicatielampje op de lader lichten op.
5. Wacht tot de batterij volledig is opgeladen. Het oranje indicatielampje wordt groen.
6. Koppel de batterijlader los van de scooter en schuif het afdekkapje terug op zijn plaats.
7. Schakel de scooter AAN en ga na of alle lampjes van de batterijstatus indicator branden.
8. Verwijder de lader uit het stopcontact laat afkoelen en bewaar op een droge locatie.



Afhankelijk van de batterijconditie zal de batterij na ongeveer 6 uur volledig opgeladen zijn. Langer opladen is niet schadelijk, maar het is aan te raden om niet meer dan 24 uur te laden. Bij dagelijks gebruik van uw scooter raden we aan om de batterij gemiddeld 10 uur op te laden na gebruik.

Het laden van de batterij kan op ieder moment onderbroken of terug gestart worden door bovenstaande instructies te volgen.

### 3.5.2 De batterij verwijderen en vervangen

Om de batterij te verwijderen uit de scooter:

1. Draai beide vergrendelingen (10) zodat de blauwe markeringen in lijn liggen. Het batterijdeksel (11) is nu ontgrendeld.
2. Til het batterijdeksel voorzichtig op om schade aan de bedrading te voorkomen.
3. Koppel de batterij los van alle draden.
4. Trek de batterij los van de velcro strips en neem ze uit de scooter.

Om de batterij te vervangen:

1. Sluit de batterij aan op alle draden.
2. Plaats de batterij op de velcro strips om ze vast te zetten.
3. Sluit het batterijdeksel (11). Zorg ervoor dat er geen draden gekneld zijn tussen het deksel en frame.
4. Draai beide vergrendelingen (10) zodat de rode markeringen in lijn liggen. Het batterijdeksel is nu vergrendeld.
5. Schakel de scooter aan om na te gaan of alles naar behoren werkt.



## 4 Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw scooter in een perfect functionele staat gehouden wordt. Voor de onderhoudsinstructies, raadpleeg de Vermeiren website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

- i** De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier, bedoeld voor de vakhandelaar om ieder onderhoud te registreren.

### *Voor ieder gebruik*

Kijk de volgende punten na:

- Batterijstatus: laad de batterij op indien nodig, zie § 3.5.1.
- Staat van de wielen/banden: Correcte druk, profiel, geen schade.
- Algemene staat.

Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele reparaties of vervanging van onderdelen.

### *Iedere maand*

Als uw scooter voor een periode wordt opgeslagen, raden we aan om de batterijen nog steeds iedere maand op te laden. Voor meer informatie, zie § 3.5.1.

### *Jaarlijks of vaker*

Laat uw scooter nakijken en onderhouden door uw vakhandelaar, ten minste één keer per jaar of vaker. De minimale onderhoudsfrequentie is afhankelijk van het gebruik en moet daarom besproken worden met uw vakhandelaar.

### *Bij opslag*

Zorg ervoor dat uw scooter droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen. Koppel de batterij los om schade te voorkomen.

## 4.1 Schoonmaken

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging door vocht

- Houd de besturing schoon en bescherm ze tegen water en regen.
- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om de scooter schoon te maken.

Veeg alle harde onderdelen van de scooter schoon met een vochtig doek (niet doorweekt). Indien nodig, gebruik een milde zeep die geschikt is voor vernis en synthetische materialen.

De bekleding kan schoon worden gemaakt met lauw water en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Houd de ventilatieopeningen op de batterijlader schoon en vrij van stof. Blaas het stof weg en maak de batterijlader schoon met een vochtig doek indien nodig.

## 4.2 Verwachte levensduur

De scooter is ontworpen voor een gemiddelde levensduur van 5 jaar. Afhankelijk van de gebruiksfrequentie, rijomstandigheden en het onderhoud, zal uw scooter langer of minder lang meegaan.

## 4.3 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de scooter ontsmet, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in de onderhoudshandleiding.



## 4.4 Einde levensduur

Bij einde levensduur dient u de scooter en alle toebehoren volgens de lokale milieuwetgeving af te voeren. Best kunt u de scooter demonteren zodat de herbruikbare materialen makkelijker vervoerd en gerecycleerd kunnen worden. Batterijen worden meestal apart ingezameld.

## 5 Probleemoplossing

Ook wanneer u de scooter correct gebruikt, is het toch mogelijk dat er een technisch probleem optreedt. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.



**WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel of beschadiging aan de scooter

- Probeer **NOOIT** zelf uw scooter te repareren.
- Bij storingen in de besturing dient u contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij /Zij zal beslissen of de besturing geherprogrammeerd moet worden.

De volgende tekenen kunnen wijzen op een ernstig probleem. Neem daarom steeds contact op met uw vakhandelaar als u een van de volgende afwijkingen opmerkt:

- Vreemde geluiden;
- Gerafelde/beschadigde kabelboom;
- Gebarsten of gebroken aansluitingen;
- Oneven bandenslijtage op een van de banden;
- Schokkerige bewegingen;
- De scooter buigt af naar één kant;
- Beschadigde of kapotte wielmontages;
- De scooter start niet op;
- De scooter staat aan maar beweegt niet.

Bij mogelijke problemen wordt door de scooter een systeemcode weergegeven. Deze is herkenbaar aan het aantal maal dat het meest linkse lampje van de batterijstatus indicator knippert, zie ook §0. In volgende tabel staan de systeemcodes opgesomd. Enkele van deze punten kunt u zelf oplossen. Voor de problemen in de grijze vakken dient u uw vakhandelaar te raadplegen.

Tabel 1: Probleemoplossing

Code	Mogelijk probleem	Betekenis
1	Batterijspanning laag	Laad de batterij onmiddellijk op.
2	Batterijspanning laag	Laad de batterij op. Controleer de batterij en alle aansluitingen en bedrading. Als het probleem niet opgelost is, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
3	Batterijspanning hoog	Als u een helling afrijdt, stop / verlaag uw snelheid. Neem minder steile hellingen.
4	Stroomlimiet bereikt OF bediening te warm	Schakel de scooter uit, wacht enkele minuten en zet weer aan. Controleer de motor en alle aansluitingen en bedrading. Als het probleem niet opgelost is, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
5	Parkeerrem	Controleer de rem en alle aansluitingen en bedrading. Contacteer uw vakhandelaar.
6	Rijbelemmering	Koppel de batterijlader los. OF Laat de snelheidshendel los vooraleer de scooter aan te zetten.
7	Snelheidsregeling	Controleer de snelheidshendel en snelheidsregelaar, alsook alle aansluitingen en bedrading. Contacteer uw vakhandelaar.
8	Motorspanning	Controleer de motor en alle aansluitingen en bedrading. Contacteer uw vakhandelaar.
9	Overige	Controleer alle aansluitingen en bedrading. Contacteer uw vakhandelaar.

## 6 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rolstoel, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details. Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw rolstoel werd gewijzigd, of wanneer hij beschadigd of ernstig versleten is. Houd er rekening mee dat de rijprestatie beïnvloed wordt door omgevingstemperatuur, luchtvochtigheid, hellingen (op/nee), soort oppervlak en batterijstatus.

Tabel 2: Technische specificaties

<b>Merk</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Scooter, achterwielaandrijving, Klasse A</b>
<b>Model</b>	<b>Alya</b>

Omschrijving	Afmetingen
Max. gebruikersgewicht	115 kg
Max. snelheid (voorwaarts)	6 km/h
Min. remafstand bij hoogste snelheid	1490 mm
Energieconsumptie*	11,6 Ah batterij: 12,8 km 17,4 Ah batterij: 18,6 km
Maximale hoogte hindernis	40 mm
Maximale veilige helling	6°
Draaicirkel	1420 mm
Minimale keerbreedte	1500 mm
L x B x H afmetingen ontvouwen	905mm x 420mm x 710-910mm
L x B x H afmetingen gevouwen	690mm x 420mm x 310mm
Totaal gewicht, inclusief batterij	11,6 Ah batterij: 19,6 kg 17,4 Ah batterij: 20,1 kg
Totaal gewicht, exclusief batterij	17,9 kg
Effectieve zitdiepte	230 mm
Effectieve zitbreedte	330 mm
Zithoogte voorkant	370 mm
Hoogte voetplaat	110 mm
Zitinclinatie	0°
Motor	Nom. 180 Watt, elektromagnetische rem
Batterij	Li-ion batterij 25,2 V – 11,6 Ah Li-ion batterij 25,2 V – 17,4 Ah
Bediening	Dynamic 50A
Beschermingsklasse	IP X5
Batterijlader	Input AC100-240V, Output DC29.4V, 2Amp
Beschermingsklasse batterijlader	IPX2
Isolatieklasse batterijlader	II
Max. geluidsniveau scootermotor	60 dB(5A)
EMC-compatibiliteit volgens	ISO 7176-21



Omschrijving	Afmetingen
Brandweerstand van de bekleding volgens	EN 1021-2
Diameter achterwielen (nummer)	165 x 50 mm (2)
Diameter voorwielen (nummer)	165 x 50 mm (2)
Ophanging	N/A
Bediening (wig-wag)	Hendel om beweging te starten/stoppen
Bedieningsconsole	Draaiknop voor snelheidscontrole
Opslag- en gebruikstemperatuur	-10 °C tot +50 °C
Opslag- en gebruiksluchtvochtigheid	30% ~ 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°. * De theoretische actieradius wordt lager indien de scooter vaak wordt gebruikt op hellingen, ruw terrein of stoepranden. De maximale rijafstand is getest volgens ISO 7176-4 bij ideale omstandigheden.	







# Inhalt

DE

<b>Inhalt</b>	<b>1</b>
<b>Vorwort</b>	<b>2</b>
<b>1 Ihr Produkt</b>	<b>3</b>
1.1 Beschreibung	3
<b>2 Vor dem Gebrauch</b>	<b>4</b>
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.3 Symbole am Scooter	5
2.4 Transportieren, Zusammenklappen und Aufbewahren	5
<b>3 Benutzung Ihres Scooters</b>	<b>9</b>
3.1 Erste Fahrt	9
3.2 Bedienen Ihres Scooters	9
3.3 Bremse und Freilaufhebel	12
3.4 Komforteinstellungen	12
3.5 Aufladen und Wechseln des Akkus	13
<b>4 Wartung und Pflege</b>	<b>15</b>
4.1 Reinigung	15
4.2 Voraussichtliche Nutzungsdauer	15
4.3 Wiederbenutzung	16
4.4 Nutzungsende	16
<b>5 Störungsbeseitigung</b>	<b>17</b>
<b>6 Technische Daten</b>	<b>19</b>

## Vorwort

DE

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Scooters!

Dieser Scooter wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Es entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Scooters und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Scooters vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### **Wichtiger Hinweis**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### **Verfügbare Informationen**

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website, weil die Druckversion möglicherweise veraltet ist.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.



Dieses Benutzerhandbuch  
Für Benutzer und Fachhändler



Benutzerhandbuch für Akku-Ladegerät  
Für Benutzer und Fachhändler



Wartungshandbuch für Scooter  
Für Fachhändler



EG-Konformitätserklärung

# 1 Ihr Produkt

## 1.1 Beschreibung

Der Alya-Scooter ist einfach zu bedienen und ist in erster Linie für den Innenbereich vorgesehen. Er lässt sich zusammenklappen und damit ganz einfach verstauen und transportieren.

Die folgenden Abbildungen zeigen alle Komponenten, die für den Benutzer/Fahrer wichtig sind. Im Abschnitt „Betrieb und Wartung“ werden diese Komponenten (falls relevant) beschrieben.

**i** Bevor Sie Ihren Scooter benutzen, informieren Sie sich bitte über die technischen Details und Benutzungsbedingungen (siehe Abschnitt 6).



Figure 1 Wichtige Komponenten

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Handgriff         | 7. Fußplatte             |
| 2. Bedienkonsole     | 8. Vorderrad             |
| 3. Lenkstange        | 9. Hinterrad/Antriebsrad |
| 4. Sitz              | 10. Freilaufhebel        |
| 5. Batterieabdeckung | 11. Typenschild          |
| 6. Fußstütze         |                          |

## 1.2 Zubehör

Für den Scooter Alya ist das folgende Zubehör erhältlich:

- Rückenlehne
- Transportgriff

## 2 Vor dem Gebrauch

DE

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung des vorgesehenen Verwendungszwecks Ihres Scooters. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten zusätzliche Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Dieser Scooter ist als ein Klasse A-Produkt eingestuft und in erster Linie für den Innenbereich geeignet.
- Er ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine (1) Person mit einem Gewicht von maximal 115 kg zu transportieren. Er ist nicht dafür vorgesehen, Sachen oder Objekte zu transportieren oder zu anderen Zwecken als den zuvor beschriebenen Transport benutzt zu werden.
- Sie dürfen diesen Scooter NICHT benutzen, wenn Sie unter seelischen oder körperlichen Beeinträchtigungen leiden, die Sie oder andere Personen beim Fahren des Scooters in Gefahr bringen könnten, zum Beispiel Sehstörungen, psychische Störungen, Hemiplegie oder Paraplegie. Suchen Sie daher bitte zunächst Ihren Arzt auf und stellen Sie sicher, dass Ihr Fachhändler über dessen Rat informiert ist.
- Verwenden Sie gegebenenfalls ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Einschränkungen Ihres Scooters in Abschnitt 6 an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Scooter beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Benutzen Sie Ihren Scooter nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Beachten Sie, dass einige Komponenten Ihres Scooters durch Einflüsse wie Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizvorrichtungen oder Motorbetrieb sehr heiß oder kalt werden können. Seien Sie vorsichtig beim Berühren von Komponenten. Tragen Sie bei kaltem Wetter Schutzbekleidung. Warten Sie nach der Benutzung, bis sich der Scooter/Motor abgekühlt hat.
- Achten Sie vor dem Einschalten des Scooters darauf, in welcher Umgebung/Situation Sie sich befinden. Stellen Sie Ihre Geschwindigkeit entsprechend ein, bevor Sie losfahren. Wir empfehlen, beim Fahren in Innenräumen die langsamste Geschwindigkeitseinstellung zu wählen. Beim Fahren im Freien können Sie eine Geschwindigkeit wählen, bei der Sie sich wohl und sicher fühlen.
- Beachten Sie STETS, dass Ihr Scooter bei entlademem Akku oder zur Vermeidung etwaiger Schäden am Scooter plötzlich anhalten kann. Überprüfen Sie auch die in Abschnitt 5 genannten Ursachen.

- Ihr Scooter wurde auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft und erfüllt die entsprechende Norm (siehe Kapitel 6). Dennoch können Quellen elektromagnetischer Felder wie Mobiltelefone, Stromgeneratoren oder Energiequellen mit hoher Leistung die Fahrleistung Ihres Scooters beeinträchtigen. Andererseits kann auch die Elektronik Ihres Scooters Einfluss auf andere elektronische Geräte wie Alarmanlagen in Geschäften und Automatiktüren haben. Wir empfehlen daher, Ihren Scooter regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß zu überprüfen, weil dadurch solche Störeinflüsse verstärkt werden können (siehe auch Abschnitt 4).
- Fahren Sie nur auf ebenen Flächen, so dass sich alle vier Räder auf dem Boden befinden und ausreichend Kontakt für einen sicheren Betrieb des Scooters haben.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass Finger, Kleidung, Gürtel, Schnallen oder Schmuck nicht von den Rädern oder anderen beweglichen Teilen erfasst werden.

## 2.3 Symbole am Scooter

Die nachstehend aufgeführten Symbole gelten für Ihren Scooter. Symbole sind in der entsprechenden ISO-Norm (ISO 7000, ISO 7001 und IEC 417) zu finden.



Maximalgewicht des Benutzers (in kg)



Nur für den Gebrauch in Innenräumen



Maximale Neigungssicherheit in ° (Grad).



Höchstgeschwindigkeit



Typbezeichnung



Klemmgefahr

## 2.4 Transportieren, Zusammenklappen und Aufbewahren

**⚠️ WARNUNG**

Schwere Verletzungen möglich!

Benutzen Sie Ihren Scooter NICHT als Sitz in einem Fahrzeug; siehe folgendes Symbol. Die beste Art, Ihren Scooter zu transportieren, besteht darin, ihn zusammenzuklappen und (mit Hilfestellung) in das Fahrzeug zu heben. Befestigen Sie den Scooter ordnungsgemäß im Fahrzeug, um sicherzugehen, dass er sich weder bei Kurvenfahrten noch beim Beschleunigen oder plötzlichen Abbremsen bewegen kann.



**⚠️ ACHTUNG**

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

Beim Transportieren des Scooters muss sich der Freilaufhebel in der Kopplungsstellung befinden, um sicherzugehen, dass die Bremse angezogen ist, siehe Abschnitt 3.3.

**⚠️ ACHTUNG**

Gefahr eines Akkuschadens

Falls der Scooter für längere Zeit abgestellt werden soll, ist der Akku zu entnehmen und dann eine entsprechende Instandhaltung während der Betriebsunterbrechungsphase zu berücksichtigen.





**DE**

- i** Wenn Sie den Scooter mit dem Flugzeug transportieren, schalten Sie die Batterie ab bevor Sie ihnen Scooter am Flughafen Personal übergeben (siehe Abschnitt 3.5.2). Die Batterie kann im Scooter aufbewahrt werden. Wenden Sie sich bitte an die Fluggesellschaft für das korrekte Verfahren.
- i** Wenn der Scooter im Freien abgestellt wird, sollten Sie ihn abdecken, um ihn vor Feuchtigkeit zu schützen.

Um Ihren Scooter über eine kleine Strecke zu transportieren, stellen Sie das Rad auf Freilaufmodus (siehe Abschnitt 3.3) und schieben Sie ihn mit den Handgriffen.

Lesen Sie die Hinweise im Abschnitt 2.4.1 und Abschnitt 2.4.2 über das Zusammen- und Auseinanderklappen Ihres Scooters für Transportzwecke.

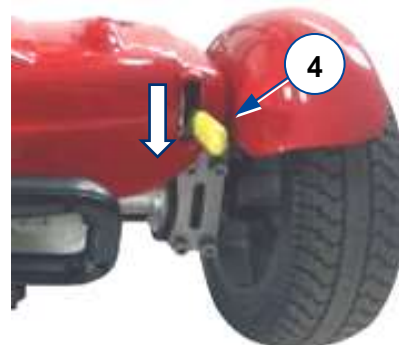
### 2.4.1 Auseinanderklappen Ihres Scooters

 <p>[1] Ziehen Sie am gelben Knopf (1) unten an der Lenkstange und klappen Sie die Lenkstange nach oben, bis sie einrastet.</p>	 <p>[2] Ziehen Sie den Vorderrahmen (2) nach außen, bis die Fußplatten (3) flach liegen.</p>
 <p>[3] Greifen Sie den Sitz an der Rückseite und ziehen Sie den Sitz nach oben, bis er einrastet.</p>	 <p>[4] Falls zutreffend, rasten Sie die Rückenlehne ein.</p>



[5]

Ziehen Sie die Handgriffe in die passende Höhe, um Ihren Scooter bequem fahren zu können (siehe Abschnitt 3.4.1).



[6]

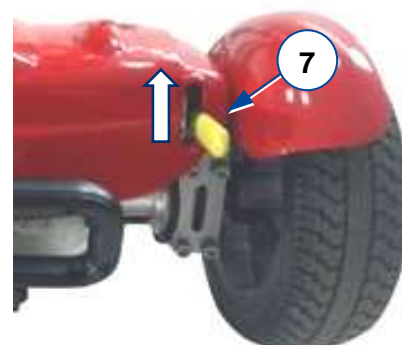
Stellen Sie den Freilaufhebel (4) auf Fahrmodus (Abschnitt 3.3). Führen Sie den Schlüssel ein, schalten Sie Ihren Scooter ein (Abschnitt 3.2.1).

## 2.4.2 Zusammenklappen Ihres Scooters



[1]

Schalten Sie Ihren Scooter AUS und ziehen Sie den Schlüssel aus der Bedienkonsole (Abschnitt 3.2.1). Bringen Sie die Handgriffe in ihre niedrigste Position (Abschnitt 3.4.1).



[2]

Stellen Sie den Freilaufhebel (4) auf Freilaufmodus, siehe Abschnitt 3.3.



[3]

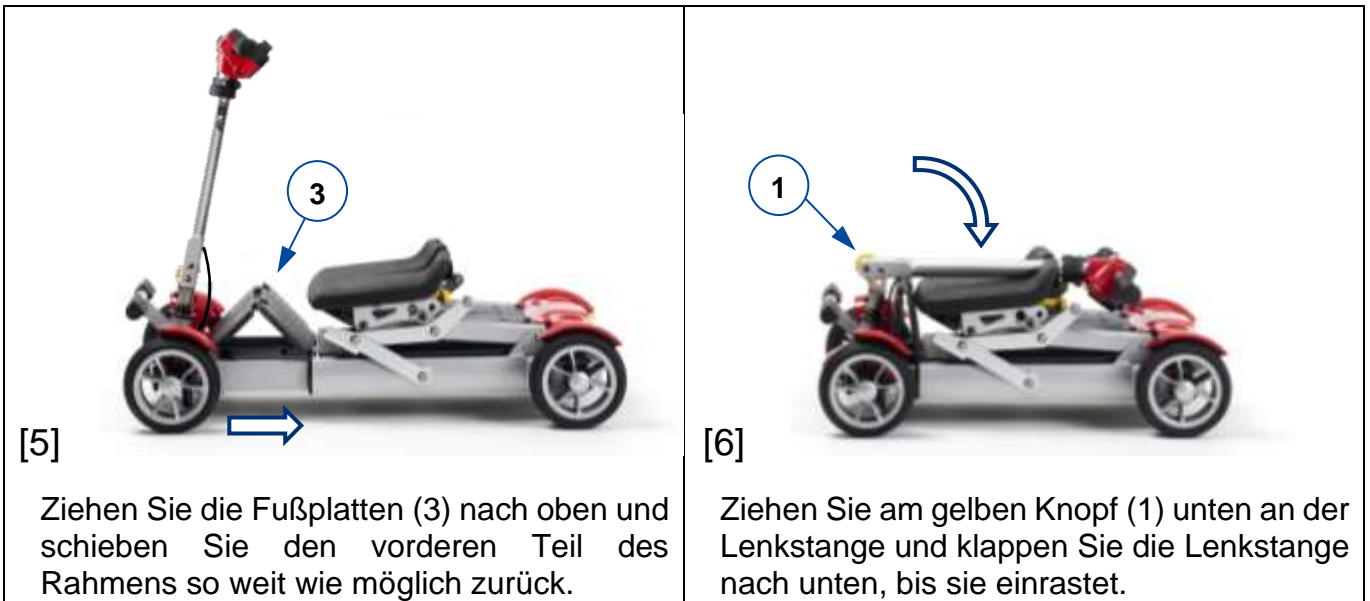
Falls zutreffend, entriegeln die Rückenlehne und klappen Sie sie nach unten.



[4]

Ziehen Sie den gelben Knopf (5) unter dem Sitz nach hinten und senken Sie den Sitz vollständig auf den Rahmen ab.

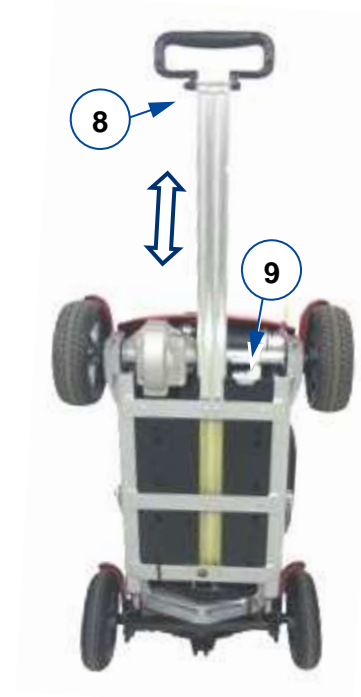
DE



### 2.4.3 Benutzen des Transportgriffs (optional)

Mit dem Transportgriff kann der Scooter im zusammengeklappten Zustand einfach transportiert werden.

1. Falten Sie den Scooter zusammen, siehe Abschnitt 2.4.2.
2. Kippen Sie den Scooter mit dem Griff (8) an der Rückseite nach vorne, bis er stabil auf den Vorderrädern und Fußstützen steht.
3. Entriegeln Sie den Transportgriff mit dem gelben Hebel (9).
4. Ziehen Sie den Transportgriff nach oben, bis er einrastet. Sie können den Scooter nun mit dem Griff nach vorne ziehen.
5. Wenn der Transportgriff nicht mehr benötigt wird, entriegeln sie ihn mit dem gelben Hebel (9) und schieben den Griff wieder nach unten, bis er einrastet.





## 3 Benutzung Ihres Scooters

### WARNUNG Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Benutzen Sie Ihren NICHT, bevor Sie alle Anweisungen aufmerksam gelesen und vollständig verstanden haben.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

### 3.1 Erste Fahrt

#### ACHTUNG Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Scooter AUSgeschaltet ist, wenn Sie auf- oder absteigen.
  - Trennen Sie immer das Ladegerät vom Scooter ab, bevor Sie losfahren.
- i** Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Betrieb Ihres Scooters vertraut sind, bevor Sie ihn an überfüllten und damit möglicherweise gefährlichen Orten benutzen. Üben Sie zunächst in einem weiträumigen, freien Bereich mit wenigen Passanten.
1. Stellen Sie sicher, dass:
    - der Scooter auf einer ebenen Fläche steht und alle vier Räder den Boden berühren;
    - der Akku vollständig aufgeladen ist, siehe Abschnitt 3.5;
    - der Motor angekoppelt ist, siehe Abschnitt 3.3;
  2. Schalten Sie den Scooter ein, siehe Abschnitt 3.2.
  3. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die niedrigste Geschwindigkeitseinstellung, siehe Abschnitt 3.2.2.
  4. Legen Sie beide Hände auf die Handgriffe an der Lenkstange.
  5. Ziehen Sie leicht am Geschwindigkeitshebel, um zu fahren. Lassen Sie den Hebel los, um anzuhalten. Wiederholen Sie dies einige Male.
  6. Wenn Sie sich sicher genug fühlen, wiederholen Sie dies bei höherer Geschwindigkeit.
  7. Versuchen Sie nun, vorwärts und rückwärts um die Kurve zu fahren. Wiederholen Sie dies einige Male.
  8. Achten Sie darauf, dass Ihr Scooter stabil steht, wenn Sie Ihre Fahrt beenden.
  9. Schalten Sie den Scooter aus und ziehen Sie den Schlüssel ab, um den Scooter gegen Diebstahl zu schützen.

### 3.2 Bedienen Ihres Scooters

#### WARNUNG Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Befahren Sie KEINE Böschungen, Hindernisse, Stufen oder Randsteine, die größer als vom Hersteller beschrieben sind; siehe technische Daten in Abschnitt 6.
- Halten Sie sich an die jeweils geltenden Straßenverkehrsvorschriften.
- Da der Scooter keine Beleuchtung hat, ist er für Fahrten auf öffentlichen Straßen bei schlechter Sicht (Dunkelheit, Nebel, Dämmerung) nicht geeignet.
- Berücksichtigen die jeweiligen Witterungsbedingungen. Vermeiden Sie es, bei feuchtem Wetter, extremer Hitze, Schnee, Glatteis, Minustemperaturen zu fahren; siehe technische Daten in Abschnitt 6.
- Versuchen, Sie, Ecken und Kurven mit einem langen Lenkradius zu befahren, um ein Umkippen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, Kurven zu schneiden und abrupte Lenkbewegungen auszuführen. Versuchen Sie, enge Passagen gerade zu durchfahren, um nicht steckenzubleiben.

DE

- Lehnen Sie sich auf dem Scooter nicht zu weit nach rechts/links/vorn/hinten, um ein Umkippen zu vermeiden. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie Schrägpässagen befahren oder Hindernisse passieren.
- Achten Sie auf andere Verkehrsteilnehmer, für die Ihr Scooter ein Hindernis sein könnte. Seien Sie besonders achtsam bei Kurvenfahrten sowie beim Wenden und Rückwärtsfahren. Falls Sie noch nicht darin versiert sind, rückwärts zu fahren, sollten Sie dies zunächst an einem ruhigen Ort üben. Zeigen Sie an, wohin Sie fahren wollen, bevor Sie Ihre Fahrtrichtung wechseln.
- Berücksichtigen Sie Ihren Bremsweg; siehe auch technische Daten in Abschnitt 6. Beachten Sie, dass der Bremsweg von Geschwindigkeit, Oberflächenbeschaffenheit, Wetterbedingungen, Gefälle und Gewicht des Benutzers abhängig ist.
- Achten Sie auf Löcher oder Spalten in der Straße, die für die Räder problematisch sein könnten.
- Der Geschwindigkeitshebel sollte sich jederzeit frei bewegen können.



1. Handgriffe
2. Geschwindigkeitshebel
3. Akkustatusanzeige
4. Vorwärts/Rückwärts-taste
5. Geschwindigkeitsregler
6. Schlüssel

### 3.2.1 Ein- und Ausschalten

Einschalten mit dem Schlüssel (6)	Stecken Sie den Schlüssel (6) in das Kontaktschloss. Die Lampen der Akkustatusanzeige leuchten von links nach rechts auf, bevor sie den Akkustatus anzeigen.
Ausschalten mit dem Schlüssel (6)	Ziehen Sie den Schlüssel (6) von der Bedienkonsole ab. Die Lampen der Akkustatusanzeige erlöschen.
Automatische Abschaltung	Der Scooter wird automatisch ausgeschaltet, wenn er 30 Minuten lang nicht benutzt wurde. So starten Sie den Scooter wieder: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziehen Sie den Schlüssel (6) ab.</li> <li>• Stecken Sie ihn wieder in das Kontaktschloss.</li> </ul>

### 3.2.2 Fahren

- i** In diesem Abschnitt werden die ersten Fahrversuche mit Ihrem Scooter behandelt. Lesen Sie bitte das komplette Handbuch, bevor Sie Ihre erste Fahrt unternehmen.
- i** Während des Betriebs kann die Oberfläche der Bedienkonsole etwas warm werden.

Geschwindigkeitshebel (2)	Zum Starten und Stoppen der Bewegung. Die Bewegung setzt ein, sobald Sie den Hebel etwas zu sich heranziehen. Je stärker Sie am Hebel ziehen, desto schneller bewegt sich der Scooter (bis zur eingestellten Höchstgeschwindigkeit). Wenn Sie den Hebel loslassen, wird
---------------------------	---

	die elektromagnetische Bremse betätigt. Daraufhin stoppt der Scooter sofort.
Geschwindigkeitsregler (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (5) im Uhrzeigersinn, um die Höchstgeschwindigkeit zu erhöhen.</li> <li>• Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Höchstgeschwindigkeit zu verringern.</li> </ul>
Vorwärts/Rückwärts-Taste (4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die Taste nach oben, um vorwärts zu fahren.</li> <li>• Drücken Sie die Taste nach unten, um rückwärts zu fahren.</li> </ul>

### 3.2.3 Akkustatusanzeige

Die Lampen der Akkustatusanzeige erlöschen von links nach rechts, nachdem der Scooter eingeschaltet wurde. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchten alle Lampen. Im Laufe der Benutzung des Scooters lässt die Akkuladung nach und einige der Lampen auf der rechten Seite erlöschen. Je mehr Lampen leuchten, desto höher ist die Akkuaufladung.



Der Akku muss erst wieder aufgeladen werden, wenn nur die roten Lampen auf der linken Seite leuchten. Beachten Sie, dass der Scooter die Fahrt automatisch stoppt, wenn die Akkukapazität zu gering wird.

Im Fall von Problemen beginnt die rote Lampe links außen zu blinken. Die Blinkhäufigkeit gibt den Fehlercode an. Die Bedeutung dieser Codes finden Sie in Abschnitt 5.

### 3.2.4 Fahren mit Schräglage

**⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr

- Bringen Sie den Scooter an einer Böschung nicht in den Freilaufmodus. Der Scooter könnte sich in Bewegung setzen und Sie oder Passanten verletzen.
- Machen Sie bei Bergabfahrten keine unnötigen Lenkbewegungen, weil der Scooter durch sein Eigengewicht umkippen könnte.
- Achten Sie bei Bergauf- oder -abfahrten darauf, dass alle vier Räder Bodenkontakt haben.

**i** Wenn Sie an einer Böschung anhalten, wird automatisch die Bremse aktiviert, um zu verhindern, dass der Scooter vor- oder zurückrollt.

#### *Bergauffahrten*

- Befahren Sie Steigungen geradlinig mit hoher Geschwindigkeit und lehnen Sie sich dabei leicht nach vorn. Wenn Sie schräg oder zu langsam fahren, besteht die Gefahr, dass Sie umkippen oder herunterfallen.
- Wenden Sie niemals an einer Steigung.

#### *Bergabfahrten*

- Befahren Sie Gefällestrrecken geradlinig (vorwärts oder rückwärts) und mit geringerer Geschwindigkeit. Wenn Sie schräg oder zu schnell fahren, besteht die Gefahr, dass Sie umkippen oder herunterfallen.
- Lehnen Sie sich leicht nach hinten, wenn Sie ein Gefälle vorwärts herunterfahren, und leicht nach vorn, wenn Sie ein Gefälle rückwärts herunterfahren.

### 3.2.5 Bewältigen von Hindernissen

**⚠️ WARNUNG**

Verletzungsgefahr bei unerwarteter Bewegung

- Benutzen Sie den Scooter nicht als Aufstiegshilfe.
- Befahren Sie einen Randstein immer direkt von vorn.
- Achten Sie beim Herauf- oder Herunterfahren darauf, dass alle Räder jederzeit Bodenkontakt haben.

**⚠️ ACHTUNG**

Beschädigungsgefahr

Nehmen Sie ggf. etwas Anlauf, um den Scooter zum Überfahren eines Hindernisses oder Randsteins zu beschleunigen. Vermeiden Sie es, dass der Scooter stark zurückprallt.

### 3.3 Bremse und Freilaufhebel

**⚠️ ACHTUNG**

Verletzungsgefahr

- Betätigen Sie den Freilaufhebel nur, wenn Ihr Scooter AUS ist!
- Bei eingeschränkter Mobilität sollte der Freilaufhebel von einem Assistenten betätigt werden. Betätigen Sie den Freilaufhebel NIEMALS, wenn Sie Ihre Sitzposition eingenommen haben.

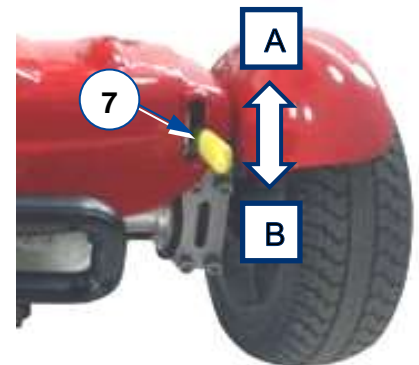
**i** Achten Sie darauf, dass sich der Freilaufhebel in der unteren Stellung befindet, **BEVOR** Sie den Scooter EINSchalten. Die elektromagnetischen Bremsen funktionieren **NICHT**, wenn sich der Scooter im Freilaufmodus befindet.

Ihr Scooter hat elektromagnetische Bremsen. Diese Bremsen funktionieren automatisch, jedoch nur, wenn sich der Freilaufhebel (7) in der unteren Stellung befindet. In folgenden Fällen werden die Bremsen aktiviert:

- der Scooter ist AUSgeschaltet
- der Scooter ist EINGeschaltet und der Geschwindigkeitshebel wird nicht betätigt.

Freilaufhebel (7):

- Drücken Sie den Freilaufhebel (14) nach oben (Stellung A), um den Scooter in den Freilaufmodus zu bringen. Wird der Motor abgeschaltet und der Scooter kann manuell bewegt werden.
- Drücken Sie den Hebel nach unten (Stellung B), um Motor und Antrieb zu koppeln. Dies sollte erfolgen, bevor der Scooter gestartet wird.



### 3.4 Komforteinstellungen

**i** Die folgenden Einstellungen sollten Sie vornehmen, bevor Sie Ihren Scooter erstmals benutzen.

**⚠️ ACHTUNG**

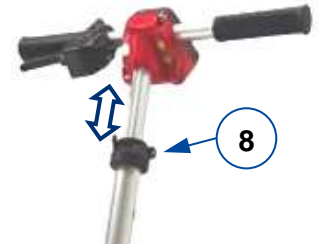
Gefahr von Verletzungen oder Schäden

- Achten Sie bei den Einstellungen am Scooter darauf, nicht die Hand oder die Finger einzuklemmen.
- Achten Sie darauf, dass keine herunterhängenden Bekleidungsstücke von den Rädern oder der Lenkstange erfasst werden können.

### 3.4.1 Lenkstange

Stellen Sie die Höhe der Lenkstange mit der Bedienkonsole so ein, dass Sie alle Hebel und Knöpfe problemlos bedienen können.

1. Lösen Sie den Hebel (8) der Höhenverstellung.
2. Heben oder senken Sie die Bedienkonsole mit den Handgriffen.
3. Ziehen Sie den Hebel wieder an.
4. Achten Sie darauf, dass die Höhenverstellung korrekt fixiert ist.



## 3.5 Aufladen und Wechseln des Akkus



### WARNUNG

Gefahr von Personen- und Sachschäden durch Feuer

- Benutzen Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des Scooters gehörende Ladegerät. Die Benutzung eines anderen Ladegeräts kann mit Gefahren verbunden sein (Brandgefahr).
- Das Akku-Ladegerät ist nur dafür vorgesehen, die mit dem Scooter mitgelieferten Akkus aufzuladen, keine anderen Akkus.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an mitgelieferten Teilen wie Kabel, Stecker oder dem Ladegerät vor. Der Akku oder die Anschlusskontakte dürfen keinesfalls geöffnet oder verändert werden.
- Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor offenem Feuer, hohen und niedrigen Temperaturen (siehe Abschnitt 6), Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und starken Erschütterungen (z. B. Sturz). Benutzen Sie den Akku NICHT, wenn eine dieser Bedingungen vorliegt.
- Laden Sie den Akku mit Hilfe des Ladegeräts in einem gut belüfteten Gebäudebereich außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

- Der Akku wird durch Selbstentladung und den Ruhestrom der angeschlossenen Verbraucher allmählich entladen. Der Akku kann irreversibel beschädigt werden, wenn er vollständig entladen wird. Achten Sie deshalb darauf, den Akku rechtzeitig wieder aufzuladen (ca. ein Mal im Monat).
- Lesen Sie die Lagerungs- und Wartungshinweise in Abschnitt 4 sowie die technischen Details in Abschnitt 6.
- Trennen Sie das Ladegerät erst ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Laden Sie Akkus nie unter 0°C auf. Bringen Sie den Akku an einen wärmeren Ort und starten Sie den Aufladevorgang.
- Halten Sie die Anschlusskontakte des Ladegeräts frei von Staub und anderen Verunreinigungen.
- Sollte sich der Akku nicht gemäß den nachstehenden Anweisungen aufladen lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Wenden Sie sich wegen möglicher Ersatzteile an Ihren Fachhändler.
- Schützen Sie den Akku vor starken Quellen elektromagnetischer Strahlung.
- Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus kein Verlängerungskabel.

### 3.5.1 Akku aufladen

**i** Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Fachhändler.

So laden Sie den Akku auf:

1. Schalten Sie den Scooter AUS und ziehen Sie den Schlüssel ab.
2. Schließen Sie ZUERST das Ladegerät an eine Steckdose mit 230 V Wechselstrom an.
3. Öffnen Sie die Abdeckung des Ladepunktes am Scooter (9).
4. Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Scooter. Die rote und die orange Anzeigelampe am Ladegerät leuchten auf.
5. Warten Sie, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die orange Anzeigelampe leuchtet jetzt grün.
6. Trennen Sie das Ladegerät vom Scooter und schieben Sie die Abdeckung wieder an ihren Platz.
7. Schalten Sie den Scooter ein und überprüfen Sie, ob alle Lampen der Akkustatusanzeige leuchten.
8. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose ab, lassen Sie es abkühlen, und lagern Sie es dann an einem trockenen Ort.



Je nach Akkuzustand dauert der Ladevorgang etwa 6 Stunden. Obwohl eine längere Ladedauer für den Akku unbedenklich ist, sollte sie 24 Stunden an einem Stück nicht überschreiten. Bei täglicher Benutzung des Scooters sollten der Akku nach Gebrauch etwa 10 Stunden lang aufgeladen werden.

Der Ladevorgang kann jederzeit angehalten oder fortgesetzt werden, indem die Anweisungen oben befolgt werden.

### 3.5.2 Akku entnehmen und wiedereinsetzen

So entnehmen Sie den Akku aus dem Scooter:

1. Drehen Sie beiden Verriegelungen (10) so, dass sie auf die blauen Markierungen ausgerichtet sind. Die Akkufachabdeckung (11) ist nun entriegelt.
2. Heben Sie die Akkufachabdeckung vorsichtig an und achten Sie dabei darauf, dass keine Kabel beschädigt werden.
3. Trennen Sie alle Kabel vom Akku.
4. Nehmen Sie den Akku heraus, indem sie ihn von den Klettbandern abziehen.



So tauschen Sie den Akku aus:

1. Verbinden Sie alle Kabel mit dem Akku.
2. Legen Sie den Akku auf die Klettbander, um ihn an seinem Platz zu sichern.
3. Schließen Sie die Akkufachabdeckung. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Abdeckung und Rahmen eingeklemmt werden.
4. Drehen Sie beiden Verriegelungen (10) so, dass sie auf die roten Markierungen ausgerichtet sind. Die Akkufachabdeckung ist nun verriegelt.
5. Schalten Sie den Scooter ein, um zu überprüfen, ob alles korrekt funktioniert.

## 4 Wartung und Pflege

- i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Scooter in einem einwandfreien Zustand bleiben. Die Wartungsanleitung finden Sie auf der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

**⚠ ACHTUNG** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden.

- i** Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.

### *Vor jeder Benutzung*

Unterziehen Sie folgende Punkte einer Sichtprüfung:

- Akkustatus: Laden Sie den Akku ggf. auf (siehe Abschnitt 3.5.1)
- Zustand der Räder/Reifen: Korrekter Druck, korrektes Profil, keine Schäden.
- Gesamtzustand.

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

### *Monatlich*

Falls Ihr Scooter längere Zeit lang nicht benutzt wird, sollten Sie dennoch den Akku einmal pro Monat aufladen. Für weitergehende Hinweise siehe Abschnitt 3.5.1.

### *Jährlich oder häufiger*

Lassen Sie Ihren Scooter mindestens einmal pro Jahr oder häufiger von Ihrem Fachhändler inspizieren und warten. Die minimale Wartungshäufigkeit ist von der Benutzung abhängig und sollte daher zusammen mit Ihrem Fachhändler abgesprochen werden.

### *Bei Lagerung*

Achten Sie darauf, dass Ihr Scooter trocken untergebracht ist, um zu verhindern, dass sich Schimmel bildet oder die Polsterung beschädigt wird. Klemmen Sie den Akku ab, damit er nicht beschädigt wird.

## 4.1 Reinigung

**⚠ ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Halten Sie die Bedienkonsole sauber und schützen Sie sie vor Wasser und Regen.
- Benutzen Sie keinesfalls einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Scooter zu reinigen.

Wischen Sie alle festen Teile des Scooters mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts sauber und frei von Staubansammlungen. Entfernen Sie vorhanden Staub und reinigen Sie das Gehäuse des Ladegeräts bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch.

## 4.2 Voraussichtliche Nutzungsdauer

Der Scooter ist für eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren ausgelegt. Je nach Nutzungshäufigkeit, Betriebsbedingungen und Wartung kann die Nutzungsdauer Ihres Scooters länger oder kürzer sein.



### **4.3 Wiederbenutzung**

**DE** Lassen Sie den Scooter vor jeder Wiederbenutzung desinfizieren, inspizieren und entsprechend den Anweisungen in die Wartungsanleitung.

### **4.4 Nutzungsende**

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Scooter gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern. Üblicherweise wird der Akku getrennt gesammelt



## 5 Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Benutzung Ihres Scooters kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



**WARNUNG**

Gefahr von Verletzungen und Schäden am Scooter

- Versuchen Sie **KEINESFALLS**, Ihren Scooter selbst zu reparieren.
- Bei Problemen an der Bedienkonsole müssen Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Er entscheidet, ob die Konsole neu programmiert werden muss.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Durchgescheuerte/beschädigte Verkabelung
- Gerissene oder gebrochene Steckverbinder
- Ungleichmäßige Abnutzung an einem der Reifen
- Ruckartige Bewegungen
- Scooter zieht zu einer Seite
- Beschädigte oder gebrochene Radeinheiten
- Scooter lässt sich nicht einschalten
- Scooter ist eingeschaltet, bewegt sich aber weder vorwärts noch rückwärts

Im Fall eines möglichen Problems wird ein Systemcode auf der Akkustatusanzeige angezeigt. Um diesen Code zu entschlüsseln, zählen Sie, wie oft die rote Lampe links außen blinkt, siehe auch Abschnitt 6.

Mögliche Systemcodes sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst. Einige Probleme können Sie auch selbst beheben. Bei allen grau hinterlegten Fehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

*Tabelle 1: Störungsbeseitigung*

Code	Mögliches Problem	Bedeutung
1	Niedriger Akkuladestatus	Laden Sie den Akku sofort auf.
2	Niedriger Akkuladestatus	Laden Sie den Akku auf. Überprüfen Sie den Akku und alle zugehörigen Anschlüsse und Verkabelungen. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
3	Hoher Akkuladestatus	Wenn Sie eine Gefällestrecke hinunterfahren, stoppen Sie / reduzieren Sie Ihre Geschwindigkeit. Wählen Sie Strecken mit weniger steilem Gefälle.
4	Time-out der Strombegrenzung oder Controller zu heiß	Schalten Sie den Scooter aus, warten Sie ein paar Minuten und schalten Sie ihn dann wieder ein. Überprüfen Sie den Motor sowie die zugehörigen Anschlüsse und Verkabelungen. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
5	Feststellbremse	Überprüfen Sie die Feststellbremse und die zugehörigen Anschlüsse und Verkabelungen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
6	Antrieb blockiert	Trennen Sie das Ladegerät ab. ODER Lassen Sie den Geschwindigkeitshebel los, bevor Sie Ihren Scooter einschalten.



DE

Code	Mögliches Problem	Bedeutung
7	Geschwindigkeitspotentiometer	Überprüfen Sie die Drossel und das Geschwindigkeitspotentiometer sowie alle zugehörigen Anschlüsse und Verkabelungen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
8	Motorspannung	Überprüfen Sie den Motor sowie die zugehörigen Anschlüsse und Verkabelungen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
9	Weiteres	Überprüfen Sie alle Anschlüsse und Verkabelungen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

## 6 Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diesen Scooter nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Details bei der Benutzung. Die Werte gelten nicht mehr, falls Ihr Scooter modifiziert wurde, beschädigt ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist. Beachten Sie, dass die Fahrleistung durch Umgebungstemperatur, Feuchtigkeit, Neigung (Bergauf-/Bergabfahrten), Oberflächenbeschaffenheit und Akkustatus beeinflusst wird.

*Tabelle 2: Technische Daten*

<b>Marke</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Scooter, Hinterradantrieb, Klasse A</b>
<b>Modell</b>	<b>Alya</b>

Beschreibung	Abmessungen
Max. Benutzergewicht	115 kg
Max. Geschwindigkeit (vorwärts)	6 km/h
Min. Bremsweg bei max. Geschw.	1490 mm
Aktionsradius*	11,6 Ah Akku: 12,8 km 17,4 Ah Akku: 18,6 km
Max. Hindernishöhe	40 mm
Max. Neigungssicherheit	6°
Min. Wenderadius	1420 mm
Mindestbreite zum Drehen	1500 mm
Abmessungen (LxBxH) aufgeklappt	905mm x 420mm x 710-910mm
Abmessungen (LxBxH) eingeklappt	690mm x 420mm x 310mm
Gesamtgewicht (mit Akku)	11,6 Ah Akku: 19,6 kg 17,4 Ah Akku: 20,1 kg
Gesamtgewicht (ohne Akku)	17,9 kg
Effektive Sitztiefe	230 mm
Effektive Sitzbreite	330 mm
Sitzflächenhöhe an der Vorderkante	370 mm
Höhe der Fußplatte	110 mm
Sitzflächenwinkel	0°
Motor	Nominal 180 W, elektromagnetische Bremse
Akku	Li-Ionen-Akku 25,2 V - 11,6 Ah Li-Ionen-Akku 25,2 V - 17,4 Ah
Controller	Dynamisch 50A
Schutzart	IP X5
Ladegerät	Eingang 100-240 V AC, Ausgang 29,4 V DC, 2 A
Schutzart des Ladegeräts	IPX2
Isolationsklasse des Ladegeräts	II
Max. Schallpegel Scooter-Motor	60 dB (5 A)
EMV-konform gemäß	ISO 7176-21

**DE**

Beschreibung	Abmessungen
Entzündbarkeit der Polsterung gem.	EN 1021-2
Raddurchmesser hinten (Nummer)	165 x 50 mm (2)
Raddurchmesser vorn (Nummer)	165 x 50 mm (2)
Federung	N. Z.
Steuerung (Wig-Wag)	Hebel zum Starten/Stoppen der Bewegung
Bedienkonsole	Drehschalter zur Geschwindigkeitsregelung
Temperaturbereich für Benutzung und Lagerung	-10 °C bis +50 °C
Feuchtigkeitsbereich für Benutzung und Lagerung	30 % ~ 70 %
Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. Messtoleranz $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5° * Der theoretische Aktionsradius verringert sich, wenn mit dem Scooter häufig Steigungen, raue Oberflächen oder Randsteine befahren werden. Die maximale Fahrtstrecke wurde unter Idealbedingungen gemäß ISO 7176-4 getestet.	



## Sommaro

IT

<b>Sommaro</b> .....	<b>1</b>
<b>Premessa</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Il prodotto</b> .....	<b>3</b>
1.1 Descrizione .....	3
1.2 Accessori .....	3
<b>2 Prima dell'uso</b> .....	<b>4</b>
2.1 Uso previsto .....	4
2.2 Istruzioni generali di sicurezza .....	4
2.3 Simboli presenti sullo scooter .....	5
2.4 Trasporto, chiusura e rimessaggio .....	5
<b>3 Uso dello scooter</b> .....	<b>9</b>
3.1 Primo utilizzo .....	9
3.2 Uso dello scooter .....	9
3.3 Freno e leva di ruota libera .....	12
3.4 Regolazioni per il comfort .....	12
3.5 Ricarica e sostituzione della batteria.....	13
<b>4 Manutenzione</b> .....	<b>15</b>
4.1 Pulizia .....	15
4.2 Durata prevista.....	15
4.3 Utilizzi successivi .....	16
4.4 Fine vita .....	16
<b>5 Soluzione dei problemi di funzionamento</b> .....	<b>17</b>
<b>6 Specifiche tecniche</b> .....	<b>19</b>

## Premessa

Congratulazioni! Ora possiede uno scooter Vermeiren!

Questo scooter è realizzato da personale qualificato e competente. Esso è progettato e prodotto secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso dello scooter e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni dello scooter.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto sull'argomento.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/> è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Consultare con regolarità tale sito, in quanto è possibile che la versione stampata non sia aggiornata.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso del caricabatterie.  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per gli scooter  
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

# 1 Il prodotto

## 1.1 Descrizione

**IT**

Lo scooter Alya è facile da azionare ed è destinato principalmente all'uso al coperto. Esso è inoltre ripiegabile, e risulta pertanto molto compatto da rimessare o trasportare.

L'immagine riportata di seguito mostra tutti i componenti di rilievo per l'utente / il conducente. La sezione di uso e manutenzione descrive tali componenti, se applicabili.

**i** Prima di utilizzare lo scooter, verificare i dettagli tecnici e i limiti relativi all'uso previsto; vedere il § 6.



**Figure 1** Componenti importanti

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Impugnatura              | 7. Pedana                        |
| 2. Console di comando       | 8. Ruota anteriore               |
| 3. Piantone                 | 9. Ruota posteriore/motrice      |
| 4. Sedile                   | 10. Leva di ruota libera         |
| 5. Coperchio della batteria | 11. Targhetta di identificazione |
| 6. Poggiatesta              |                                  |

## 1.2 Accessori

Per lo scooter Alya sono disponibili i seguenti accessori:

- Schienale
- Maniglia di trasporto

## 2 Prima dell'uso

### 2.1 Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto dello scooter. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- Questo scooter è classificato come un prodotto della classe A, ed è destinato principalmente per l'uso al coperto.
- Esso è progettato e realizzato esclusivamente per il trasporto di una (1) sola persona di peso non superiore a 115 kg. Lo scooter non è progettato per il trasporto di merci od oggetti, o per qualunque uso diverso dal trasporto descritto in precedenza.
- NON utilizzare lo scooter se si soffre di disabilità fisiche o mentali, come problemi della vista, disturbi mentali, emiplegie o paraplegie, in grado di mettere in pericolo sé o altri durante la guida dello scooter. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- All'occorrenza, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni dello scooter, riportate nel capitolo 6.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e/o danni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare lo scooter.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare lo scooter se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti dello scooter possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca lo scooter. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che lo scooter / il motore elettrico si sia raffreddato.
- Prima di accendere lo scooter, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la propria velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che lo scooter si arresti improvvisamente per l'esaurimento di una batteria o l'intervento di una protezione che evita ulteriori danni allo scooter stesso. Verificare inoltre le possibili cause indicate nel capitolo 5.
- Lo scooter è stato sottoposto a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma; vedere il capitolo 6. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida dello scooter. L'elettronica dello scooter può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre lo scooter a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze (vedere anche il capitolo 4).



- Guidare lo scooter soltanto su superfici piane, dove tutte e quattro le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare lo scooter stesso in condizioni di sicurezza.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

## 2.3 Simboli presenti sullo scooter

Sullo scooter sono applicati i simboli elencati di seguito. I simboli sono riportati nella norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 e IEC 417).



Peso massimo dell'utente, in kg



Solo per l'uso al coperto



Pendenza massima di sicurezza, in ° (gradi).



Velocità massima



Indicazione del modello



Rischio di intrappolamento

## 2.4 Trasporto, chiusura e rimessaggio

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni gravi

NON utilizzare lo scooter come sedile in un veicolo; vedere il simbolo successivo. Il modo migliore di trasportare lo scooter consiste nel chiuderlo e successivamente nel caricarlo (con un aiuto) sul veicolo. Ancorare lo scooter al veicolo, in modo da essere certi che non si sposti durante le svolte e che non venga proiettato in caso di frenate brusche.



 **ATTENZIONE** Rischio di danni o lesioni

Il trasporto dello scooter deve avvenire con la leva di ruota libera nella posizione accoppiata, per garantire che il freno sia attivo; vedere il § 3.3.

**ATTENZIONE** Rischio di danni alla batteria

Durante il rimessaggio dello scooter per periodi più lunghi, rimuovere la batteria e tenere conto della manutenzione richiesta nel periodo in questione.

**i** Quando si trasporta lo scooter in aereo, scollegare la batteria prima di consegnare lo scooter al personale dell'aeroporto (vedere il §3.5.2). La batteria può rimanere nello scooter. Consultare la compagnia aerea per la corretta procedura di gestione.

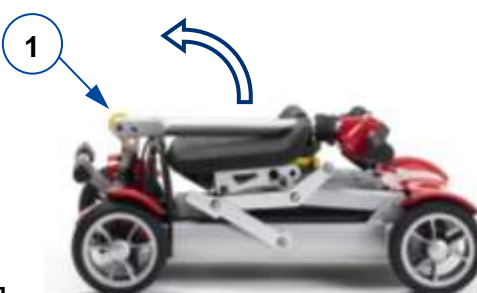




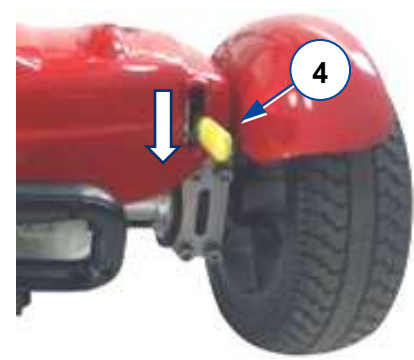
**i** Quando lo scooter viene parcheggiato o rimessato all'aperto, utilizzare una copertura per proteggerlo dall'umidità.

Per trasportare lo scooter su brevi distanze, portare le ruote nella modalità a ruota libera (vedere il § 3.3) e spingerlo utilizzando le maniglie.






Leggere le istruzioni per la chiusura e l'apertura dello scooter ai fini del trasporto, riportate nei § 2.4.1 e 2.4.2.

**IT**

### 2.4.1 Apertura dello scooter

 <p>[1]</p> <p>Tirare la manopola gialla (1) presente alla base del piantone, quindi sollevarlo fino a quando non si blocca con un clic nella posizione corretta.</p>	 <p>[2]</p> <p>Tirare verso l'esterno il telaio anteriore (2) fino a quando le pedane (3) dei poggiatesta non si trovano in posizione orizzontale.</p>
 <p>[3]</p> <p>Afferrare lo schienale del sedile e sollevare quest'ultimo fino a quando non si blocca con un clic nella posizione corretta.</p>	 <p>[4]</p> <p>Se applicabile, bloccare lo schienale nella posizione corretta.</p>
 <p>[5]</p> <p>Solleverare le impugnature fino a un'altezza confortevole per la guida dello scooter (vedere il § 3.4.1).</p>	 <p>[6]</p> <p>Portare la leva di ruota libera (4) nella modalità di guida (§ 3.3). Inserire la chiave e accendere lo scooter (§ 3.2.1).</p>

## 2.4.2 Chiusura dello scooter

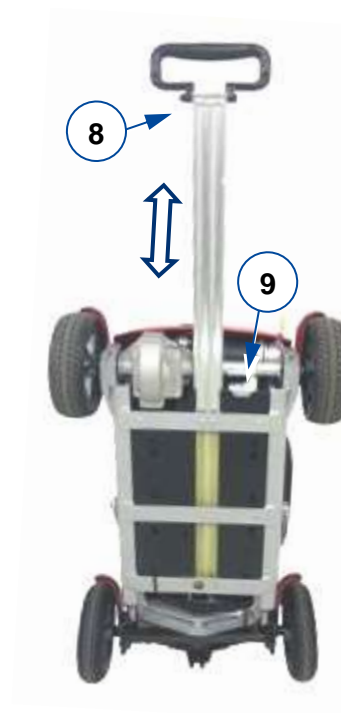
 <p>[1]</p> <p>Spegnere lo scooter ed estrarre la chiave dal quadro di comando (§ 3.2.1). Portare le impugnature nella posizione più bassa (§ 3.4.1).</p>	 <p>[2]</p> <p>Portare la leva di ruota libera (4) nella modalità a ruota libera; vedere il § 3.3.</p>
 <p>[3]</p> <p>Se applicabile, sbloccare lo schienale e ripiegarlo verso il basso.</p>	 <p>[4]</p> <p>Tirare all'indietro la manopola gialla (5) situata sotto il sedile e abbassare completamente il medesimo sul telaio.</p>
 <p>[5]</p> <p>Sollevarle le pedane (3) dei poggiatesta e fare scorrere all'indietro il più possibile la parte anteriore del telaio.</p>	 <p>[6]</p> <p>Tirare la manopola gialla (1) presente alla base del piantone e ripiegarlo verso il basso fino a quando non si blocca con un clic nella posizione corretta.</p>

### 2.4.3 Uso della maniglia di trasporto (opzionale)

Lo scooter può essere facilmente trasportato quando è piegato per mezzo della maniglia di trasporto.

**IT**

1. Chiudere lo scooter; vedere il § 2.4.2.
2. Utilizzare la maniglia (8) presente sul lato posteriore per inclinare in avanti lo scooter fino a quando non appoggia stabilmente sulle ruote anteriori e i poggiatesta.
3. Sbloccare la maniglia di trasporto con la leva gialla (9).
4. Tirare verso l'alto la maniglia di trasporto, fino a quando si arresta con un clic nella posizione corretta. Ora è possibile tirare lo scooter in avanti con la maniglia.
5. Quando la maniglia di trasporto non è più necessaria, sbloccarla con la leva gialla (9) e farla scorrere nuovamente verso il basso fino a quando non si arresta con un clic nella posizione corretta.



## 3 Uso dello scooter



AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. NON utilizzare lo scooter senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

IT

### 3.1 Primo utilizzo



ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Accertarsi che quando si sale/scende sullo/dallo scooter il medesimo sia spento.
  - Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dallo scooter.
- i** Prima di utilizzare lo scooter in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Esercitarsi inizialmente in un'area ampia, aperta e con pochi passanti.
1. Verificare che:
    - lo scooter si trovi su una superficie piana, con tutte le ruote a contatto con il suolo;
    - la batteria sia completamente carica; vedere il § 3.5;
    - il motore elettrico sia innestato; vedere il § 3.3;
  2. Accendere lo scooter; vedere il § 3.2.
  3. Portare la manopola di regolazione della velocità sull'impostazione minima; vedere il § 3.2.2.
  4. Afferrare con entrambe le mani le impugnature del piantone.
  5. Per mettersi in movimento, tirare leggermente la leva della velocità. Rilasciare la leva per fermarsi. Ripetere alcune volte questa sequenza.
  6. Se ci si sente sufficientemente sicuri, ripetere la sequenza a una velocità maggiore.
  7. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
  8. Al termine delle manovre, accertarsi che lo scooter si trovi in posizione stabile.
  9. Spegnerlo lo scooter ed estrarre la chiave per proteggersi contro un eventuale furto.

### 3.2 Uso dello scooter



AVVERTENZA

Rischio di lesioni o di danni

- NON guidare su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle indicate nelle caratteristiche tecniche riportate nel capitolo 6.
- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro.
- Non essendo dotato di luci, lo scooter non è adatto per la guida su strade pubbliche in condizioni di scarsa visibilità (buio, nebbia e crepuscolo).
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 6.
- Per prevenire il ribaltamento, cercare di svoltare e curvare con un raggio di sterzata ampio. Non svoltare o curvare il modo brusco. Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.
- Non sporgersi eccessivamente verso sinistra / destra / in avanti / all'indietro, per evitare che lo scooter si ribalti. Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza o si aggirano gli ostacoli.

- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali lo scooter può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte, le inversioni di marcia o la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Tenere presente la distanza di frenatura; vedere anche la specifica tecnica al capitolo 6. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.
- Prestare attenzione quando si procede su strade con buche o fessure in cui le ruote possano incastrarsi.
- La leva della velocità deve potersi muovere liberamente in qualsiasi momento.



1. Impugnatura
2. Leva della velocità
3. Indicatore del livello della batteria
4. Pulsante avanti/indietro
5. Manopola della velocità
6. Chiave

### 3.2.1 Accensione/spegnimento

Accensione tramite la chiave (6)	Inserire la chiave (6) nel blocchetto. Prima di indicare lo stato della batteria, le luci dell'indicatore di livello della batteria si illuminano da sinistra verso destra.
Spegnimento tramite la chiave (6)	Estrarre la chiave (6) dal quadro di comando. Le luci dell'indicatore del livello della batteria si spengono.
Spegnimento automatico	Se non viene utilizzato per 30 minuti, lo scooter si spegne automaticamente. Per riavviare lo scooter, procedere come segue: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrarre la chiave (6).</li> <li>• Reinserire la chiave.</li> </ul>

### 3.2.2 Guida

**i** Questo paragrafo consente una prima conoscenza con la guida dello scooter. Prima di utilizzare quest'ultimo leggere tutto il manuale.

**i** Durante l'uso, la superficie della centralina di controllo diventa tiepida.

Leva della velocità (2)	Avvio o arresto degli spostamenti. Lo spostamento inizia non appena si tira la leva con una leggera pressione. La velocità dello scooter aumenta (fino all'impostazione massima) quanto più la leva viene tirata. Al rilascio della leva viene inserito il freno elettromagnetico. Lo scooter si arresta immediatamente.
-------------------------	---

Manopola della velocità (5)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Per aumentare l'impostazione della velocità massima, ruotare in senso orario la manopola (5) della velocità.</li><li>• Per ridurre l'impostazione della velocità massima, ruotare in senso antiorario la manopola della velocità.</li></ul>
Pulsante avanti/indietro (4)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spingere il pulsante verso l'altro per procedere in avanti.</li><li>• Spingere il pulsante verso il basso per procedere all'indietro.</li></ul>

### 3.2.3 Indicatore del livello della batteria

Dopo l'accensione, le luci di stato della batteria presenti sullo scooter si illuminano da sinistra verso destra. Quando la batteria è completamente carica, tutte le luci sono illuminate. A mano a mano che si utilizza lo scooter, il livello di carica della batteria diminuisce e alcune delle luci presenti sulla destra si spengono. Quante più luci sono illuminate, tanto maggiore è la carica ancora disponibile della batteria.

Se sono illuminate soltanto le luci rosse sulla sinistra, occorre ricaricare le batterie. Tenere presente che lo scooter si arresta automaticamente quando la carica della batteria diventa insufficiente.



In caso di problemi, la luce rossa più a sinistra inizia a lampeggiare. Il numero di lampi indica il codice di guasto. Il significato di tale codice è riportato nel § 5.

### 3.2.4 Guida su superfici inclinate

 AVVERTENZA Rischio di lesioni

- Non portare lo scooter nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata. In tal caso è possibile che esso inizi a muoversi, causando lesioni a sé e ad altri.
- Non effettuare svolte mentre si procede in discesa su una superficie inclinata, poiché il peso dello scooter può causarne il ribaltamento.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo.

**i** Quando ci si ferma su una superficie inclinata, il freno si aziona automaticamente per evitare che lo scooter si muova in avanti o all'indietro.

#### Guida in salita

- Quando ci si sposta su una superficie inclinata, procedere in linea retta e a una velocità superiore, e sporgersi leggermente in avanti. Quando si effettuano svolte o si rallenta, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.
- Non invertire mai il senso di marcia sulle superfici inclinate.

#### Guida in discesa

- Sulle superfici inclinate, procedere in linea retta (in avanti o in retromarcia) e a velocità inferiore. Quando si effettuano svolte o si accelera, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.
- Sporgersi leggermente all'indietro durante le discese a marcia avanti, e in avanti durante quelle in retromarcia.

### 3.2.5 Affrontare gli ostacoli

 AVVERTENZA Rischio di lesioni dovute a movimenti imprevisti

- Non utilizzare lo scooter sulle scale mobili.
- Avvicinarsi ai cordoli sempre dal lato anteriore.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte le ruote siano a contatto con il suolo.

**ATTENZIONE** Rischio di danni

Se necessario, prendere una piccola rincorsa per accelerare lo scooter allo scopo di superare l'ostacolo o il cordolo. Evitare tuttavia di sottoporre se stessi o lo scooter a un grande rinculo.

### 3.3 Freno e leva di ruota libera

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni

- Azionare la leva di ruota libera soltanto quando lo scooter è spento!
- Se si hanno capacità motorie ridotte, la leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. NON azionare MAI la leva dalla posizione seduta.

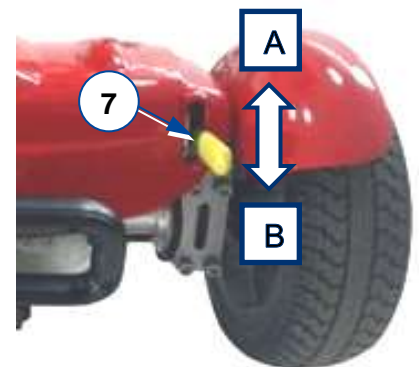
**i** Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione abbassata PRIMA di accendere lo scooter. I freni elettromagnetici NON funzionano se lo scooter si trova nella modalità a ruota libera.

Lo scooter è dotato di freni elettromagnetici. Tali freni funzionano in modo automatico solo se la leva di ruota libera (7) si trova nella posizione abbassata. In tal caso i freni iniziano a frenare se:

- lo scooter è spento;
- lo scooter è acceso e si rilascia la leva della velocità.

Leva di ruota libera (7):

- Per portare lo scooter nella modalità a ruota libera, spingere la leva verso l'alto (posizione A). Il motore elettrico è scollegato ed è possibile spostare lo scooter manualmente.
- Per collegare il motore elettrico alla trasmissione, spingere la leva verso il basso (posizione B). Questa operazione deve essere effettuata prima di avviare lo scooter.



### 3.4 Regolazioni per il comfort

**i** Le regolazioni indicate di seguito devono essere effettuate prima di avviare lo scooter.

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni o di danni

- Avere cura di non schiacciarsi le mani/dita durante l'esecuzione delle regolazioni dello scooter.
- Accertarsi che nessun indumento sia lasco al punto da impigliarsi nelle ruote o nel piantone.

#### 3.4.1 Piantone

Regolare l'altezza del piantone della console di comando in modo da poter azionare facilmente le leve e i pulsanti.

1. Allentare la leva (8) di regolazione dell'altezza.
2. Sollevare o abbassare la console di comando con le impugnature.
3. Serrare nuovamente la leva.
4. Accertarsi che la regolazione dell'altezza sia bloccata saldamente.





## 3.5 Ricarica e sostituzione della batteria



### AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni da incendio

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con lo scooter. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare la batteria fornita con lo scooter, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai la batteria e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batteria e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 6), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare la batteria se è stata esposta a tali condizioni.
- Caricare la batteria con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.

### ATTENZIONE

Rischio di danni

- La batteria viene scaricata lentamente dalla sua stessa autoscarica e dalla corrente di riposo delle utenze collegate. Se la si scarica completamente, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente. Accertarsi pertanto che la batteria venga ricaricata per tempo (circa una volta al mese).
- Leggere le istruzioni per il rimessaggio e la manutenzione riportate nel § 4 e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel § 6.
- Scollegare il caricabatterie soltanto quando la batteria è completamente carica.
- Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.
- Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
- In caso di problemi che impediscano di caricare la batteria secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Per un'eventuale sostituzione, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Proteggere la batteria dalle fonti di radiazioni elettromagnetiche intense.
- Non ricaricare la batteria utilizzando una prolunga.

### 3.5.1 Ricarica della batteria

**i** In caso di problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Per caricare la batteria:

1. Spegnerlo scooter ed estrarre la chiave.
2. Collegare ANZITUTTO il caricabatterie a una presa elettrica a 230 V c.a.
3. Aprire il coperchio del punto di ricarica (9) dello scooter.
4. Collegare il caricabatterie allo scooter. Sia l'indicatore luminoso rosso, sia quello arancione presenti sul caricabatterie si illuminano.
5. Attendere che la batteria sia completamente carica. L'indicatore arancione diventa nuovamente verde.
6. Scollegare il caricabatterie dallo scooter e fare scorrere il coperchio riportandolo nella posizione chiusa.
7. Accendere lo scooter e verificare che tutte le luci dell'indicatore di stato della batteria siano illuminate.
8. Scollegare il caricabatterie dalla presa, lasciarlo raffreddare e riporlo in un luogo asciutto.



A seconda delle condizioni della batteria, la sua ricarica richiede circa 6 ore. Un periodo di ricarica più prolungato non danneggia la batteria, ma si consiglia di non lasciare la stessa sotto carica per più di 24 ore consecutive. Per utilizzare quotidianamente lo scooter, si consiglia di caricare la batteria per circa 10 ore dopo l'uso.

Le precedenti istruzioni consentono di arrestare e riavviare il processo di ricarica in qualunque momento.

### 3.5.2 Rimozione e sostituzione della batteria

Per rimuovere la batteria dallo scooter, procedere come segue:

1. Ruotare entrambi i fermi (10) in modo da allinearli con i segni blu. A questo punto il coperchio (11) della batteria è sbloccato.
2. Sollevarlo con cautela per evitare di danneggiare i cablaggi.
3. Scollegare la batteria da tutti i cavi.
4. Estrarre la batteria staccandola dalle fasce in velcro.

Per reinserire la batteria:

1. Collegare la batteria a tutti i cavi.
2. Collocare la batteria sulle fasce in velcro per trattenerla al suo posto.
3. Chiudere il coperchio (11) della batteria. Accertarsi che nessun cavo sia schiacciato fra il coperchio e il telaio.
4. Ruotare entrambi i fermi (10) in modo da allinearli con i segni rossi. A questo punto il coperchio della batteria è bloccato.
5. Accendere lo scooter per verificare che tutto funzioni correttamente.



## 4 Manutenzione

- i** Una cura regolare garantisce che lo scooter rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

- i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai rivenditori specializzati di registrare ogni intervento di assistenza.

### *Prima di ciascun utilizzo*

Ispezionare visivamente i seguenti punti:

- Stato della batteria: ricaricare secondo necessità, vedere il § 3.5.1.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: pressione corretta, profilo e assenza di danni.
- Condizioni generali.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

### *Ogni mese*

In caso di rimessaggio prolungato dello scooter, occorre comunque caricare ogni mese la batteria. Per maggiori informazioni, vedere il § 3.5.1.

### *Annualmente o con maggiore frequenza*

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione dello scooter. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio rivenditore specializzato.

### *In caso di rimessaggio*

Avere cura di effettuare il rimessaggio dello scooter in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria. Scollegare la batteria per evitare che si danneggi.

## 4.1 Pulizia

 **ATTENZIONE** Rischio di danni da umidità

- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.
- Non pulire lo scooter con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi dello scooter con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

## 4.2 Durata prevista

Lo scooter è costruito in modo da permettere una durata media di vita di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.



### 4.3 Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione lo scooter secondo le istruzioni del manuale di manutenzione.

### 4.4 Fine vita

A fine vita, occorre smaltire lo scooter conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare lo scooter per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili. Le batterie sono solitamente oggetto di una raccolta separate.

## 5 Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza lo scooter nel modo corretto, non è possibile escludere che si verifichi un problema tecnico.

In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni allo scooter

- NON tentare MAI di riparare personalmente lo scooter.
- Per i problemi della console di comando, occorre rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che decide se occorre riprogrammarla.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;
- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza dello scooter a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati;
- Mancata accensione dello scooter;
- Una volta acceso, lo scooter non si sposta in avanti o all'indietro.

Se si verifica un problema, sull'indicatore del livello della batteria viene visualizzato un codice di sistema. È possibile leggere tale codice contando il numero di lampeggi della luce rossa più a sinistra; vedere anche il § 3.2.3.

La tabella riportata di seguito riassume i possibili codici di sistema. Alcuni problemi possono essere risolti dall'utente. Per tutti i problemi contrassegnati in grigio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Tabella 1: Soluzione dei problemi di funzionamento

Codice	Possibile problema	Significato
1	Livello di carica della batteria basso	Ricaricare immediatamente la batteria.
2	Livello di carica della batteria basso	Ricaricare la batteria. Verificare la batteria e tutti i relativi collegamenti e cablaggi. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
3	Livello di carica della batteria alto	Se si sta percorrendo una discesa, arrestarsi / ridurre la velocità. Affrontare discese meno ripide.
4	Timeout del limite di corrente O centralina di controllo troppo calda	Spegnere lo scooter, lasciarlo spento per qualche minuto e riaccenderlo. Verificare il motore elettrico e i relativi collegamenti e cablaggi. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5	Freno di parcheggio	Verificare il freno di parcheggio e i relativi collegamenti e cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
6	Blocco della guida	Scollegare il caricabatterie. O Rilasciare la leva della velocità prima di accendere lo scooter.



IT

Codice	Possibile problema	Significato
7	Potenziometro della velocità	Verificare l'acceleratore e il potenziometro della velocità, nonché tutti i relativi collegamenti e cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
8	Tensione del motore elettrico	Verificare il motore elettrico e i relativi collegamenti e cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
9	Varie	Verificare tutti i collegamenti e i cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

## 6 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per lo scooter oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se lo scooter ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura. Non dimenticare che le prestazioni di guida risentono della temperatura e dell'umidità ambiente, della pendenza (guida in salita/discesa), del tipo di superficie e dello stato della batteria.

Tabella 2: Specifiche tecniche

<b>Marchio</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Scooter, trazione posteriore, classe A</b>
<b>Modello</b>	<b>Alya</b>

<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>
Peso massimo dell'utente	115 kg
Velocità max. (marcia avanti)	6 km/h
Distanza di frenata min. alla velocità max.	1490 mm
Autonomia*	Batteria da 11,6 Ah: 12,8 km Batteria da 17,4 Ah: 18,6 km
Altezza massima di un ostacolo	40 mm
Pendenza massima di sicurezza	6°
Raggio di sterzata minimo	1420 mm
Larghezza minima necessaria per invertire il senso di marcia	1500 mm
Dimensioni Lu x La x H in condizioni aperte	905 x 420 x 710 - 910 mm
Dimensioni Lu x La x H in condizioni ripiegate	690 x 420 x 310 mm
Massa totale, batteria inclusa	Batteria da 11,6 Ah: 19,6 kg Batteria da 17,4 Ah: 20,1 kg
Massa totale, batteria esclusa	17,9 kg
Profondità effettiva del sedile	230 mm
Larghezza effettiva del sedile	330 mm
Altezza della superficie del sedile a livello del bordo anteriore	370 mm
Altezza dal piatto pedana	110 mm
Angolazione della superficie del sedile	0°
Motore elettrico	180 W nom., freno elettromagnetico
Batteria	Batteria agli ioni di litio da 25,2 V - 11,6 Ah Batteria agli ioni di litio da 25,2 V - 17,4 Ah
Centralina di controllo	Dynamic 50A
Classe di protezione	IP X5
Caricabatterie	Ingresso 100 - 240 Vc.a., uscita 29,4 Vc.c., 2 A
Classe di isolamento del caricabatterie	IPX2
Classe di isolamento del caricabatterie	II



IT

Descrizione	Dimensioni
Max. livello sonoro del motore elettrico dello scooter	60 dB(5A)
Compatibilità EMC a norma	ISO 7176-21
Infiammabilità della selleria a norma	EN 1021-2
Diametro delle ruote posteriori (e loro numero)	165 x 50 mm (2)
Diametro delle ruote anteriori (e loro numero)	165 x 50 mm (2)
Sospensioni	N/A
Comando (avanti-indietro)	Leva di avvio/arresto dello spostamento
Console di comando	Interruttore rotante di controllo della velocità
Temperatura di rimessaggio e di utilizzo	-10 - +50 °C
Umidità di rimessaggio e utilizzo	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5° * L'autonomia teorica si riduce se lo scooter viene utilizzato spesso in salita/discesa, su superfici accidentate o per superare cordoli. La distanza massima percorribile viene determinata mediante prove in condizioni ideali a norma ISO 7176-4.	





## Índice

<b>Índice</b>	<b>1</b>
<b>Introducción</b>	<b>2</b>
<b>1 Su producto</b>	<b>3</b>
1.1 Descripción	3
1.2 Accesorios	3
<b>2 Antes de su uso</b>	<b>4</b>
2.1 Uso previsto	4
2.2 Instrucciones generales de seguridad	4
2.3 Símbolos presentes en el scooter	5
2.4 Transporte, plegado y almacenamiento	5
<b>3 Utilizar el scooter</b>	<b>9</b>
3.1 Primera conducción	9
3.2 Manejar el scooter	9
3.3 Palanca de frenado y rueda libre	12
3.4 Ajustes de comodidad	12
3.5 Recargar y cambiar la batería	13
<b>4 Mantenimiento</b>	<b>15</b>
4.1 Limpieza	15
4.2 Vida útil prevista	15
4.3 Reutilizar	16
4.4 Fin de vida útil	16
<b>5 Resolución de problemas</b>	<b>17</b>
<b>6 Especificaciones técnicas</b>	<b>19</b>

ES

## Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un scooter Vermeiren.

Este scooter ha sido fabricado por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad, implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Para ayudarle en la utilización de su scooter y sus opciones de manejo, le suministramos este manual. Léalo detenidamente; le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su scooter.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte la web regularmente, ya que la versión impresa puede estar desactualizada.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Este manual de usuario  
Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de usuario del cargador de batería  
Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para scooters  
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

## 1 Su producto

### 1.1 Descripción

El scooter Alya es fácil de manejar y está destinado principalmente para su uso en interiores. Es plegable y compacto, lo que facilita su almacenamiento y su transporte.

Las siguiente imagen muestra todas las piezas relevantes para el usuario/conductor. En caso necesario, estas partes están descritas en el apartado de manejo y mantenimiento.

**i** Antes de utilizar el scooter, comprobar los detalles técnicos y los límites de uso previstos, véase el §6.



Figure 1 Piezas importantes

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Empuñadura             | 7. Placa reposapiés         |
| 2. Panel de control       | 8. Rueda delantera          |
| 3. Mástil                 | 9. Rueda trasera / motriz   |
| 4. Asiento                | 10. Palanca de rueda libre  |
| 5. Cubierta de la batería | 11. Placa de identificación |
| 6. Reposapiés             |                             |

### 1.2 Accesorios

El scooter Alya cuenta con los siguientes accesorios:

- Respaldo
- Empuñadura de transporte

## 2 Antes de su uso

### 2.1 Uso previsto

Este párrafo describe brevemente el uso previsto del scooter. También se incluyen avisos pertinentes a las instrucciones en otros párrafos. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso del scooter.

- Este scooter está clasificado como un producto de clase A y está destinado principalmente para uso en interiores.
- Este scooter está diseñado y fabricado exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 115kg. No está diseñado Para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean el transporte descrito anteriormente.
- NO utilizar el scooter si sufre de discapacidades físicas o mentales —como discapacidades visuales, enfermedades mentales, hemiplejía o paraplejía— que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir el scooter. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Si es aplicable, utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones del scooter en el capítulo 6.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

### 2.2 Instrucciones generales de seguridad



**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el scooter.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar el scooter si se han consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Tenga en cuenta que ciertas partes del scooter pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, o debido al accionamiento del motor durante la conducción. Tener siempre cuidado al tocar. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Después de conducir, esperar a que el scooter/motor se haya enfriado.
- Antes de poner en marcha el scooter, tenga en cuenta el entorno y situación en que se encuentra. Ajustar la velocidad antes de comenzar a conducir. Se recomienda ir a la velocidad mínima al conducir en interiores. Para conducir en exteriores, se puede ajustar la velocidad hasta aquella en la que se sienta seguro y cómodo el usuario.
- Tener SIEMPRE en cuenta que el scooter puede pararse de repente si se agota la batería o se activa alguna medida de protección que evita que se dañe el scooter. Comprobar también las posibles causas mencionadas en el capítulo 5.
- Se han realizado pruebas sobre la compatibilidad electromagnética del scooter, y cumple con los estándares, véase el capítulo 6. Aun así, es posible que un campo electromagnético influya en la conducción del scooter, como los campos de teléfonos móviles, generadores eléctricos, o fuentes de alimentación de alta potencia. Por otro lado, los componentes electrónicos del scooter también pueden afectar a otros aparatos eléctricos, como los sistemas de alarma de las tiendas y puertas automáticas. Por tanto, se recomienda comprobar regularmente que el scooter no presente daños o desgastes, ya que podrían agravar la interferencia (véase también el capítulo 4).

- Sólo conducir en superficies planas en las que las cuatro ruedas toquen el suelo y en las que hay suficiente contacto para manejar el scooter de manera segura.
- Asegurarse de que manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas no queden atrapados por las ruedas u otras piezas móviles durante su uso.

## 2.3 Símbolos presentes en el scooter

Los símbolos de la siguiente lista son aplicables al scooter. Los símbolos se encuentran en la norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 y IEC 417).

	Peso máximo del usuario en kg
	Uso exclusivo en interiores
	Pendiente máxima segura en ° (grados).
	Velocidad máxima
	Tipo de modelo
	Riesgo de aprisionamiento

## 2.4 Transporte, plegado y almacenamiento

**AVISO** Riesgo de lesiones graves

NO utilizar el scooter como asiento en un vehículo, véase el siguiente símbolo. La mejor manera de transportar el scooter es plegarlo y subirlo, con ayuda, al vehículo. Sujetar el scooter al vehículo de manera que no se mueva al tomar curvas, y que no salga despedido al frenar en seco.



**PRECAUCIÓN** Riesgo de daños o lesiones

El transporte scooter se debe llevar a cabo con la palanca de rueda libre en posición de bloqueado, para asegurarse de que está accionado el freno, véase el §3.3.

**PRECAUCIÓN** Riesgo de dañar la batería

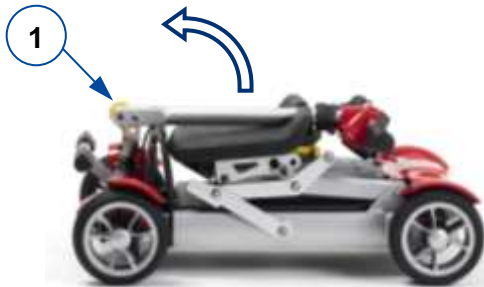
Si el scooter se va a almacenar durante un periodo de tiempo largo, retirar la batería y respetar el mantenimiento durante el periodo de almacenamiento.

- i** Cuando transporte el scooter en avión, desconecte la batería antes de entregar el scooter al personal del aeropuerto (véase el §3.5.2). La batería puede permanecer en el scooter. Consulte con su aerolínea la manera correcta de proceder.
- i** Si el scooter está aparcado o almacenado en el exterior, utilizar una funda para protegerlo de la humedad.

Para transportar el scooter a distancias cortas, poner las ruedas en modo rueda libre (véase el §3.3) y empujar el scooter utilizando el manillar.

Leer las instrucciones en §2.4.1 y §2.4.2 sobre cómo plegar y desplegar el scooter para fines de transporte.

## 2.4.1 Desplegar el scooter

**ES****[1]**

Tirar de la perilla amarilla (1) en la parte inferior del mástil y desplegar hacia arriba el mástil hasta oír un clic.

**[2]**

Tirar del bastidor delantero (2) hasta que las placas reposapiés (3) estén llanas.

**[3]**

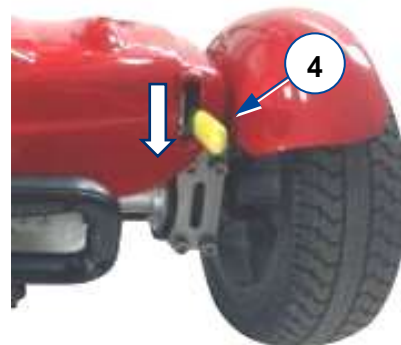
Sujetando el asiento por detrás, tirar del asiento hasta que fije en su posición con un clic.

**[4]**

Si fuera aplicable, fijar el respaldo.


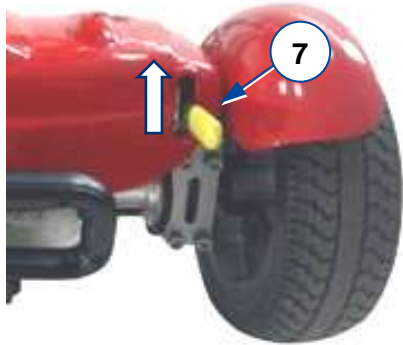



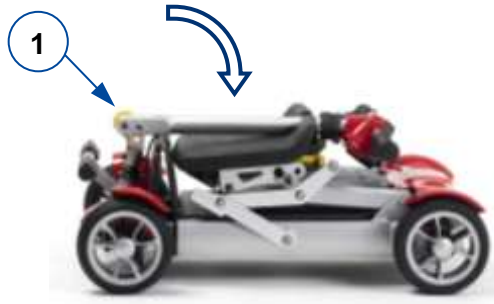
**[5]**

Subir el manillar a una altura cómoda para conducir el scooter (véase el §3.4.1).

**[6]**

Empujar hacia abajo la palanca de rueda libre (4) para activar el modo de conducción (§3.3). Meter la llave de contacto y encender el scooter (§3.2.1).

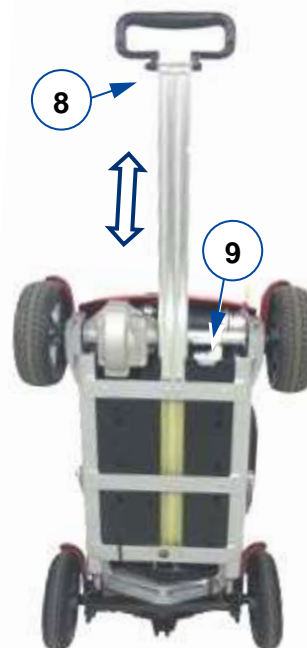
## 2.4.2 Plegar el scooter

 <p>[1]</p> <p>Apagar el scooter y retirar la llave del contacto del panel de control (§3.2.1). Colocar el manillar en la posición más baja (§3.4.1).</p>	 <p>[2]</p> <p>Tirar hacia arriba de la palanca de rueda libre (4) para activar el modo de rueda libre, véase el §3.3.</p>
 <p>[3]</p> <p>Si fuera aplicable, desbloquear el respaldo y plegarlo hacia abajo.</p>	 <p>[4]</p> <p>Tirar hacia atrás de la perilla amarilla (5) debajo del asiento y bajar completamente el asiento hasta el bastidor.</p>
 <p>[5]</p> <p>Tirar de las placas reposapiés (3) y deslizar la parte delantera del bastidor lo más hacia atrás posible.</p>	 <p>[6]</p> <p>Tirar de la perilla amarilla (1) en la parte inferior del mástil y plegar el mástil hacia abajo hasta que se fije con un clic.</p>

### 2.4.3 Utilizar la empuñadura de transporte (opcional)

El empuñadura de transporte permite transportar fácilmente el scooter una vez plegado.

1. Plegar el scooter, véase §2.4.2.
2. Utilizando la empuñadura (8) en la parte trasera, inclinar el scooter hacia delante hasta que se apoye establemente sobre las ruedas delanteras y los reposapiés.
3. Desbloquear la empuñadura de transporte con la palanca amarilla (9).
4. Tirar hacia arriba de la empuñadura hasta oír un clic. Ahora puede tirar del scooter hacia delante con el empuñadura.
5. Cuando ya no se necesite la empuñadura de transporte, desbloquearla con la palanca amarilla (9) y deslizarla hacia abajo hasta oír un clic.







## 3 Utilizar el scooter



### AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar el scooter si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

ES

### 3.1 Primera conducción



### PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Asegurarse de que el scooter esté apagado al bajarse de él.
- Siempre desconectar el cargador de batería del scooter antes de comenzar a conducirlo.

**i** Asegurarse de que se está familiarizado con el manejo del scooter antes de utilizarlo en lugares concurridos y posiblemente peligrosos. Probar la silla de ruedas primero en un área abierta y amplia con pocos transeúntes.

1. Asegurarse de que:
  - el scooter esté posado sobre una superficie plana con todas las ruedas tocando el suelo;
  - la batería esté completamente cargada, véase § 3.5;
  - el motor esté acoplado, véase § 3.3;
2. Encender el scooter, véase § 3.2.
3. Girar el dial de velocidad a la velocidad mínima, véase §3.2.2.
4. Colocar ambas manos en los manillar del mástil.
5. Tirar levemente de la palanca de velocidad para conducir. Soltar la palanca para parar. Repetir este paso un par de veces.
6. Cuando se sienta más seguro el usuario, repetir estos pasos a una velocidad más alta.
7. Luego intentar girar, moviendo la silla de ruedas hacia delante y atrás. Repetir este paso un par de veces.
8. Asegurarse de que el scooter esté estable al acabar de conducir.
9. Apagar el scooter y retirar la silla para protegerla contra robos.

### 3.2 Manejar el scooter



### AVISO

Riesgo de lesiones o daños

- NO conducir en pendientes, obstáculos, escalones o bordillos de mayor tamaño que los descritos en las especificaciones técnicas del capítulo 6.
- Tener siempre en cuenta las leyes de tráfico locales, que pueden variar según el país.
- El scooter no viene con luces, por lo que no es apto para conducir en carreteras con visibilidad reducida (oscuridad, niebla, atardecer).
- Tener siempre en cuenta las condiciones meteorológicas. Evitar conducir con tiempo húmedo, calor extremo, nieve, hielo y temperaturas por debajo de cero. Consultar las especificaciones técnicas en el capítulo 6.
- Para evitar caídas, intentar conducir con un radio de giro amplio en esquinas y curvas. No atajar esquinas y no girar de manera brusca. Intentar conducir en línea recta al pasar por pasajes estrechos para evitar quedarse pillarse.
- No inclinarse demasiado hacia delante/atrás/la izquierda/la derecha del scooter para evitar caídas. Prestar especial atención al salvar cuestas y obstáculos.
- Prestar atención al resto de los transeúntes, para quienes el scooter puede llegar a ser un obstáculo. Prestar atención al doblar esquinas, echar marcha atrás o conducir hacia atrás. Si

no se está familiarizado con cómo conducir marcha atrás, practicar primero en un área abierta. Indicar la dirección a la que se va a ir antes de doblar esquinas.

- Tener en cuenta la distancia de frenado, ver también las especificaciones técnicas en el capítulo 6. La distancia de frenado depende de la velocidad, la superficie, las condiciones climatológicas, la pendiente y el peso del usuario.
- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas que en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- La palanca de velocidad debería poder moverse libremente en todo momento.

ES



1. Manillar
2. Palanca de velocidad
3. Indicador de nivel de la batería
4. Botón de marcha adelante/atrás
5. Dial de velocidad
6. Llave

### 3.2.1 Encender y apagar

Encender usando la llave (6)	Meter la llave (6) en el contacto. El indicador de nivel de la batería irá de izquierda a derecha antes de indicar el estado de la batería.
Apagar usando la llave (6)	Sacar la llave (6) del panel de control. Se apagarán las luces del indicador de nivel de la batería.
Apagado automático del scooter	El scooter se apaga automáticamente si deja de utilizarse durante un periodo de 30 minutos. Para encender el scooter otra vez: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirar el Llave (6).</li> <li>• Volver a colocar la llave en el contacto.</li> </ul>

### 3.2.2 Conducción

- i** Este párrafo sirve para familiarizarse con la conducción del scooter. Leer el manual completo antes de comenzar a conducir el scooter por primera vez.
- i** La superficie del controlador se calienta levemente durante la utilización del scooter.

Palanca de velocidad (2)	Para comenzar a o dejar de moverse. El scooter comenzará a moverse cuando se apriete levemente la palanca. Cuanto más se apriete de la palanca, más rápido irá el scooter (hasta la velocidad máxima configurada). Cuando se suelta la palanca, se accionan los frenos electromagnéticos. El scooter se detendrá inmediatamente.
Dial de velocidad (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Girar el dial de velocidad (5) hacia la derecha para aumentar la velocidad máxima configurada.</li> <li>• Girar el dial de velocidad hacia la izquierda para reducir la velocidad máxima configurada.</li> </ul>

Botón de marcha adelante / atrás (4)

- Pulsar el botón hacia arriba para moverse hacia delante.
- Pulsar el botón hacia abajo para moverse hacia atrás.

### 3.2.3 Indicador de nivel de la batería

Las luces del indicador del estado de la batería parpadearán alternativamente de izquierda a derecha después de encender el scooter. Cuando la batería está completamente recargada se encenderán todas las luces. La utilización del scooter descarga la batería y algunas de las luces a la derecha se apagarán. Cuantas más luces estén encendidas, más recargada la batería.

Hay que recargar las baterías cuando solo quedan las luces rojas encendidas a la izquierda. Tener en cuenta que el scooter se detendrá automáticamente durante la conducción cuando la carga de la batería sea demasiado baja.

En caso de cualquier problema, comenzará a parpadear la luz roja en el extremo izquierdo. El número de parpadeos indica el código de fallo. El significado del código se puede consultar en el § 5.

**ES**

### 3.2.4 Conducción en pendiente

 AVISO

Riesgo de lesiones

- No poner el scooter en modo rueda libre en pendientes. El scooter podría empezar a moverse causando lesiones al mismo usuario o a otros transeúntes.
- No girar al conducir cuesta abajo, ya que el propio peso del scooter puede hacer que se caiga.
- Asegurarse de que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo al subir o bajar una cuesta.

**i** Si el scooter se para en pendiente, el freno se accionará automáticamente para evitar que se mueva hacia adelante o atrás.

#### *Conducción cuesta arriba*

- Conducir en línea recta y a una velocidad más alta al subir una pendiente, e inclinarse levemente hacia adelante. Si se conduce en ángulo o demasiado lento, se corre el riesgo de volcar o caerse.
- Nunca echar marcha atrás en una cuesta.

#### *Conducción cuesta abajo*

- Conducir en línea recta (hacia adelante o atrás) y a una velocidad más lenta al bajar una cuesta. Si se conduce en ángulo o demasiado deprisa, se corre el riesgo de volcar o caerse.
- Inclinarse levemente hacia atrás durante un descenso de frente; inclinarse levemente hacia adelante durante un descenso de espaldas.

### 3.2.5 Superación de obstáculos

 AVISO

Riesgo de lesiones por movimientos inesperados

- No utilizar el scooter en escaleras mecánicas.
- Dirigirse siempre a un bordillo de frente.
- Asegurarse de que todas las ruedas estén en contacto con el suelo mientras se sube o baja una cuesta.

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de daños

Si fuera necesario, tomar carrerilla con el scooter para superar el bordillo u obstáculo. Tener cuidado con el scooter para no sufrir choques fuertes.

### 3.3 Palanca de frenado y rueda libre

**⚠ PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones

- ¡Manejar la palanca de rueda libre únicamente cuando el scooter esté apagado!
- La palanca de rueda libre debe ser operada por un auxiliar si usted tiene problemas de movilidad. NUNCA manejarla sentado en el scooter.

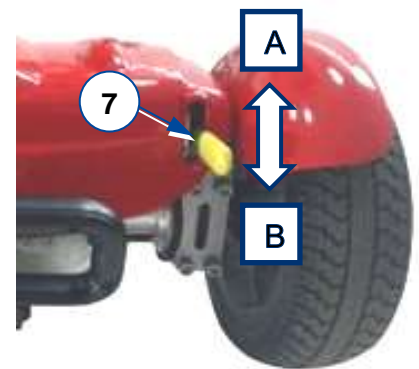
**i** Asegurarse de que la palanca de rueda libre está posicionada hacia abajo ANTES de encender el scooter. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si el scooter está en modo rueda libre.

El scooter está equipado con frenos electromagnéticos. Estos frenos sólo funcionan de manera automática si la palanca de rueda libre (7) está posicionada apuntando hacia abajo. En esta situación, los frenos se accionarán si:

- el scooter está apagado;
- el scooter está encendido y se suelta la palanca de velocidad.

Palanca de rueda libre (7):

- Tirar de la palanca hacia arriba (posición A) para poner el scooter en modo rueda libre. El motor está ahora desconectado y se puede mover el scooter manualmente.
- Tirar de la palanca hacia abajo (posición B) para conectar el motor al accionador. Esto hay que hacerlo antes de poner en marcha el scooter.



### 3.4 Ajustes de comodidad

**i** Deben realizarse los siguientes ajustes antes de poner en marcha el scooter.

**⚠ PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones o daños

- Tener cuidado para no pillarse las manos o los dedos durante el ajuste del scooter.
- Comprobar que ninguna prenda suelta pueda quedar atrapada en las ruedas o el mástil.

#### 3.4.1 Mástil

Ajustar la altura del mástil con el panel de control para poder operar las palancas y los botones fácilmente.

1. Aflojar la palanca (8) del regulador de altura.
2. Subir o bajar el panel de control con el manillar.
3. Apretar la palanca otra vez.
4. Comprobar que regulador de altura esté bien asegurado.



## 3.5 Recargar y cambiar la batería

**⚠ AVISO**

Riesgo de lesiones y daños por incendio

- Usar exclusivamente el cargador de batería suministrado con el scooter. La utilización de otro cargador puede ser peligroso (riesgo de incendio).
- El cargador está diseñado exclusivamente para cargar las baterías suministradas con el scooter, y no deben utilizarse para cargar otras baterías.
- No modificar ninguna de las piezas suministradas como cables, baterías, conectores o cargadores de batería. No abrir o cambiar nunca la batería o los puntos de conexión.
- Proteger la batería y el cargador de batería de las llamas, temperaturas altas y bajas (véase el capítulo 6), humedad, luz del sol e impactos fuertes (p. ej. caídas). NO utilizar la batería en estos casos.
- Recargar la batería en el interior con el cargador de batería, en una zona bien ventilada, y fuera del alcance de los niños.

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de daños

- La autodescarga de la batería y la corriente de reposo de los usuarios conectados consumen lentamente la carga de la batería. La batería puede sufrir daños irreparables si se descarga completamente. Por tanto, asegurarse de que se recargue a tiempo (aproximadamente una vez al mes).
- Léase las instrucciones de almacenamiento y mantenimiento en el § 4 y los datos técnicos en el § 6.
- Sólo desconectar el cargador de batería cuando la batería está completamente cargada.
- No cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C. Mover la batería a un lugar más caluroso y comenzar a cargar.
- Mantener el punto de conexión del cargador de batería libre de polvo o cualquier otro tipo de suciedad.
- Si hubiera algún problema que impida cargar la batería según las instrucciones siguientes, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Póngase en contacto con su distribuidor especializado para un posible recambio.
- Proteger la batería de grandes fuentes de radiación electromagnética.
- No utilizar un cable de extensión para recargar la batería.

### 3.5.1 Recargar la batería

**i** En caso de cualquier problema, consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Para cargar la batería:

1. Apagar el scooter y sacar la llave del contacto.
2. Conectar PRIMERO el cargador a una toma de corriente de 230V CA.
3. Abrir la cubierta del punto de carga del scooter (9).
4. Conectar el cargador al scooter. Se encenderán las dos luces indicadoras roja y naranja en el cargador.
5. Esperar hasta que la batería esté completamente cargada. El indicador naranja empezará a emitir una luz verde.
6. Desconectar el cargador del scooter y volver a colocar la cubierta del cargador en su sitio.
7. Encender el scooter y comprobar que se encienden todas las luces del indicador de la batería.
8. Retirar el cargador de la toma de corriente, dejar que se enfríe, y almacenar en un lugar seco.



Dependiendo de su estado, la batería puede tardar entre aproximadamente 6 horas en recargarse completamente. Recargar durante un tiempo más largo no daña la batería, pero no se recomienda recargar durante más de 24 horas consecutivas. Si usa el scooter diariamente, recomendamos recargar la batería durante aproximadamente 10 horas después de utilizarlo.

**ES**

El proceso de recarga puede detenerse o iniciarse en cualquier momento siguiendo las instrucciones anteriores.

### 3.5.2 Retirar y cambiar la batería

Para retirar la la batería del del scooter:

1. Girar ambos cierres (10) hasta que estén alineados con las marcas azules para desbloquear la cubierta de la batería (11).
2. Levantar con cuidado la cubierta de la batería para evitar dañar los cables.
3. Desconectar la batería de todos los cables.
4. Sacar la batería quitando las cintas velcro y tirando de ella.

Para cambiar la batería:

1. Conectar la batería a todos los cables.
2. Colocar la batería en las cintas velcro para asegurarla en su sitio.
3. Cerrar la cubierta de la batería (11). Asegurarse de que no queda pillado ningún cable entre la cubierta y el bastidor.
4. Girar ambos cierres (10) hasta que estén alineados con las marcas rojas para bloquear la cubierta de la batería.
5. Encender el scooter para comprobar que funciona debidamente.



## 4 Mantenimiento

- i** Un mantenimiento regular asegura que el scooter permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

**⚠ PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

- i** La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

### *Antes de cada uso*

Inspeccionar visualmente los siguientes puntos:

- Estado de la batería: Cambiar la batería cuando sea necesario, véase § 3.5.1.
- Estado de las ruedas/los neumáticos: Presión correcta, el perfil, no hay daños.
- Condición general.

Ponerse en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

### *Cada mes*

Aunque se almacene el scooter durante un periodo de tiempo largo, se deben recargar las baterías cada mes. Para más información, véase § 3.5.1.

### *Anualmente o más regularmente*

El scooter debe pasar por inspección y mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o más a menudo. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

### *Si está almacenado*

Asegurarse de que el scooter se almacena en un entorno seco para evitar el crecimiento de moho o que se dañe la tapicería. Desconectar la batería para evitar que se dañe.

## 4.1 Limpieza

**PRECAUCIÓN** Riesgo de daños por humedad

- Mantener el panel de control limpio y protegerlo del agua y la lluvia.
- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar el scooter.

Limpiar todas las piezas rígidas del scooter con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas. La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Mantener las ranuras de ventilación del cargador de batería limpias y libres de acumulaciones de polvo. Soplar el polvo y limpiar la carcasa del cargador de batería con un paño ligeramente húmedo si fuera necesario.

## 4.2 Vida útil prevista

El scooter está diseñado para tener una vida media de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.



### **4.3 Reutilizar**

Antes de reutilizar el scooter, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el manual de mantenimiento.

**ES**

### **4.4 Fin de vida útil**

Al final de la vida útil, deberá desechar el scooter siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del scooter de manera más cómoda, se recomienda desmontarlo primero. Normalmente, las pilas se eliminan aparte.



## 5 Resolución de problemas

Aunque se utilice el scooter de la manera indicada, también pueden surgir a veces problemas técnicos.

En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.


**AVISO**

Riesgo de lesiones y daños al scooter

- No intentar NUNCA reparar el scooter por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, debe contactar con su distribuidor especializado. El distribuidor decidirá si hay que reprogramar el panel.

Los siguientes síntomas pueden significar un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Juegos de cables deshilachados/dañados;
- Conectores agrietados o rotos;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- El scooter se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos;
- El scooter no arranca;
- El scooter está encendido, pero no se mueve ni hacia adelante ni hacia atrás.

En caso de que haya un problema, el indicador de nivel de la batería mostrará el código de sistema. Este código se puede calcular contando cuántas veces parpadea la luz roja en el extremo izquierdo, véase también el §3.2.3.

La siguiente tabla contiene todos los códigos de sistema posibles. Algunos problemas los puede resolver el usuario. Para el resto de problemas resaltados en gris, consultar con un distribuidor especializado al respecto.

Tabla 1: Resolución de problemas

Código	Posible problema	Posible solución
1	Batería Baja	Recargar la batería inmediatamente.
2	Batería Baja	Recargar la batería. Comprobar la batería y sus conexiones y cables correspondientes. Si el problema persiste, contactar con su distribuidor especializado.
3	Tensión alta de la batería	Si se está yendo cuesta abajo, parar o reducir la velocidad. Subir pendientes menos inclinadas.
4	Interrupción del límite de corriente O el controlador está demasiado caliente	Apagar el scooter, dejarlo unos minutos y volver a encenderlo. Comprobar el motor y sus conexiones y cables correspondientes. Si el problema persiste, contactar con su distribuidor especializado.
5	Freno de estacionamiento	Comprobar el freno de estacionamiento y sus conexiones y cables correspondientes. Contactar con su distribuidor especializado al respecto.
6	Inhibición de la conducción	Desconectar el cargador de batería. O suelte la palanca de velocidad antes de encender su scooter.
7	Potenciómetro de velocidad	Comprobar el acelerador y el potenciómetro de velocidad, así como sus conexiones y cables correspondientes. Contactar con su distribuidor especializado al respecto.



Código	Posible problema	Posible solución
8	Tensión del motor	Comprobar el motor y sus conexiones y cables correspondientes. Contactar con su distribuidor especializado al respecto.
9	Otros	Comprobar todas las conexiones y el cableado. Contactar con su distribuidor especializado al respecto.

ES

## 6 Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este scooter, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si el scooter ha sido modificado, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso. Tener siempre en cuenta que la conducción se verá afectada por la temperatura ambiente, la humedad, la pendiente (conducción cuesta arriba/abajo), el tipo de superficie y el estado de la batería.

Tabla 2: Especificaciones técnicas

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Scooter, rueda motriz trasera, Clase A</b>
<b>Modelo</b>	<b>Alya</b>

Descripción	Dimensiones
Peso máx. del usuario	115 kg
Velocidad máx. (marcha adelante)	6 km/h
Distancia de frenado mín. a velocidad máx.	1490 mm
Radio de acción*	Batería de 11,6 Ah: 12,8 km Batería de 17,4 Ah: 18,6 km
Altura máx. del obstáculo	40 mm
Pendiente máxima segura	6°
Radio de giro mínimo	1420 mm
Anchura mín. necesaria para dar marcha atrás	1500 mm
La x An X Al Dimensiones desplegado	905 mm x 420 mm x 710-910 mm
La x An X Al Dimensiones plegado	690mm x 420mm x 310mm
Peso total, batería incluida	Batería de 11,6 Ah: 19,6 kg Batería de 17,4 Ah: 20,1 kg
Peso total, batería excluida	17,9 kg
Profundidad efectiva del asiento	230 mm
Ancho efectivo del asiento	330 mm
Altura de la superficie del asiento desde el borde delantero	370 mm
Altura de la paleta	110 mm
Ángulo de la superficie del asiento	0°
Motor	Nom. 180 Vatios, freno electromagnético
Batería	Batería de ion-litio 25,2 V – 11,6 Ah Batería de ion-litio 25,2 V – 17,4 Ah
Controlador	Dinámico 50A
Grado de protección	IP X5
Cargador de batería	Entrada CA 100-240V, Salida CC 29.4V, 2Amp
Grado de protección del cargador de batería	IPX2



Descripción	Dimensiones
Clase de aislamiento del cargador de batería	II
Nivel de ruido máx. del motor del scooter	60 dB(5A)
CEM de conformidad con:	ISO 7176-21
Inflamabilidad de la tapicería de conformidad con	EN 1021-2
Diámetro de las ruedas traseras (cantidad)	165 x 50 mm (2)
Diámetro de las ruedas delanteras (cantidad)	165 x 50 mm (2)
Suspensión	N/A
Control (oscilante)	Palanca para mover/parar
Panel de control	Botón giratorio para controlar velocidad
Temperatura de almacenamiento y uso	-10 °C - +50 °C
Humedad para almacenaje y empleo	30% ~ 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°. * El radio de acción presupuesto se verá reducido si el scooter se utiliza regularmente en pendientes, superficies irregulares o para subir bordillos. La distancia de conducción máxima se ha comprobado en circunstancias óptimas de acuerdo con ISO 7176-4.	



## Spis treści

<b>Spis treści</b> .....	<b>1</b>
<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Twój produkt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Opis .....	3
1.2 Akcesoria .....	3
<b>2 Przed użyciem</b> .....	<b>4</b>
2.1 Przewidziane zastosowanie .....	4
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	4
2.3 Symbole na skuterze .....	5
2.4 Transport, składanie i przechowywanie .....	5
<b>3 Użytkowanie skutera</b> .....	<b>9</b>
3.1 Pierwsza jazda .....	9
3.2 Obsługa skutera .....	9
3.3 Hamulec i dźwignia wolnego koła .....	12
3.4 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania .....	12
3.5 Ładowanie i wymiana akumulatora .....	13
<b>4 Konserwacja</b> .....	<b>15</b>
4.1 Czyszczenie .....	15
4.2 Oczekiwany okres użytkowania .....	15
4.3 Ponowne użycie .....	16
4.4 Koniec użytkowania .....	16
<b>5 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>17</b>
<b>6 Parametry techniczne</b> .....	<b>19</b>

PL

## Wstęp

Gratulacje! Zostałeś właścicielem skutera Vermeiren!

Skuter został wykonany przez wykwalifikowany i zaangażowany personel. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże w eksploatacji skutera i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami skutera.

W razie dodatkowych pytań, prosimy o kontakt z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą w tym zakresie.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Niniejsza instrukcja odzwierciedla najnowszy stan rozwoju produktu. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja następujących informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ wersja drukowana może nie być aktualna.

Osoby niewidome lub niedowidzące mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przez aplikację programową syntezatora mowy.



Niniejsza instrukcja użytkownika  
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatora.  
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa dla skuterów  
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

# 1 Twój produkt

## 1.1 Opis

Skuter Alya jest łatwy w obsłudze i przeznaczony głównie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Dzięki możliwości składania do niewielkich rozmiarów jest również łatwy w przechowywaniu lub w transporcie.

Na poniższym rysunku przedstawiono wszystkie części istotne z punktu widzenia użytkownika/kierowcy. Jeśli ma to zastosowanie, wymienione części są opisane w rozdziale na temat obsługi i konserwacji.

- i** Przed rozpoczęciem korzystania ze skutera należy sprawdzić szczegóły techniczne i ograniczenia występujące przy typowej eksploatacji – patrz §6.



Figure 1 Ważne części

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Uchwyt                        | 7. Podpórka pod stopy          |
| 2. Konsola kierownicza           | 8. Koło przednie               |
| 3. Nachylana kolumna kierownicza | 9. Koło tylne / koło napędzane |
| 4. Siedzisko                     | 10. Dźwignia wolnego koła      |
| 5. Osłona akumulatora            | 11. Tabliczka identyfikacyjna  |
| 6. Podpórka pod stopy            |                                |

## 1.2 Akcesoria

Dla modelu Alya są dostępne następujące akcesoria:

- Oparcie
- Uchwyt transportowy

## 2 Przed użyciem

### 2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania skutera. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Skuter jest zaklasyfikowany jako produkt klasy A i jest przeznaczony głównie do jazdy w pomieszczeniach zamkniętych.
- Skuter jest przeznaczony do transportowania wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 115 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisany transport.
- NIE WOLNO używać skutera, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, takie jak zaburzenia wzroku, zaburzenia psychiczne, hemiplegia lub paraplegia, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy skuterem. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania skutera zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Jeśli ma to zastosowanie, należy używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami skutera, które są podane w rozdziale 6.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie skutera.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie używać skutera, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność prowadzenia.
- Pamiętać, że niektóre części skutera mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Należy zachować ostrożność podczas ich dotykania. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż skuter/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem skutera zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie użytkownika. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której użytkownik czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- NALEŻY ZAWSZE pamiętać, że skuter może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące skuter przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w rozdziale 5.
- Skuter został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 6. Niemniej jednak, źródła pól elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła energii wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych skutera. Z drugiej strony, układy elektroniczne skutera mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować skuter pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4).



- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na których cztery koła napędowe dotykają podłoża, a styk skutera z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

## 2.3 Symbole na skuterze

Symbole przedstawione w poniższej liście mogą dotyczyć Państwa skutera. Symbole można znaleźć w odpowiednich normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 oraz IEC 417).

**PL**

Maksymalny ciężar użytkownika w kg



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Prędkość maksymalna



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

## 2.4 Transport, składanie i przechowywanie



OSTRZEŻENIE

Ryzyko poważnych obrażeń

NIE używać skutera jako siedzenia w pojeździe, patrz symbol obok. Najlepszy sposób transportu skutera to jego złożenie, podniesienie (przy pomocy innych osób) i włożenie do pojazdu. Skuter należy mocno i bezpiecznie zamocować w pojeździe, aby się upewnić, że podczas skrętów nie przesunie się na boki, a podczas mocnego hamowania nie przemieści się gwałtownie do przodu.



PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzeń i obrażeń ciała

Transport skutera należy wykonywać, gdy dźwignia wolnego koła jest w zasprężonym położeniu, aby mieć pewność, że hamulec jest aktywny, patrz §3.3.

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia akumulatora

Jeśli skuter ma być przechowywany przez dłuższy czas, należy wymontować akumulator, a podczas przechowywania odpowiednio przeprowadzać czynności konserwacyjne.

**i** Podczas transportu skutera samolotem, należy odłączyć akumulator przed przekazaniem skutera personelowi lotniska (patrz §3.5.2). Akumulator może pozostać w skuterze. Skonsultuj się z liniami lotniczymi w celu uzyskania prawidłowych procedur obsługi.

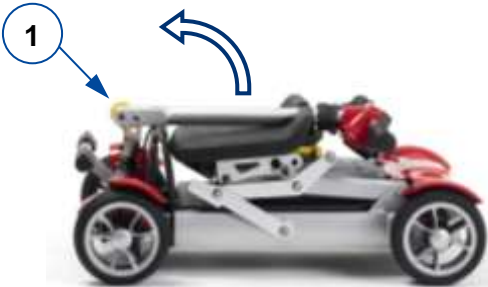




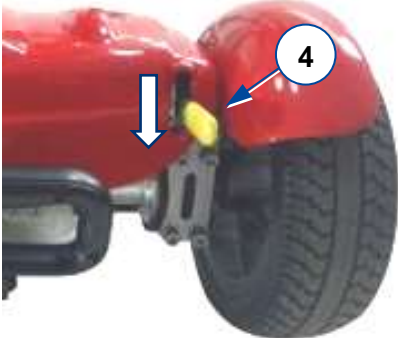
**i** Gdy skuter jest zaparkowany lub przechowywany na powietrzu, należy użyć pokrowca, aby zabezpieczyć go przed wilgocią.

Aby przetransportować skuter na niewielką odległość, ustawić wózek inwalidzki w trybie wolnego koła (patrz §3.3) i pchać używając uchwytów.

Przeczytać instrukcje w §2.4.1 i §2.4.2 na temat składania i rozkładania skutera podczas transportu.

### 2.4.1 Rozkładanie skutera

**PL**

 <p>[1] Pociągnąć żółte pokrętło (1) na dole nachylanej kolumny kierowniczej i złożyć nachylaną kolumnę kierowniczą, aż do usłyszenia kliknięcia.</p>	 <p>[2] Wyciągnąć przednią ramę (2) na zewnątrz, aż podpórki stóp (3) będą leżały płasko.</p>
 <p>[3] Trzymając siedzenie z tyłu, pociągnąć, aż do usłyszenia kliknięcia.</p>	 <p>[4] O ile dotyczy, zablokować oparcie na miejscu.</p>
 <p>[5] Podnieść uchwyty do wygodnej wysokości, aby prowadzić skuter (patrz §3.4.1).</p>	 <p>[6] Ustawić dźwignię wolnego koła (4) w trybie jazdy (§3.3). Włożyć kluczyk i włączyć skuter (§3.2.1).</p>

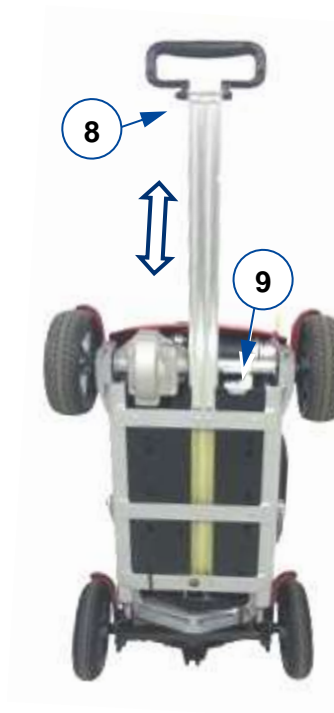
## 2.4.2 Składanie skutera

 <p>[1] Wyłączyć skuter i wyjąć kluczyk z panelu sterowania (§3.2.1). Ustawić uchwyty w najniższym położeniu (§3.4.1).</p>	 <p>[2] Ustawić dźwignię wolnego koła (4) w trybie wolnego koła, patrz (§3.3).</p>
 <p>[3] O ile dotyczy, odblokować i złożyć oparcie.</p>	 <p>[4] Pociągnąć żółte pokrętko (5) pod siedzeniem do tyłu i całkowicie opuścić siedzisko na ramę.</p>
 <p>[5] Podnieść podpórki stóp (3) i przesunąć przednią część ramy jak najdalej do tyłu.</p>	 <p>[6] Pociągnąć żółte pokrętko (1) na dole nachylanej kolumny kierowniczej i złożyć nachylaną kolumnę kierowniczą, aż do usłyszenia kliknięcia.</p>

### 2.4.3 Używanie uchwyty transportowego (opcjonalnie)

Hulajnogę po złożeniu można łatwo transportować za pomocą uchwyty transportowego.

1. Złożyć skuter, patrz §2.4.2.
2. Używając uchwyty (8) z tyłu, pochylić skuter do przodu, aż będzie stabilnie opierał się na przednich kołach i podnóżkach.
3. Odblokować uchwyt transportowy za pomocą żółtej dźwigni (9).
4. Pociągnąć uchwyt transportowy aż do momentu kliknięcia. Za pomocą uchwyty można teraz pociągnąć hulajnogę do przodu.
5. Gdy uchwyt transportowy nie będzie już potrzebny, odblokować go żółtą dźwignią (9) i przesunąć uchwyt z powrotem w dół, aż zaskoczy na miejsce.



## 3 Użytkowanie skutera



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Najpierw przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać skutera, dopóki użytkownik nie przeczytał wszystkich instrukcji i ich nie zrozumiał.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

### 3.1 Pierwsza jazda



PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed siadaniem na skuter i schodzeniem z niego upewnić się, że jest WYŁĄCZONY.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od skutera.

**i** Kierowca powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać skuter, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.

1. Upewnić się, że:
  - skuter stoi na płaskiej powierzchni, a wszystkie koła dotykają ziemi;
  - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.5;
  - silnik jest sprzęgnięty z układem przeniesienia napędu, patrz § 3.3;
2. Włączyć skuter, patrz § 3.2.
3. Wybrać pokrętłem szybkiego wybierania najniższe ustawienie prędkości, patrz §3.2.2.
4. Położyć obie ręce na uchwytych nachylanej kolumny kierowniczej.
5. Lekko pociągnąć dźwignię prędkości, aby rozpocząć jazdę. Puścić dźwignię, aby się zatrzymać. Powtórzyć kilka razy.
6. Gdy kierowca poczuje się pewniej, może powtórzyć próby z wyższą prędkością.
7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
8. Po zakończeniu jazdy upewnić się że skuter stoi stabilnie.
9. Wyłączyć skuter i wyjąć kluczyk, aby zabezpieczyć się przed kradzieżą.

### 3.2 Obsługa skutera



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń lub uszkodzeń

- NIE jeździć po zboczach, przeszkodach, stopniach i krawężnikach, których rozmiar jest większy niż opisany w parametrach technicznych w rozdziale 6.
- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne.
- Skuter nie jest wyposażony w oświetlenie. Dlatego nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok).
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołodzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 6.
- Aby zapobiec przewróceniu się, przy pokonywaniu rogów i zakrętów próbować skręcać z dużym promieniem. Nie ścinać zakrętów, nie jeździć, gwałtownie skręcając. W wąskich przejazdach jechać prosto, aby skuter się nie zablokował.
- Nie wychylać się za bardzo w lewo/w prawo/do przodu/do tyłu, siedząc na skuterze, aby się nie przewrócić. Szczególnie należy uważać, wjeżdżając pod górę, zjeżdżając z góry i pokonując przeszkody.
- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których skuter może być przeszkodą. Szczególnie uważać podczas skręcania, zawracania i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.

- Uwzględnić drogę hamowania. Patrz też dane techniczne w rozdziale 6. Należy pamiętać, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.
- Uważać, czy na drodze nie ma dziur i uskoków, w których mogłyby ugrzęznąć koła.
- Dźwignia prędkości powinna mieć możliwość swobodnego poruszania się przez cały czas.

PL



1. Uchwyty
2. Dźwignia prędkości
3. Kontrolka naładowania akumulatora
4. Przycisk Do przodu / Do tyłu
5. Pokrętko prędkości
6. Kluczyk

### 3.2.1 Włączanie i wyłączanie

Włączanie za pomocą kluczyka (6)	Umieścić kluczyk (6) w otworze. Kontrolki poziomu naładowania akumulatora zapalają się od lewej do prawej przed wskazaniem stanu akumulatora.
Wyłączanie za pomocą kluczyka (6)	Wyjąć kluczyk (6) z panelu sterowania. Nastąpi wyłączenie kontrolki naładowania akumulatora
Wyłączanie automatyczne	Skuter wyłączy się automatycznie, gdy nie będzie używany przez 30 minut. Aby włączyć skuter ponownie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyjąć kluczyk (6).</li> <li>• Ponownie włożyć kluczyk.</li> </ul>

### 3.2.2 Jazda

**i** Ten rozdział zawiera wstępne informacje dotyczące jazdy skuterem. Przed pierwszą jazdą należy przeczytać całą instrukcję.

**i** Podczas używania powierzchnia sterownika lekko się nagzewa.

Dźwignia prędkości (2)	Służy do ruszania i zatrzymywania. Ruch zaczyna się w momencie lekkiego pociągnięcia dźwigni ku sobie. Im bardziej pociągnie się dźwignię, tym szybciej będzie jechał skuter (aż do osiągnięcia ustawionej prędkości maksymalnej). Po puszczeniu dźwigni zostaje włączony hamulec elektromagnetyczny. Skuter natychmiast się zatrzymuje.
Pokrętko prędkości (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrócić pokrętko prędkości (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ustawienie prędkości maksymalnej.</li> <li>• Obrócić pokrętko prędkości przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ustawienie prędkości maksymalnej.</li> </ul>
Przycisk Do przodu / Do tyłu (4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przesłać przycisk w położenie, aby zacząć jazdę do przodu.</li> <li>• Przesłać przycisk w położenie, aby zacząć jazdę do tyłu.</li> </ul>

### 3.2.3 Kontrolka naładowania akumulatora

Kontrolki stanu akumulatora zapalą się od lewej do prawej po włączeniu skutera. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wszystkie kontrolki będą zapalone. Podczas jazdy skuterem poziom naładowania akumulatora spada i kontrolki będą stopniowo gasły od prawej strony. Im więcej kontrolki jest zapalonych, tym wyższy poziom naładowania akumulatora.

Akumulator należy naładować, gdy świecą się tylko czerwone kontrolki z lewej strony. Należy pamiętać, że kiedy podczas jazdy akumulator nadmiernie się rozładuje, skuter się automatycznie zatrzyma.

W przypadku wystąpienia problemów zaczną migać skrajne czerwone światło po lewej stronie. Liczba mignięć oznacza kod usterki. Znaczenie kodu opisano w §5.



PL

### 3.2.4 Jazda na wzniesieniach



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Gdy skuter znajduje się na wzniesieniu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Skuter może zacząć się poruszać, powodując obrażenia ciała kierowcy i osób postronnych.
- Podczas zjeżdżania z wzniesienia nie skręcać, ponieważ masa skutera może spowodować jego przewrócenie.
- Przed jazdą w górę lub w dół upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają ziemi.

**i** W przypadku zatrzymania się na wzniesieniu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe skutera do przodu lub do tyłu.

#### *Jazda pod górę*

- Na wzniesieniu jechać prosto, z większą prędkością, pochylając się lekko do przodu. W przypadku jazdy pod kątem lub zbyt wolno, istnieje ryzyko przewrócenia się lub spadnięcia ze skutera.
- Nigdy nie zawracać na wzniesieniu.

#### *Jazda w dół*

- Na wzniesieniu jechać w linii prostej (do przodu lub do tyłu), z niższą prędkością. W przypadku jazdy pod kątem lub zbyt szybko, istnieje ryzyko przewrócenia się lub spadnięcia ze skutera.
- Przy zjeżdżaniu ze wzniesienia, jadąc przodem, odchylić się lekko do tyłu. Przy zjeżdżaniu, jadąc tyłem, pochylić się lekko do przodu.

### 3.2.5 Jazda przez przeszkody



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku niespodziewanych manewrów

- Nie używać skutera na schodach ruchomych.
- Najeżdżać na krawężnik zawsze przodem.
- Podczas jazdy pod górę lub w dół upewnić się, że wszystkie koła dotykają ziemi.

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

Jeśli jest to konieczne, należy lekko się rozpędzić przed najechaniem na przeszkodę lub krawężnik. Unikać sytuacji, w której kierowca lub skuter spotyka się z silnym odbiciem.

### 3.3 Hamulec i dźwignia wolnego koła



PRZESTROGA

Ryzyko odniesienia obrażeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy skuter jest WYŁĄCZONY!
- Jeśli kierowca ma ograniczenia ruchowe, dźwignię wolnego koła powinien przestawiać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni, siedząc.

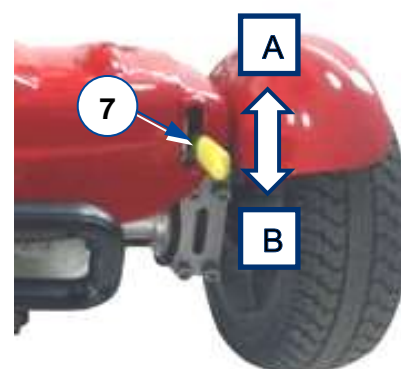
**i** PRZED włączeniem skutera upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest opuszczona. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy skuter jest w trybie wolnego koła.

Skuter jest wyposażony w hamulce elektromagnetyczne. Hamulce działają automatycznie wyłącznie wtedy, gdy dźwignia wolnego koła (7) jest opuszczona. W takiej sytuacji hamulce zaczynają hamować, gdy:

- skuter jest wyłączony;
- skuter jest włączony, a dźwignia prędkości jest zwolniona;

Dźwignia wolnego koła (7):

- Przesunąć dźwignię do góry (pozycja A), aby przestawić skuter w tryb wolnego koła. Silnik jest odłączony i skuter można przestawić ręcznie.
- Przesunąć dźwignię do dołu (pozycja B), aby podłączyć silnik do układu przeniesienia napędu. Powinno się to zrobić przed uruchomieniem skutera.



### 3.4 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

**i** Przed rozpoczęciem korzystania ze skutera należy wykonać następujące czynności regulacyjne.



PRZESTROGA

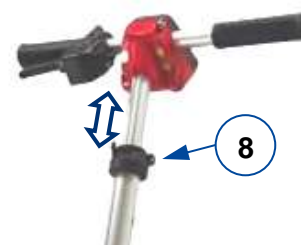
Ryzyko obrażeń lub uszkodzeń

- Upewnić się, że ręce/palce nie zostaną przytrzaśnięte podczas regulacji skutera.
- Nie nosić luźnych ubrań, które mogłyby zostać pochwycone przez koła lub nachyloną kolumnę kierowniczą.

#### 3.4.1 Nachylana kolumna kierownicza

Dopasować wysokość nachylanej kolumny kierowniczej z konsolą kierowniczą aby można było łatwo obsługiwać dźwignie i przyciski.

1. Poluzować dźwignię (8) regulacji wysokości.
2. Podnieść lub opuścić konsolę kierowniczą z uchwytyami.
3. Dokręcić dźwignię.
4. Upewnić się, że regulacja wysokości jest dobrze dokręcona.





## 3.5 Ładowanie i wymiana akumulatora

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej ze skuterem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulatorów dostarczonych wraz z skuterem, a nie do ładowania innych akumulatorów.
- Nie modyfikować dostarczonych części, takich jak, kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwierać ani nie modyfikować akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 6), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). W takim przypadku NIE używać akumulatora.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

**PRZESTROGA**

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych użytkowników powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Pełne rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Dlatego należy pamiętać o ładowaniu akumulatora we właściwym czasie (zwykle raz w miesiącu).
- Zapoznać się z instrukcjami przechowywania i konserwacji w §4 oraz szczegółami technicznymi w §6.
- Ładowarkę odłączyć dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Informacje na temat wymiany tych komponentów można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy.
- Chronić akumulator przed silnymi źródłami promieniowania elektromagnetycznego.
- Nie używać przedłużaczy do ładowania akumulatora.

### 3.5.1 Ładowanie akumulatora



W razie problemów, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Aby naładować akumulator:

1. Wyłączyć skuter i wyjąć kluczyk.
2. **NAJPIERW** podłączyć ładowarkę do gniazdka 230 V AC.
3. Otworzyć pokrywę punktu ładowania na skuterze (9).
4. Podłączyć ładowarkę do skutera. Zaświecą się zarówno czerwone, jak i pomarańczowe kontrolki na ładowarce.
5. Poczekać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Pomarańczowa kontrolka zapali się na zielono.
6. Odłączyć ładowarkę od skutera i wsunąć pokrywę z powrotem na miejsce.
7. Włączyć skuter i sprawdzić, czy wszystkie kontrolki wskazujące stan akumulatora się świecą.
8. Odłączyć ładowarkę od gniazdka, poczekać, aż ostygnie i schować w suchym miejscu.



Zależnie od stanu akumulatora, ładowanie trwa ok. 6 godzin. Ładowanie przez dłuższy czas nie szkodzi akumulatorowi, ale nie należy go ładować dłużej niż 24 godziny. Zalecamy, aby po codziennym używaniu skutera ładować akumulator przez ok. 10 godzin.

Proces ładowania można przerwać lub rozpocząć w każdej chwili, wykonując powyższe instrukcje.

**PL**

### 3.5.2 Wyjmowanie i wymiana akumulatora

Aby wyjąć akumulator ze skutera:

1. Obrócić oba zamki (10) w celu wyrównania niebieskich znaczników. Pokrywa akumulatora (11) jest obecnie otwarta.
2. Ostrożnie unieść pokrywę akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia przewodów.
3. Odłączyć akumulator od wszystkich przewodów.
4. Wyciągnąć akumulator, odczepiając go od pasków ściągających.



Aby włożyć akumulator z powrotem:

1. Podłączyć akumulator do wszystkich przewodów.
2. Umieścić akumulator na paskach ściągających, aby go zabezpieczyć.
3. Zamknąć pokrywę akumulatora (11). Upewnić się, że między pokrywą a ramą nie ma żadnych przewodów.
4. Obrócić oba zamki (10) w celu wyrównania czerwonych znaczników. Pokrywa akumulatora jest obecnie zamknięta.
5. Włączyć skuter, aby sprawdzić, czy wszystko działa poprawnie.

## 4 Konservacja

- i** Regularna konserwacja zapewni utrzymanie pełnej sprawności skutera. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i wolno korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.

### *Przed każdym użyciem*

Skontrolować wizualnie następujące punkty:

- Stan akumulatora: Ładować akumulator w razie potrzeby, patrz §3.5.1.
- Stan kół/opon: Prawidłowe ciśnienie, profil, bez uszkodzeń.
- Stan ogólny

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

### *Co miesiąc*

Jeśli skuter jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. Więcej informacji: patrz §3.5.1.

### *Co roku lub częściej*

Zlecać kontrolę i serwis skutera wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

### *W przypadku przechowywania*

Upewnić się, że skuter jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki. Odłączyć akumulator, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

## 4.1 Czyszczenie

 **PRZESTROGA** Ryzyko uszkodzenia spowodowanego wilgocią

- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia skutera nigdy nie używać strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części skutera wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

Otwory wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

## 4.2 Oczekiwany okres użytkowania

Skuter jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji.



### 4.3 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem skuter należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcją konserwacji.

### 4.4 Koniec użytkowania

**PL** Po zakończeniu użytkowania należy poddać skuter utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż skutera, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia. Akumulatory zwykle zbiera się oddzielnie.

## 5 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli skuter jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktować się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń skutera

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy skutera.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji zawsze skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika na jednej z opon;
- Trzęsące się, rwane ruchy;
- Ściąganie skutera na jedną stronę;
- Uszkodzone lub zepsute zespoły kół;
- Skuter się nie włącza;
- Skuter się włącza, ale nie jedzie do przodu ani do tyłu.

W przypadku możliwego problemu na kontrolce poziomu naładowania akumulatora wyświetlany jest kod systemowy Ten kod można znaleźć, licząc liczbę mignięć czerwonego światła po lewej stronie, patrz również § 3.2.3.

Poniższa tabela zawiera zestawienie możliwych kodów systemowych. Niektóre problemy może rozwiązać sam użytkownik. W przypadku wszystkich problemów oznaczonych kolorem szarym należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Tabela 1: Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Kod	Możliwy problem	Znaczenie
1	Niskie napięcie akumulatora	Natychmiast naładować akumulator.
2	Niskie napięcie akumulatora	Naładować akumulator. Sprawdzić akumulator, jego podłączenie i okablowanie. Jeżeli problem nie jest rozwiązany, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
3	Wysoki poziom naładowania akumulatora.	Podczas jazdy w dół zjechać, zatrzymać zmniejszyć prędkość. Wybierać mniej strome trasy.
4	Aktualny opóźnienie LUB Zbyt gorący regulator	Wyłączyć skuter, pozostawić na kilka minut i włączyć ponownie. Sprawdzić silnik, jego podłączenie i okablowanie. Jeżeli problem nie jest rozwiązany, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
5	Hamulce postojowe	Sprawdzić hamulec postojowy, jego podłączenie i okablowanie. Należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
6	Blokada jazdy	Odłączyć ładowarkę. LUB Zwolnij dźwignię prędkości przed włączeniem skutera.
7	Potencjometr prędkości	Sprawdzić przepustnicę i potencjometr prędkości, a także wszystkie powiązane połączenia i przewody. Należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.



Kod	Możliwy problem	Znaczenie
8	Napięcie silnika	Sprawdzić silnik, jego podłączenie i okablowanie. Należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
9	Inne	Sprawdzić wszystkie podłączenia i okablowanie. Należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

PL

## 6 Parametry techniczne

Dane techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego skutera, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli skuter zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Tabela 2: Parametry techniczne

<b>Marka</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Skuter, z napędem na tylne koła, Klasa A</b>
<b>Model</b>	<b>Alya</b>

<b>Opis</b>	<b>Wymiary</b>
Maksymalna waga użytkownika	115 kg
Prędkość maksymalna (jazda do przodu)	6 km/h
Min. droga hamowania przy prędkości maksymalnej	1490 mm
Zasięg jazdy*	Akumulator 11,6 Ah: 12,8 km Akumulator 17,4 Ah: 18,6 km
Maksymalna wysokość przeszkody	40 mm
Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu	6°
Minimalny promień skrętu	1420 mm
Minimalna szerokość konieczna do zawrócenia	1500 mm
Dł. x Szer. x Wys. po rozłożeniu	905mm x 420mm x 710-910mm
Dł. x Szer. x Wys. po złożeniu	690mm x 420mm x 310mm
Waga całkowita z akumulatorem	Akumulator 11,6 Ah: 19,6 kg Akumulator 17,4 Ah: 20,1 kg
Waga całkowita bez akumulatora	17,9 kg
Efektywna głębokość siedziska	230 mm
Efektywna szerokość siedziska	330 mm
Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi	370 mm
Wysokość podnóżka	110 mm
Kąt powierzchni siedziska	0°
Silnik	Nom. 180 W, hamulec elektromagnetyczny
Akumulator	Akumulator Li-ion 25,2 V – 11,6 Ah Akumulator Li-ion 25,2 V – 17,4 Ah
Sterownik	Dynamiczny 50A
Klasa ochrony	IP X5
Ładowarka akumulatora	Wejście AC100-240V, Wyjście DC29,4V, 2A
Klasa ochrony ładowarki akumulatora	IPX2
Klasa izolacji ładowarki akumulatora	II



Opis	Wymiary
Maks. natężenie dźwięku silnika skutera	60 dB(5A)
Kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z	ISO 7176-21
Zapalność tapicerki zgodnie z	ISO 1021-2
Średnica kół tylnych (liczba)	165 x 50 mm (2)
Średnica kół przednich (liczba)	165 x 50 mm (2)
Zawieszenie	N/D
Sterowane (typu wig-wag (wahadłowe))	Dźwignia ruszania/zatrzymywania
Konsola kierownicza	Obrotowy przełącznik kontroli prędkości
Temperatura przechowywania i użytkowania	od -10 °C do +50 °C
Wilgotność podczas przechowywania i użytkowania	30% ~ 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. * Teoretyczny zasięg jest krótszy, jeśli skutera używa się często na wzniesieniach, nierównych nawierzchniach lub najeżdża się na krawężniki. Maksymalny zasięg jazdy przetestowano w idealnych warunkach zgodnie z ISO 7176-4.	





## Obsah

<b>Obsah</b>	<b>1</b>
<b>Úvod</b>	<b>2</b>
<b>1 Tento výrobek</b>	<b>3</b>
1.1 Popis	3
1.2 Příslušenství	3
<b>2 Před použitím</b>	<b>4</b>
2.1 Určené použití	4
2.2 Obecné bezpečnostní pokyny	4
2.3 Symboly na skútru	5
2.4 Přeprava, složení a uložení	5
<b>3 Použití tohoto skútru</b>	<b>9</b>
3.1 První jízda	9
3.2 Obsluha skútru	9
3.3 Páka volnoběhu a brzdy	11
3.4 Úpravy komfortu	12
3.5 Nabíjení a výměna baterie	12
<b>4 Údržba/servis</b>	<b>14</b>
4.1 Čištění	14
4.2 Životnost výrobku	14
4.3 Znovupoužití výrobku	14
4.4 Likvidace výrobku	15
<b>5 Řešení problémů</b>	<b>16</b>
<b>6 Technické údaje</b>	<b>17</b>

CS

## Úvod

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem skútru Vermeiren!

Tento skútr byl vyroben výbornými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Děkujeme za vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto skútru a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto skútru.

**CS**

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám v této věci pomůže.

### ***Důležitá poznámka***

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

V tomto návodu se odráží nejnovější vývoj výrobku. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily znázorněného výrobku se mohou od daného výrobku lišit.

### ***Dostupné informace***

Na naší webové stránce <http://www.vermeiren.com/> naleznete vždy verzi návodu s aktuálními informacemi. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte, protože tištěná verze nemusí být aktuální.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Tento návod k obsluze  
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k použití nabíječky baterií  
Pro uživatele a odborného prodejce



Servisní příručka pro skútry  
Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

# 1 Tento výrobek

## 1.1 Popis

Skútr Alya lze lehce ovládat, a je určen hlavně pro domácí použití. Má skládací konstrukci, takže jej lze snadno složit a přepravit.

Následující obrázky ukazují všechny části, které se týkají uživatele/řidiče. V části o provozu a údržbě jsou tyto části v případě potřeby popsány.

CS

**i** Před provozem skútru zkontrolujte technické údaje a omezení zamýšleného použití, viz odst. 6.



Figure 1 Důležité části

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Řídítka          | 7. Podnožka                |
| 2. Ovládací konzola | 8. Přední kolo             |
| 3. Tyč řízení       | 9. Zadní kolo / hnací kolo |
| 4. Sedadlo          | 10. Páka volnoběhu         |
| 5. Kryt baterie     | 11. Identifikační štítek   |
| 6. Nožní opěrka     |                            |

## 1.2 Příslušenství

Pro Alya jsou dostupná následující příslušenství:

- Opěradlo
- Přepravní držadlo

## 2 Před použitím

### 2.1 Určené použití

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto skútru. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná varování. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž může dojít.

- Tento skútr je klasifikován jako výrobek třídy A a je určen primárně pro domácí použití.
- Tento skútr je konstruován a vyroben výhradně k přepravě jedné (1) osoby s max. hmotností 115 kg. Není určen k přepravě zboží nebo předmětů ani pro jakékoli jiné účely, než je dříve popsána přeprava.
- Tento skútr NESMÍTE použít, pokud trpíte tělesnými nebo duševními poruchami, které by mohly vás či jiné osoby ohrozit při jízdě na skútru, jako je zrakové postižení, duševní porucha, hemiplegie nebo paraplegie. Z tohoto důvodu se nejprve obraťte na lékaře a zajistěte, aby byl odborný prodejce informován o jeho posudku.
- V případě potřeby použijte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto skútru v kapitole 6.
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

### 2.2 Obecné bezpečnostní pokyny

 **POZOR** Riziko zranění anebo poškození

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození skútru.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Tento skútr nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti řízení.
- Mějte na paměti, že některé části skútru mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles nebo kvůli pohonu motoru během jízdy. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Po jízdě vyčkejte, až se skútr/motor ochladí.
- Před zapnutím skútru si uvědomte prostředí/situaci, ve které se právě nacházíte. Podle toho upravte rychlost, než vyjedete. Při jízdě v interiéru doporučujeme použít nastavení nejnižší rychlosti. Při jízdě venku můžete nastavit pohyb na vhodnou rychlost, která pro vás bude pohodlná a bezpečná.
- Mějte VŽDY na paměti, že se tento skútr může náhle zastavit kvůli vybité baterii nebo ochraně, která zabrání jeho dalšímu poškození. Zkontrolujte také možné příčiny uvedené v kapitole 5.
- Tento skútr byl testován na elektromagnetickou kompatibilitu a vyhovuje danému standardu, viz kapitola 6. Nicméně výkon pohonu skútru mohou narušovat zdroje elektromagnetického pole, jako jsou mobilní telefony, elektrogenerátory či jiné vysoce výkonné zdroje energie. Elektroniku skútru však mohou narušovat i další elektronické přístroje, jako jsou poplašné systémy v obchodech a automatické dveře. Proto doporučujeme tento skútr pravidelně kontrolovat na poškození a opotřebení, která mohou toto rušení zvýšit (viz také kapitola 4).
- Jezděte pouze na povrchu, kde se mohou dotýkat země všechna čtyři kola, a kde je dostatečný kontakt pro bezpečnou jízdu skútru.
- Zajistěte, aby během použití nedošlo k zachycení rukou, oděvů, pásků, přezek či šperků v kolech nebo jiných pohyblivých součástech.

## 2.3 Symboly na skútru

Tohoto skútru se týkají symboly v následujícím seznamu. Symboly lze vyhledat v příslušné normě ISO (ISO 7000, ISO 7001 a IEC 417).



Max. hmotnost uživatele v kg



Pouze pro použití v interiéru



Max. bezpečný sklon ve ° (stupních).



Max. rychlost  
km/h



Typové označení



Nebezpečí skřípnutí

**CS**

## 2.4 Přeprava, složení a uložení

**VAROVÁNÍ**

Riziko vážných zranění

Tento skútr NIKDY nepoužívejte jako sedadlo ve vozidle, viz následující symbol. Nejlepší způsob přepravy tohoto skútru je jeho složení a zvednutí (s pomocí) ve vozidle. Upevněte skútr řádně k vozidlu pro zajištění, aby se při zatáčení nepohyboval do stran a aby se neuvolnil ani při náhlém silném brzdění.

**POZOR**

Riziko poškození či zranění

Přeprava skútru musí probíhat s pákou volnoběhu ve sprážené poloze pro zajištění, že je aktivována brzda, viz odst. 3.3.

**POZOR**

Riziko poškození baterie

Bude-li tento skútr delší dobu uložen, vyjměte baterii a nezapomínejte na pravidelnou údržbu v době jeho skladování.

**i** Při přepravě skútru letadlem odpojte baterii před předáním skútru personálu letiště (odst. §3.5.2). Baterie může zůstat v skútru. Obraťte se na leteckou společnost za vhodné postupy manipulace.






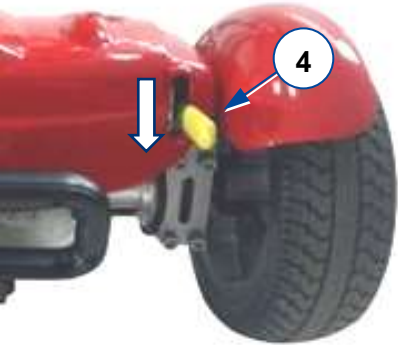
Je-li skútr zaparkován či uložen venku, proveďte jeho zakrytí jako ochranu před vlhkostí.

**i** Chcete-li přepravit skútr na malou vzdálenost, dejte jej do režimu volnoběhu (viz odst. 3.3) a tlače jej pomocí řídítek.


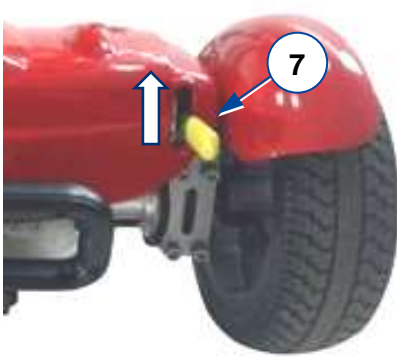



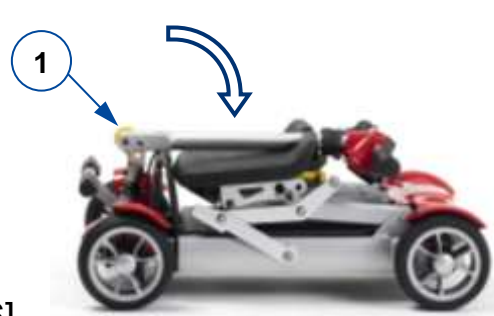
Pro složení a rozložení skútru za účelem přepravy si přečtěte pokyny v odst. 2.4.1 a odst. 2.4.2.

## 2.4.1 Rozložení skútru

CS

 <p>[1] Táhněte žlutý knoflík (1) v dolní části tyče řízení: vyklopte ji nahoru a zaklapněte.</p>	 <p>[2] Tahem za přední rám (2) směrem ven uveďte desky nožní opěrky (3) vodorovně.</p>
 <p>[3] Uchopte sedadlo vzadu a vytáhněte jej nahoru do aretované polohy.</p>	 <p>[4] Je-li to relevantní, zajistěte opěradlo na místě.</p>
 <p>[5] Zvedněte řídítka do pohodlné výšky pro řízení tohoto skútru (viz odst. 3.4.1).</p>	 <p>[6] Dejte páku volnoběhu (4) do režimu jízdy (odst. 3.3). Vložení klíčku do otvoru zapněte skútr (odst. 3.2.1).</p>

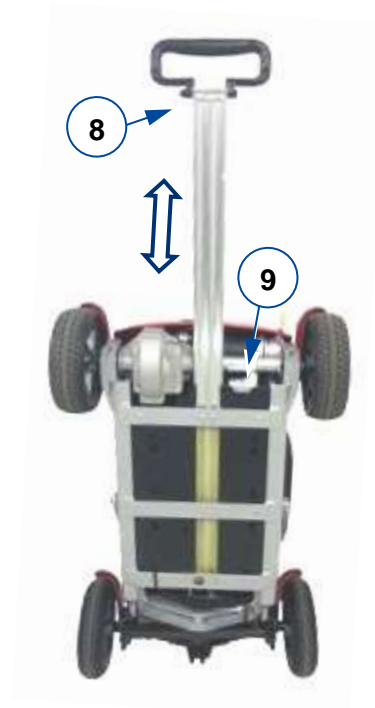
## 2.4.2 Složení skútru

 <p>[1] Vypněte skútr vyjmutím klíčku z ovládacího panelu (odst. 3.2.1). Umístěte řídítka do nejnižší polohy (odst. 3.4.1).</p>	 <p>[2] Dejte páku volnoběhu (4) do režimu volnoběhu, viz odst. 3.3.</p>
 <p>[3] Je-li to relevantní, odjistěte opěradlo a složte jej dolů.</p>	 <p>[4] Zatáhněte za žlutý knoflík (5) pod sedadlem dozadu a sedadlo zcela složte na rám.</p>
 <p>[5] Vytáhněte desky nožní opěrky (3) nahoru a přední část rámu posuňte co nejdál vzad.</p>	 <p>[6] Táhněte žlutý knoflík (1) v dolní části tyče řízení: složte ji dolů a zaklapněte.</p>

### 2.4.3 Použití přepravního držadla (volitelný)

Skútr lze snadno přepravovat po složení pomocí přepravní rukojeti.

1. Složte skútr, viz odst. 2.4.2.
2. Pomocí držadla (8) vzadu překlopte skútr dopředu, dokud nebude stabilně stát na předních kolech a nožní opěrce.
3. Odjistěte přepravní držadlo pomocí žluté páčky (9).
4. Vytáhněte přepravní držadlo do aretované polohy. Nyní můžete vytáhnout skútru vpřed s rukojetí.
5. Není-li již přepravní držadlo potřeba, odjistěte jej žlutou páčkou (9) a zasuňte držadlo zpět dolů do aretované polohy.





## 3 Použití tohoto skútru



VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Nejprve si přečtete předchozí kapitoly a seznámte se se zamýšleným použitím. Skútr NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

### 3.1 První jízda



POZOR

Riziko zranění a poškození

- Před nasednutím či sesednutím ověřte, že je tento skútr vypnutý (VYP).
- Před zahájením jízdy vždy odpojte nabíječku baterií od skútru.

**i** Zajistěte, abyste se seznámili s provozem tohoto skútru před jeho použitím na přeplněných a možná i nebezpečných místech. Nejprve se cvičně projedte na volném prostranství s malým počtem osob.

1. Zajistěte, aby:
  - byl skútr na rovném povrchu a všechna kola se dotýkala země;
  - byla plně nabitá baterie, viz odst. 3.5;
  - byl spřažen motor, viz odst. 3.3;
2. Zapněte skútr, viz odst. 3.2.
3. Otočte regulaci rychlosti na nejnižší hodnotu, viz odst. 3.2.2.
4. Uchopte oběma rukama říditka na tyči řízení.
5. Rozjedte se lehkým stisknutím páky rychlosti. Chcete-li zastavit, páku uvolněte. Několikrát to zopakujte.
6. Získáte-li větší jistotu, zopakujte to s vyšší rychlostí.
7. Nyní zkoušejte zatáčet, směrem vpřed a směrem vzad. Několikrát to zopakujte.
8. Zajistěte, aby zůstal skútr po ukončení jízdy stabilně stát.
9. Vyjmutím klíčku vypnete skútr, aby nedošlo k jeho odcizení.

### 3.2 Obsluha skútru



VAROVÁNÍ

Riziko zranění či poškození

- NIKDY nejezděte na svahy, překážky, schody či obrubníky, které jsou větší než hodnoty uvedené v technických údajích v kapitole 6.
- Berte v potaz místní dopravní předpisy; v dané zemi se mohou lišit.
- Protože tento skútr není vybaven světly, není vhodný pro jízdu na veřejných komunikacích při špatné viditelnosti (tma, mlha, soumrak).
- Berte v potaz povětrnostní podmínky. Nejezděte ve vlhkém počasí, v extrémním teple, na sněhu, černém ledu, při teplotách pod nulou; viz technické údaje v kapitole 6.
- Abyste se nepřevrátili, musíte jezdit v zatáčkách s velkým poloměrem otáčení. Nepřejíždějte rohy chodníků a nejezděte ostře v zatáčkách. V úzkém průjezdu se snažte řídit rovně, abyste v něm neuvízli.
- Nenaklánějte se příliš daleko do levé/pravé/přední/zadní části skútru, abyste se nepřevrátili. Při jízdě na svahu a přes překážky dbejte zvýšené opatrnosti.
- Mějte na paměti další účastníky silničního provozu, pro něž může být tento skútr překážkou. Dbejte zvýšené opatrnosti při zatáčení, couvání nebo jízdě zpět. Nejste-li seznámeni s jízdou zpět, nejprve si to procvičte na volném prostranství. Před ostrým zatočením ukažte směr, kam hodláte jet.

- Mějte na paměti brzdnu vzdálenost, viz také technické údaje v kapitole 6. Vězte, že brzdná vzdálenost závisí na rychlosti, povrchu, povětrnostních podmínkách, sklonu a hmotnosti uživatele.
- Dávejte pozor, zda na silnici nejsou díry či spáry, jež by mohly způsobit skřípnutí kol.
- Páka rychlosti by měla být schopna se kdykoli volně pohybovat.



1. Řídítka
2. Páka rychlosti
3. Indikátor stavu baterie
4. Přepínač Vpřed / vzad
5. Regulace rychlosti
6. Klíček

### 3.2.1 Zapnutí a vypnutí

Zapnutí pomocí klíčku (6)	Zasuňte klíček (6) do otvoru. Světla indikátoru stavu baterie se rozsvítí zleva doprava a pak ukazují stav baterie.
Vypnutí pomocí klíčku (6)	Vytáhněte klíček (6) z ovládacího panelu. Světla indikátoru stavu baterie zhasnou.
Automatické vypnutí	Není-li skútr používán po dobu 30 minut, dojde k jeho automatickému vypnutí. Chcete-li skútr znovu nastartovat: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vytáhněte klíček (6).</li> <li>• Zasuňte klíček opět do otvoru.</li> </ul>

### 3.2.2 Jízda

**i** Tento odstavec slouží jako první seznámení s jízdou na skútru. Před jízdou si nejprve přečtěte celý návod.

**i** Povrch regulátoru se během používání mírně zahřívá.

Páka rychlosti (2)	Pro zahájení či zastavení pohybu. Pohyb začne ihned po lehkém stisknutí páky pomocí sevření prstů. Čím větší stisknutí páky, tím rychleji se bude skútr pohybovat (až do nastavení max. rychlosti). Při uvolnění páky se zaktivuje elektromagnetická brzda. Skútr se ihned zastaví.
Regulace rychlosti (5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pro zvýšení max. rychlosti otočte regulaci rychlosti (5) ve směru hodinových ručiček.</li> <li>• Pro snížení max. rychlosti otočte regulaci rychlosti proti směru hodinových ručiček.</li> </ul>
Přepínač Vpřed / vzad (4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stisknutím přepínače do horní polohy pojedete vpřed.</li> <li>• Stisknutím přepínače do dolní polohy pojedete vzad.</li> </ul>

### 3.2.3 Indikátor stavu baterie

Po zapnutí skútru se světla stavu baterie rozsvítí zleva doprava. Je-li baterie plně nabitá, rozsvítí se všechna světla. Používání skútru snižuje kapacitu baterie a světla vpravo budou postupně zhasínat. Čím méně světel svítí, tím je kapacita baterie nižší.


Zůstanou-li svítit pouze červená světla vlevo, musí být baterie znovu dobita. Mějte na paměti, že pokud se kapacita baterie sníží na minimum, skútr se při jízdě automaticky zastaví.

V případě jakýchkoli problémů začne blikat červené světlo zcela vlevo. Počet bliknutí udává kód chyby. Význam tohoto kódu viz odst. 5.



CS

### 3.2.4 Jízda na svahu

 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění

- Skútr na svahu neuvádějte do volnoběžného režimu. Skútr by se mohl sám rozjet a způsobit zranění vám nebo okolním osobám.
- Při jízdě na svahu nezatáčejte, protože hmotnost skútru by mohla způsobit převrácení.
- Při jízdě nahoru či dolů ověřte, že se všechna čtyři kola dotýkají země.

**i** Když zastavíte na svahu, dojde k automatické funkci brzdy, aby se skútr nerozjel vpřed nebo vzad.

#### Jízda nahoru

- Do svahu jeďte vyšší rychlostí přímo nahoru a trochu se nakloňte dopředu. Při jízdě příliš pomalu či pod úhlem existuje riziko převrácení nebo spadnutí.
- Na svahu nikdy nejezděte vzad.

#### Jízda dolů

- Ze svahu jeďte nižší rychlostí přímo dolů (směrem vpřed nebo vzad). Při jízdě příliš rychle či pod úhlem existuje riziko převrácení nebo spadnutí.
- Při jízdě dolů vpřed se trochu nakloňte dozadu; při jízdě dolů vzad se trochu nakloňte dopředu.

### 3.2.5 Řešení překážek


 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění kvůli neočekávanému pohybu

- Tento skútr nepoužívejte na eskalátoru.
- Na obrubník najíždějte vždy zepředu.
- Při jízdě nahoru či dolů ověřte, že se všechna kola dotýkají země.

**POZOR** Riziko poškození

V případě potřeby skútr před najetím na překážku či obrubník trochu zrychlete krátkým rozjezdem. Nedopusťte, abyste vy či tento skútr museli zvládat velký zpětný ráz.

## 3.3 Páka volnoběhu a brzdy

 **POZOR** Riziko zranění

- Páku volnoběhu obsluhujte pouze v případě, že je skútr vypnutý!
- Máte-li zhoršenou pohyblivost, musí páku volnoběhu obsluhovat asistent. NIKDY ji neobsluhujte z polohy vsedě.

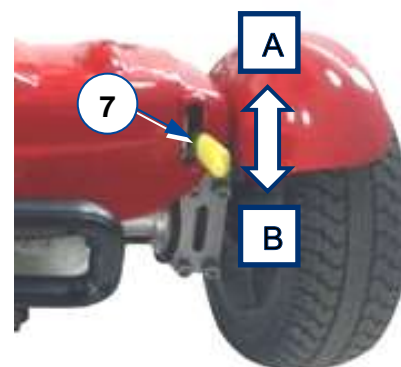
**i** To, že je páka volnoběhu v dolní poloze, ověřte PŘED zapnutím skútru. Je-li skútr v režimu volnoběhu, elektromagnetické brzdy NEFUNGUJÍ.

Tento skútr je vybaven elektromagnetickými brzdami. Tyto brzdy fungují automaticky pouze tehdy, je-li páka volnoběhu (7) v dolní poloze. V této situaci začnou brzdy brzdít, pokud:

- je skútr vypnutý;
- je skútr zapnutý a páka rychlosti uvolněna.

Páka volnoběhu (7):

- Chcete-li uvést skútr do režimu volnoběhu, přepněte páku nahoru (poloha A). Dojde k odpojení motoru a skútrek lze pohybovat ručně.
- Chcete-li připojit motor k pohonu kol, přepněte páku dolů (poloha B). Toto se musí udělat před nastartováním skútru.



### 3.4 Úpravy komfortu

**i** Následující úpravy musejí být provedeny před spuštěním skútru.

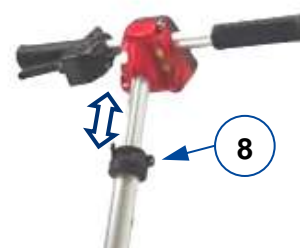
**POZOR** Riziko zranění či poškození

- Zajistěte, aby během úpravy skútru nedošlo ke skřípnutí rukou/prstů.
- Zajistěte, aby se za kola či tyč řízení nemohl zachytit volný oděv.

#### 3.4.1 Tyč řízení

Nastavte výšku tyče řízení s ovládací konzolou, abyste mohli snadno ovládat páky a tlačítka.

1. Povolte páčku (8) nastavení výšky.
2. Zvedněte či snižte ovládací konzolu pomocí řídek.
3. Páčku opět utáhněte.
4. Ověřte, že je nastavení výšky dobře zajištěno.



### 3.5 Nabíjení a výměna baterie

**VAROVÁNÍ** Riziko zranění a poškození kvůli požáru

- Používejte pouze nabíječku baterií dodanou se skútrek. Použití jakékoli jiné nabíječky může být nebezpečné (riziko požáru).
- Nabíječka baterií je určena pouze k nabíjení baterií dodaných se skútrek, nikoli k nabíjení jakýchkoli jiných baterií.
- Neupravujte žádné dodané díly, jako jsou kabely, zástrčky a nabíječka baterií. Nikdy neotevírejte ani neměňte baterii nebo přípojky.
- Chraňte baterii a nabíječku baterií před plameny, vysokými a nízkými teplotami (viz kapitola 6), vlhkostí, slunečním zářením a silnými otřesy (např. při upuštění). Pokud již k tomu došlo, baterii **NEPOUŽÍVEJTE**.
- Baterii nabíjejte pomocí nabíječky baterií v dobře větrané místnosti mimo dosah dětí.

**POZOR** Riziko poškození

- Kapacita baterie se pomalu snižuje samovybíjením baterie a klidovým proudem připojených uživatelů. Je-li baterie zcela vybita, může dojít k jejímu nevratnému poškození. Proto zajistěte, aby byla baterie včas nabita (přibl. jednou za měsíc).
- Přečtěte si návod ke skladování a údržbě v odst. 4 a technické údaje v odst. 6.
- Nabíječku baterií odpojte pouze v případě, že je baterie zcela nabita.

- Kapacita baterie se pomalu snižuje samovybíjením baterie a klidovým proudem připojených uživatelů. Je-li baterie zcela vybita, může dojít k jejímu nevratnému poškození. Proto zajistěte, aby byla baterie včas nabita (přibl. jednou za měsíc).
- Přečtěte si návod ke skladování a údržbě v odst. 4 a technické údaje v odst. 6.
- Nabíječku baterií odpojte pouze v případě, že je baterie zcela nabita.
- Baterie nenabíjejte při teplotě nižší než 0 °C. Dejte baterii na teplejší místo a pak zahajte nabíjení.
- Přípojku pro nabíječku baterií chraňte před prachem a jinými nečistotami.
- V případě jakýchkoli problémů, když nelze baterii nabíjet podle následujících pokynů, se obraťte na svého odborného prodejce.
- Pro případnou výměnu se obraťte na svého odborného prodejce.
- Chraňte baterii před velkými zdroji elektromagnetického pole.
- K nabíjení baterie nepoužívejte prodlužovací kabel.

### 3.5.1 Nabíjení baterie

**i** V případě jakýchkoli problémů se obraťte na odborného prodejce.

Při nabíjení baterie:

1. Vypněte skútr vyjmutím klíčku z panelu.
2. NEJPRVE zapojte nabíječku do napájecí zásuvky 220 V~.
3. Otevřete kryt nabíjecího konektoru na skútru (9).
4. Připojte nabíječku ke skútru. Na nabíječce se rozsvítí červená i oranžová světla indikátoru.
5. Počkejte, až se baterie zcela nabije. Oranžové světlo indikátoru zezelená.
6. Odpojte nabíječku od skútru a opět zavřete kryt konektoru.
7. Zapněte skútr a ověřte, zda svítí všechna světla indikátoru stavu baterie.
8. Odpojte nabíječku ze zásuvky, nechte vychladnout a pak ji uložte na suché místo.



V závislosti na stavu baterie dojde k jejímu nabití po přibl. 6 hodinách. O něco delší nabíjení nebude baterii vadit, ale doporučujeme ji nenabíjet více než 24 hodin bez přerušení. Pro každodenní provoz skútru doporučujeme po jeho použití nabíjet baterie po dobu přibl. 10 hodin.

Proces nabíjení lze kdykoli zastavit nebo zahájit podle výše uvedených pokynů.

### 3.5.2 Vyjmutí a výměna baterie

Vyjmutí baterie ze skútru:

1. Otočením obou zámků (10) zarovnejte modré značky. Nyní je kryt baterie (11) odemknutý.
2. Opatrně zvedněte kryt baterie, abyste nepoškodili kabely.
3. Odpojte všechny kabely od baterie.
4. Vyjměte baterii jejím odtržením z pásků na suchý zip.

Výměna baterie:

1. Zapojte všechny kabely k baterii.
2. Položením baterie na pásky na suchý zip ji zajistěte na místě.
3. Zavřete kryt baterie (11). Ověřte, že mezi krytem a rámem nejsou skřípnuty žádné kabely.
4. Otočením obou zámků (10) zarovnejte červené značky. Nyní je kryt baterie (11) zamknutý.
5. Zapněte skútr a zkontrolujte, že všechno správně funguje.



## 4 Údržba/servis

- i** Pravidelná péče zajistí, že bude skútr udržován v dokonale funkčním stavu. Návod k údržbě viz webové stránky společnosti Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **POZOR** Riziko zranění a poškození

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

- i** Poslední stránka tohoto návodu obsahuje registrační formulář pro odborného prodejce, který zapíše každý servis.

### *Před každým použitím*

Vizuálně zkontrolujte tyto body:

- stav baterie: v případě potřeby nabijte baterii, viz odst. 3.5.1;
- stav kol/pneumatik: správný tlak, profil, bez poškození;
- celkový stav.

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

### *Každý měsíc*

Je-li skútr delší dobu skladován, musíte každý měsíc nabíjet baterie. Další informace viz odst. 3.5.1.

### *Ročně nebo častěji*

Alespoň jednou ročně nebo častěji nechte skútr u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

### *Při uložení*

Dbejte, aby byl skútr skladován v suchém prostředí, kde nemůže dojít k výskytu plísní nebo k poškození čalounění. Odpojte baterii, aby nedošlo k jejímu trvalému poškození.

## 4.1 Čištění

 **POZOR** Riziko poškození vlhkostí

- Udržujte ovládací konzolu čistou a chraňte ji před vodou a deštěm.
- K čištění skútru nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části skútru vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Větrací otvory nabíječky baterií udržujte čisté a bez nahromaděného prachu. V případě potřeby otřete prach a vyčistěte pouzdro nabíječky baterií mírně zvlhčeným hadříkem.

## 4.2 Životnost výrobku

Skútr je navržen tak, aby májí průměrnou životnost 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto skútru prodlouží nebo zkrátí.

## 4.3 Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte skútr dezinfikovat, zkontrolovat a provést servis podle pokynů v návodu k údržbě.



## 4.4 Likvidace výrobku

Po skončení životnosti musí být skútr zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání skútru pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí. Sběr baterií obvykle probíhá zvlášť.



## 5 Řešení problémů

I když tento skútr používáte správně, přesto se může vyskytnout technický problém. V takovém případě se obraťte na svého místního odborného prodejce.



**VAROVÁNÍ**

Riziko zranění a poškození skútru

- NIKDY se nepokoušejte opravit skútr sami.
- U problémů s ovládací konzolou se musíte obrátit na specializovaného prodejce. Ten rozhodne, zda-li je potřeba ovládací konzolu přeprogramovat.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se obraťte na odborného prodejce vždy, když zjistíte některou z těchto odchylek:

- divný zvuk;
- roztržené/poškozené kabelové svazky;
- prasklé či rozbité konektory;
- nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- trhavé pohyby;
- skútr se naklání na jednu stranu;
- poškozené či rozbité sestavy kol;
- skútr nelze zapnout;
- skútr je zapnutý, ale nejede vpřed ani vzad.

V případě možného problému je na indikátoru stavu baterie zobrazen systémový kód. Tento kód lze zjistit podle počtu bliknutí červených světel zcela vlevo, viz také odst. 3.2.3.

Možné systémové kódy jsou uvedeny v následující tabulce. Některé problémy můžete vyřešit sami. Při všech problémech označených šedě se poraďte se svým specializovaným prodejcem.

Tabulka 1: Řešení problémů

Kód	Možný problém	Význam
1	Nízké napětí baterie	Ihned dobijte baterii.
2	Nízké napětí baterie	Dobijte baterii. Zkontrolujte baterii a všechna příslušná zapojení a kabeláž. Není-li problém vyřešen, obraťte se na odborného prodejce.
3	Vysoké napětí baterie	Jedete-li dolů ze svahu, zastavte či snižte rychlost. Jeďte po méně strmém svahu.
4	Překročení proudového limitu NEBO regulátor příliš horký	Vypněte skútr, nechte jej několik minut stát a znovu jej zapněte. Zkontrolujte motor, příslušná zapojení a kabeláž. Není-li problém vyřešen, obraťte se na odborného prodejce.
5	Parkovací brzda	Zkontrolujte parkovací brzdu, příslušná zapojení a kabeláž. Obráťte se na odborného prodejce.
6	Zabránění jízdy	Odpojte nabíječku baterií. NEBO Před zapnutím koloběžky uvolněte řadicí páku.
7	Regulace rychlosti	Zkontrolujte páku a regulaci rychlosti, i všechna příslušná zapojení a kabeláž. Obráťte se na odborného prodejce.
8	Napětí motoru	Zkontrolujte motor, příslušná zapojení a kabeláž. Obráťte se na odborného prodejce.
9	Ostatní	Zkontrolujte všechna zapojení a kabeláž. Obráťte se na odborného prodejce.



## 6 Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento skútr při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berete tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento skútr upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné. Berete v potaz, že jízdní výkon je ovlivněn okolní teplotou, vlhkostí, svahy (jízdou nahoru/dolů), typem povrchu a stavem baterie.

Tabulka 2: Technické údaje

<b>Značka</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Skútr, pohon zadních kol, třída A</b>
<b>Model</b>	<b>Alya</b>

<b>Popis</b>	<b>Rozměry</b>
Maximální váha uživatele	115 kg
Max. rychlost (jízda vpřed)	6 km/h
Min. brzdová vzdálenost z max. rychlosti	1490 mm
Akční rádius*	Baterie 11,6 Ah: 12,8 km Baterie 17,4 Ah: 18,6 km
Max. výška překážky	40 mm
Max. bezpečný sklon	6°
Min. poloměr otáčení	1420 mm
Min. šířka potřebná k otočení	1500 mm
Rozložené rozměry D x Š x V	905 x 420 x 710–910 mm
Složené rozměry D x Š x V	690 x 420 x 310 mm
Celková hmotnost včetně baterie	Baterie 11,6 Ah: 19,6 kg Baterie 17,4 Ah: 20,1 kg
Celková hmotnost bez baterie	17,9 kg
Efektivní hloubka sedadla	230 mm
Efektivní šířka sedadla	330 mm
Výška plochy sedadla u předního okraje	370 mm
Výška stupátka	110 mm
Úhel plochy sedadla	0°
Motor	Jmen. 180 W, elektromagnetická brzda
Baterie	Lithium-iontová baterie 25,2 V – 11,6 Ah Lithium-iontová baterie 25,2 V – 17,4 Ah
Regulátor	Dynamický 50 A
Stupeň krytí	IP X5
Nabíječka baterií	Vstup 100–240 V~, výstup 29,4 V=, 2 A
Stupeň krytí nabíječky baterií	IPX2
Třída izolace nabíječky baterií	II
Max. hluk motoru skútru	60 dB(5A)
EMC podle normy	ISO 7176-21



Popis	Rozměry
Vznětlivost čalounění podle normy	EN 1021-2
Průměr zadních kol (počet)	165 x 50 mm (2)
Průměr předních kol (počet)	165 x 50 mm (2)
Odpružení	--
Řízení (výkyvné)	Páka pro zahájení/zastavení pohybu
Ovládací konzola	Otočný potenciometr k regulaci rychlosti
Teplota skladování a používání	-10 °C až +50 °C
Vlhkost vzduchu skladování a použití	30 % ~ 70 %
Vyhrazuje si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. * Teoretický akční rádius se snižuje, je-li skútr často užíván na svahu, nerovném povrchu nebo k nájezdu na obrubníky. Maximální jízdní vzdálenost je testována za ideálních podmínek podle normy ISO 7176-4.	

CS



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP NV  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)